


3 1761 11635121 4

CA1
X4
-082

GOVT



Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116351214>

10



HOUSE OF COMMONS
38th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
38^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

No. 121

Wednesday, June 22, 2005

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

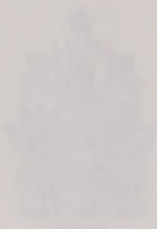
N° 121

Le mercredi 22 juin 2005

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures





Printed
at
the
Printing Office of the
House of Representatives

Order Paper
and
Notice Paper

1871

1871

Printed at the Printing Office of the House of Representatives

Printed at the Printing Office of the House of Representatives

TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business	7
Orders of the Day	23
Government Orders	23
Business of Supply	23
Ways and Means Proceedings	26
Government Bills (Commons)	27
Government Bills (Senate)	29
Government Business	29
Concurrence in Committee Reports	31
Notices of Motions for the Production of Papers	33
Private Members' Business	35
Deferred Recorded Divisions	35
Items in the Order of Precedence	36
Items outside the Order of Precedence	43
List for the Consideration of Private Members' Business	43
Weekly Review of Business	45

Notice Paper

Introduction of Government Bills	III
Introduction of Private Members' Bills	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III
Questions	III
Notices of Motions for the Production of Papers	III
Business of Supply	III
Government Business	IV
Private Members' Notices of Motions	IV
Private Members' Business	IV
Report Stage of Bills	V

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux	7
Ordre du Jour	23
Ordres émanant du gouvernement	23
Travaux des subsides	23
Voies et moyens	26
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	27
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	29
Affaires émanant du gouvernement	29
Adoption de rapports de comités	31
Avis de motions portant production de documents	33
Affaires émanant des députés	35
Votes par appel nominal différés	35
Affaires dans l'ordre de priorité	36
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité	43
Liste portant examen des affaires émanant des députés	43
Revue hebdomadaire des travaux	45

Feuilleton des Avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III
Avis de motions portant production de documents	III
Travaux des subsides	III
Affaires émanant du gouvernement	IV
Avis de motions émanant des députés	IV
Affaires émanant des députés	IV
Étape du rapport des projets de loi	V

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — 10.20 a.m.

FINAL QUESTION — 10.40 a.m. WITH PAUSE FOR
LUNCH

TOTALS AND THANK YOU MESSAGE — 12.15 a.m.

Making of Documents

REVISIONS OF DOCUMENTS

Page 1

1. The purpose of this document is to provide a framework for the development of a new system of health care delivery. The system should be based on the principles of equity, efficiency, and effectiveness. It should also be based on the principles of patient participation and community involvement.

Order Paper

The purpose of this document is to provide a framework for the development of a new system of health care delivery. The system should be based on the principles of equity, efficiency, and effectiveness. It should also be based on the principles of patient participation and community involvement.

Page 2

2. The purpose of this document is to provide a framework for the development of a new system of health care delivery. The system should be based on the principles of equity, efficiency, and effectiveness. It should also be based on the principles of patient participation and community involvement.

Page 3

3. The purpose of this document is to provide a framework for the development of a new system of health care delivery. The system should be based on the principles of equity, efficiency, and effectiveness. It should also be based on the principles of patient participation and community involvement.

Page 4

4. The purpose of this document is to provide a framework for the development of a new system of health care delivery. The system should be based on the principles of equity, efficiency, and effectiveness. It should also be based on the principles of patient participation and community involvement.

5. The purpose of this document is to provide a framework for the development of a new system of health care delivery. The system should be based on the principles of equity, efficiency, and effectiveness. It should also be based on the principles of patient participation and community involvement.

Ordre des travaux

DISCOURS DES MEMBRES — 10.20 a.m.

QUESTION FINALE — 10.40 a.m. AVEC
PAUSE POUR LE DEJEUNER

TOTAUX ET MESSAGE DE MERCI — 12.15 a.m.

Établissement des Documents

REVISIONS DES DOCUMENTS

Page 1

1. Le but de ce document est de fournir un cadre pour le développement d'un nouveau système de soins de santé. Le système doit être basé sur les principes d'équité, d'efficacité et d'efficience. Il doit également être basé sur les principes de participation des patients et d'implication communautaire.

Feuilleton

Le but de ce document est de fournir un cadre pour le développement d'un nouveau système de soins de santé. Le système doit être basé sur les principes d'équité, d'efficacité et d'efficience. Il doit également être basé sur les principes de participation des patients et d'implication communautaire.

Page 2

2. Le but de ce document est de fournir un cadre pour le développement d'un nouveau système de soins de santé. Le système doit être basé sur les principes d'équité, d'efficacité et d'efficience. Il doit également être basé sur les principes de participation des patients et d'implication communautaire.

Page 3

3. Le but de ce document est de fournir un cadre pour le développement d'un nouveau système de soins de santé. Le système doit être basé sur les principes d'équité, d'efficacité et d'efficience. Il doit également être basé sur les principes de participation des patients et d'implication communautaire.

Page 4

4. Le but de ce document est de fournir un cadre pour le développement d'un nouveau système de soins de santé. Le système doit être basé sur les principes d'équité, d'efficacité et d'efficience. Il doit également être basé sur les principes de participation des patients et d'implication communautaire.

5. Le but de ce document est de fournir un cadre pour le développement d'un nouveau système de soins de santé. Le système doit être basé sur les principes d'équité, d'efficacité et d'efficience. Il doit également être basé sur les principes de participation des patients et d'implication communautaire.

Order of Business

Ordre des travaux

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Tabling of Documents

Dépôt de documents

Introduction of Government Bills

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

No. 1

October 6, 2004 — The Minister of State (Infrastructure and Communities) — Bill entitled “An Act to establish the Office of Infrastructure of Canada, to amend the Canada Strategic Infrastructure Fund Act and to make consequential amendments to other Acts”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Office of Infrastructure of Canada, to amend the Canada Strategic Infrastructure Fund Act and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 2

June 9, 2005 — The Minister of Finance — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act in respect of corporate income tax”.

No. 3

June 20, 2005 — The Minister of Transport — Bill entitled “An Act to amend the Canada Marine Act and other Acts”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Canada Marine Act and other Acts”.

N° 1

6 octobre 2004 — Le ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Bureau de l'infrastructure du Canada et modifiant la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et d'autres lois en conséquence ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant le Bureau de l'infrastructure du Canada et modifiant la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et d'autres lois en conséquence ».

N° 2

9 juin 2005 — Le ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (impôt sur le revenu des sociétés) ».

N° 3

20 juin 2005 — Le ministre des Transports — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi maritime du Canada et d'autres lois ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi maritime du Canada et d'autres lois ».

Statements by Ministers**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations****Presenting Reports from Committees****Introduction of Private Members' Bills****No. 1**

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (security)”.

No. 2

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)”.

No. 3

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole hearings)”.

No. 4

October 5, 2004 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Employment Act enacted by section 12 of chapter 22 of the Statutes of Canada, 2003 (area of selection)”.

No. 5

October 14, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (abduction) and another Act in consequence”.

No. 6

October 19, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Operations (SSM-DO)”.

No. 7

October 22, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (judicial review)”.

No. 8

October 22, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Radiocommunication Act (approval process relating to the erection of structures)”.

Déclarations de ministres**Présentation de rapports de délégations interparlementaires****Présentation de rapports de comités****Dépôt de projets de loi émanant des députés****N° 1**

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (dépôt de garantie) ».

N° 2

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie) ».

N° 3

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (audiences de libération conditionnelle) ».

N° 4

5 octobre 2004 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique édictée par l'article 12 du chapitre 22 des Lois du Canada (2003) (zone de sélection) ».

N° 5

14 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (enlèvement) et une autre loi en conséquence ».

N° 6

19 octobre 2004 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la création et l'octroi de la médaille du service spécial pour opérations nationales (MSS-ON) ».

N° 7

22 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire) ».

N° 8

22 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (approbation des emplacements pour la construction de structures) ».

No. 9

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (single qualification period and benefit period increase for workers 45 years of age or more)”.

No. 10

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)”.

No. 11

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)”.

No. 12

October 28, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (home invasion offence)”.

No. 13

November 2, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence”.

No. 14

November 23, 2004 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Bill entitled “An Act to provide fixed dates for the election of members to the House of Commons and to amend the Constitution Act, 1867”.

No. 15

January 27, 2005 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Stormont—Dundas—South Glengarry”.

No. 16

January 27, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)”.

No. 17

January 31, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (limits on child access by sex offenders)”.

N° 9

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (période de référence unique et majoration de la période de prestations pour les prestataires âgés de 45 ans ou plus) ».

N° 10

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations) ».

N° 11

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence) ».

N° 12

28 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (infraction d'invasion de domicile) ».

N° 13

2 novembre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence ».

N° 14

23 novembre 2004 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi établissant des dates fixes pour l'élection des députés à la Chambre des communes et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 ».

N° 15

27 janvier 2005 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Stormont—Dundas—South Glengarry ».

N° 16

27 janvier 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse) ».

N° 17

31 janvier 2005 — M. Mills (Red Deer) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (restriction frappant les délinquants sexuels quant à l'accès auprès des enfants) ».

No. 18

February 1, 2005 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

No. 19

February 1, 2005 — Mr. Anders (Calgary West) — Bill entitled “An Act to amend the Special Economic Measures Act (no foreign aid to countries that do not respect religious freedom)”.

No. 20

February 3, 2005 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Bill entitled “An Act to amend the Railway Safety Act (visibility of railway equipment)”.

No. 21

February 7, 2005 — Mr. Casson (Lethbridge) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (health care property and services)”.

No. 22

February 7, 2005 — Mr. Lapierre (Lévis—Bellechasse) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse”.

No. 23

February 10, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada”.

No. 24

March 3, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (annual medical studies)”.

No. 25

April 5, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

No. 26

April 12, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Arrangements Act (prevention of private hospitals)”.

N° 18

1^{er} février 2005 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

N° 19

1^{er} février 2005 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (aucune aide extérieure aux États n'accordant pas la liberté de religion) ».

N° 20

3 février 2005 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (visibilité du matériel ferroviaire) ».

N° 21

7 février 2005 — M. Casson (Lethbridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (biens et services de soins de santé) ».

N° 22

7 février 2005 — M. Lapierre (Lévis—Bellechasse) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse ».

N° 23

10 février 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada ».

N° 24

3 mars 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (études médicales annuelles) ».

N° 25

5 avril 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

N° 26

12 avril 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés) ».

No. 27

May 2, 2005 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (Internet domain name)”.

No. 28

June 9, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Indian Act (election of chiefs and councils)”.

No. 29

June 13, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product—hooks)”.

No. 30

June 14, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (plea bargaining)”.

No. 31

June 20, 2005 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Nickel Belt”.

First Reading of Senate Public Bills

S-11 — May 17, 2005 — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

S-31 — June 21, 2005 — The Minister of Transport — An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

Motions**No. 1**

November 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That the First Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, November 1, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 4).

No. 2

November 23, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 5).

N° 27

2 mai 2005 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (nom de domaine Internet) ».

N° 28

9 juin 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élection des chefs et des conseils) ».

N° 29

13 juin 2005 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale (produit interdit—crochets) ».

N° 30

14 juin 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (négociation de plaidoyer) ».

N° 31

20 juin 2005 — M. Bonin (Nickel Belt) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Nickel Belt ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-11 — 17 mai 2005 — Loi modifiant le Code criminel (loteries).

S-31 — 21 juin 2005 — Le ministre des Transports — Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue de parachèvement de l'autoroute 30.

Motions**N° 1**

2 novembre 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 1^{er} novembre 2004, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 4 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 2

23 novembre 2004 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 5 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 3

November 29, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 5).

No. 4

February 21, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 8, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Friday, July 8, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 5

February 21, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, February 14, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 14, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 6

April 11, 2005 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, April 11, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

April 14, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

No. 8

April 20, 2005 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, presented on Monday, February 21, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 3

29 novembre 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 5 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 4

21 février 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 8 février 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le vendredi 8 juillet 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 5

21 février 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 14 février 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 14 juillet 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 6

11 avril 2005 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 11 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

14 avril 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

N° 8

20 avril 2005 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, présenté le lundi 21 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

April 20, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

April 20, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

April 20, 2005 — Mr. Casson (Lethbridge) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Monday, April 18, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, August 16, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 12

April 20, 2005 — Mr. Toews (Provencher) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

No. 13

April 20, 2005 — Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, February 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

20 avril 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

20 avril 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

20 avril 2005 — M. Casson (Lethbridge) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le lundi 18 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 août 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 12

20 avril 2005 — M. Toews (Provencher) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

N° 13

20 avril 2005 — M. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 15 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 14

April 20, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Monday, December 20, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

April 20, 2005 — Ms. Oda (Durham) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, April 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

April 20, 2005 — Mr. Obhrai (Calgary East) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, February 7, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

April 20, 2005 — Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 19).

No. 18

April 21, 2005 — Mr. Silva (Davenport) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, February 7, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

April 21, 2005 — Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, presented on Monday, February 21, 2005, be concurred in.

N° 14

20 avril 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que le troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le lundi 20 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

20 avril 2005 — M^{me} Oda (Durham) — Que le huitième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

20 avril 2005 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 7 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

20 avril 2005 — M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 19).

N° 18

21 avril 2005 — M. Silva (Davenport) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 7 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

21 avril 2005 — M. Gallaway (Sarnia—Lambton) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, présenté le lundi 21 février 2005, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

April 21, 2005 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Monday, April 18, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, August 16, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 21

April 21, 2005 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

April 21, 2005 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

April 21, 2005 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, December 14, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

April 28, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

21 avril 2005 — M. Bagnell (Yukon) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le lundi 18 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 août 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 21

21 avril 2005 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

21 avril 2005 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

21 avril 2005 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels, présenté le mardi 14 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

28 avril 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

April 28, 2005 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Friday, November 26, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

April 28, 2005 — Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

May 5, 2005 — Mr. Toews (Provencher) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

May 5, 2005 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

May 5, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

28 avril 2005 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le vendredi 26 novembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

28 avril 2005 — M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

5 mai 2005 — M. Toews (Provencher) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

5 mai 2005 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

5 mai 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

May 5, 2005 — Mr. Warawa (Langley) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

May 9, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, December 3, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

May 9, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, November 19, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

May 9, 2005 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Third Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 15, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

May 9, 2005 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 20, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

5 mai 2005 — M. Warawa (Langley) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

9 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 3 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

9 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 19 novembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

9 mai 2005 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 15 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

9 mai 2005 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 20 juillet 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 35

May 10, 2005 — Mr. Myers (Kitchener—Conestoga) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Thursday, April 14, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

May 10, 2005 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

May 10, 2005 — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — That the Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, February 14, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

May 11, 2005 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 39

May 13, 2005 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

N° 35

10 mai 2005 — M. Myers (Kitchener—Conestoga) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le jeudi 14 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

10 mai 2005 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

10 mai 2005 — M. Steckle (Huron—Bruce) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 14 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

11 mai 2005 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 39

13 mai 2005 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

No. 40

May 13, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

May 13, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, April 21, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

May 16, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, February 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

May 30, 2005 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Tuesday, February 8, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

May 30, 2005 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Monday, May 9, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 40

13 mai 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

13 mai 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 21 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

16 mai 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 15 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

30 mai 2005 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 8 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

30 mai 2005 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 9 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

May 30, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, May 19, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

May 30, 2005 — Mr. Doyle (St. John's East) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, into two bills: Bill C-43A, An Act to provide payments to provinces and territories and an Act to implement the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement and Bill C-43B, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005; that Bill C-43A be composed of Part 24 (payments to certain provinces and territories) and Part 12 (the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement); that Bill C-43B be composed of all remaining Parts of Bill C-43; that the House order the printing of Bills C-43A and C-43B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that Bill C-43A be reported back to the House no later than two sitting days after the adoption of this motion.

No. 47

May 31, 2005 — Mr. Ménard (Hochelaga) — That the 12th Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, May 31, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

June 1, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, December 14, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

30 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le neuvième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 19 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

30 mai 2005 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, en deux projets de loi : C-43A, Loi relative aux paiements à certaines provinces et aux territoires et Loi visant à mettre en oeuvre l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse, et le projet de loi C-43B, Loi visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005; que le projet de loi C-43A soit composé de la partie 24 (paiements à certaines provinces et aux territoires) et de la partie 12 (l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse); que le projet de loi C-43B englobe toutes les autres parties du projet de loi C-43; que la Chambre commande l'impression des projets de loi C-43A et C-43B; que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de nature administrative, le cas échéant, afin de donner effet à la présente motion; que le projet de loi C-43A fasse l'objet d'un rapport à la Chambre au plus tard deux jours de séance après l'adoption de la présente motion.

N° 47

31 mai 2005 — M. Ménard (Hochelaga) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 31 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

1^{er} juin 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels, présenté le mardi 14 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 49

June 2, 2005 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 50

June 7, 2005 — Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia) — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, June 6, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 18).

No. 51

June 7, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 52

June 9, 2005 — Ms. Brown (Oakville) — That the 13th Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, June 1, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

June 14, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That the 12th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Monday, June 13, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions**Questions on Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

N° 49

2 juin 2005 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 50

7 juin 2005 — M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia) — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 6 juin 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 18).

N° 51

7 juin 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 52

9 juin 2005 — M^{me} Brown (Oakville) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 1^{er} juin 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

14 juin 2005 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que le 12^e rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le lundi 13 juin 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION
OF PAPERS****AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE
DOCUMENTS****GOVERNMENT ORDERS****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to
6:30 p.m.****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à
18 h 30****GOVERNMENT ORDERS****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 5, 2004 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2005 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 7 days in current period.

Opposition Motions

May 13, 2005 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That this House has lost confidence in the Government.

June 3, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That the Government immediately discontinue the practice of restricting access to the Compassionate Care Benefit with outdated criteria for defining who is a caregiver in Canadian society because it is failing the terminally ill who can't wait for an indefinite government review as to why the benefit failed to meet expectations.

June 3, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, a National Disability Act be introduced designed to promote reasonable access to medical care, medical equipment, education, employment, transportation and housing for Canadians with disabilities.

June 3, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — That, given the Organisation for Economic Co-operation and Development has ranked Canada last in one environmental integrity rating and next to last in their latest rankings; the United Nations has been critical of Canada's rapidly deteriorating environmental record; the multiple scathing reports from the Commissioner of Environment and Sustainable Development; the hundreds of annual boil water warnings; the thousands of federal contaminated sites; cities dumping raw sewage directly into the ocean; and increased levels of air pollution: the government provide Canadians with a comprehensive environmental vision that provides clean air, land and water, and focuses on the development and proliferation of alternate energy and transitional fuels.

June 3, 2005 — Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — That, in view of the fact that the social indicators of aboriginal health, education, teen suicide, drug abuse, alcohol abuse, fetal alcohol syndrome, violence, and community safety have all deteriorated over the past 12 years; the House call upon the government to

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

5 octobre 2004 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2005 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a) du Règlement.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

13 mai 2005 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Que la Chambre a perdu confiance dans le gouvernement.

3 juin 2005 — M^{me} Yelich (Blackstrap) — Que le gouvernement cesse immédiatement de restreindre l'accès aux prestations pour soins prodigués avec compassion en utilisant des critères désuets pour définir les personnes considérées comme des soignants dans la société canadienne, car il ne répond pas aux besoins des malades en phase terminale, qui ne peuvent attendre indéfiniment que le gouvernement examine la raison pour laquelle les prestations n'ont pas répondu aux attentes.

3 juin 2005 — M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, on dépose une loi nationale sur l'invalidité conçue pour faciliter un accès satisfaisant aux soins et à l'équipement médicaux, à l'éducation, à l'emploi, au transport et au logement des Canadiens handicapés.

3 juin 2005 — M. Mills (Red Deer) — Que, étant donné que l'Organisation de coopération et de développement économiques a accordé la dernière place au Canada dans une évaluation sur l'intégrité environnementale et l'avant-dernière place dans son plus récent classement; que les Nations Unies ont critiqué le bilan environnemental du Canada, qui se détériore rapidement; que le Commissaire à l'environnement et au développement durable a présenté de multiples rapports cinglants; que, chaque année, les endroits où les consommateurs doivent faire bouillir l'eau se comptent par centaines; que les sites contaminés fédéraux se comptent pas milliers; que nos villes déversent des eaux d'égout brutes directement dans l'océan; et que les niveaux de pollution atmosphérique sont plus élevés : le gouvernement fournisse aux Canadiens une vision environnementale complète qui assure de l'air pur, des terres non contaminées et de l'eau saine et qui soit axée sur la mise au point et la prolifération des sources d'énergie et des combustibles de rechange.

3 juin 2005 — M. Prentice (Calgary-Centre-Nord) — Que, étant donné que les indicateurs sociaux de la santé, de l'éducation, du suicide chez les adolescents, de l'abus de drogues et d'alcool, du syndrome d'alcoolisation fœtale, de la violence et de la sécurité communautaire se sont tous détériorés chez les

take immediate action to address aboriginal poverty and the legislative and jurisdictional confusion surrounding the delivery of educational, health care and social services to aboriginal Canadians, especially aboriginal children.

June 3, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That, in the opinion of the House, the Access to Information Act should be amended to: (a) expand coverage of the act to all Crown corporations, all officers of Parliament, all foundations and to all organizations that spend taxpayers' dollars or perform public functions; (b) establish a Cabinet-confidence exclusion, subject to review by the Information Commissioner; (c) establish a duty on public officials to create the records necessary to document their actions and decisions; (d) provide a general public interest override for all exemptions, in that the public interest should come before the secrecy of government; and (e) make all exemptions discretionary and subject to an injury test.

June 3, 2005 — Mr. Goodyear (Cambridge) — That, in the opinion of the House, given the failure of the government to adequately protect its citizens, the government make the registry of all convicted sex offenders mandatory and retroactive.

June 3, 2005 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That the House call on the government to redirect funds from the Canadian Firearms Centre to the RCMP to use for front-line policing priorities, and to the Canada Border Services Agency for front-line border security priorities.

June 3, 2005 — Ms. Oda (Durham) — That, in the opinion of the House, museums in Canada are facing serious fiscal challenges due to decreasing federal funding and the lack of a promised museum policy, and, accordingly, the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program should be amended to allow museums in Canada access to the endowment incentives component of this program.

June 3, 2005 — Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — That, in the opinion of the House, immediate steps be taken to amend the Employment Insurance Act to provide for the establishment of a workers' protection fund that is funded and administered under the Employment Insurance Act to protect workers wages, medical and dental premiums, and severance payments to an amount of \$5000 per employee in the event of a business bankruptcy or insolvency.

June 3, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — That, in the opinion of the House, Elections Canada should investigate the allegations, currently being discussed at the sponsorship scandal inquiry, specifically those allegations of election irregularities during the 1997 and 2000 elections in ridings throughout Canada which received sponsorship program funds for staffing and candidate activities.

Autochtones depuis 12 ans, la Chambre invite le gouvernement à prendre des mesures immédiates pour régler le problème de la pauvreté des Autochtones et du conflit de législations et de compétences entourant la prestation de services éducatifs, de soins de santé et de services sociaux aux Canadiens d'origine autochtone, et notamment aux enfants autochtones.

3 juin 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, on modifie la Loi sur l'accès à l'information pour : a) étendre son application à toutes les sociétés d'État, tous les hauts fonctionnaires du Parlement, toutes les fondations et toutes les organisations qui dépensent l'argent des contribuables ou exercent des attributions publiques; b) prévoir une exclusion pour le secret du Cabinet, susceptible de révision par le Commissaire à l'information; c) obliger les fonctionnaires à créer les dossiers nécessaires pour étayer leurs actes et leurs décisions; d) prévoir une dérogation dans l'intérêt de la population en général pour toutes les exemptions, puisque le bien général devrait passer avant le secret gouvernemental; e) rendre toutes les exemptions discrétionnaires et les soumettre à un critère subjectif.

3 juin 2005 — M. Goodyear (Cambridge) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le gouvernement ne réussit pas à protéger adéquatement ses citoyens, celui-ci rende le registre de tous les délinquants sexuels condamnés obligatoire et rétroactif.

3 juin 2005 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que la Chambre demande au gouvernement de transférer des fonds du Centre des armes à feu du Canada à la GRC, en vue des priorités de première ligne en matière de services de police, et à l'Agence des services frontaliers du Canada, en vue des priorités de première ligne en matière de sécurité frontalière.

3 juin 2005 — M^{me} Oda (Durham) — Que, de l'avis de la Chambre, les musées au Canada connaissent de graves difficultés financières en raison de la baisse du financement fédéral et de l'absence de la politique promise concernant les musées et que, par conséquent, il faudrait modifier le Programme de consolidation des arts et du patrimoine afin que les musées canadiens aient accès à la composante de ce programme offrant des subventions aux organismes voués aux arts pour des fins de dotation.

3 juin 2005 — M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, des mesures doivent être prises immédiatement en vue de modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de créer un fonds de protection des travailleurs, financé et administré en vertu de la Loi, et visant à protéger les salaires des travailleurs, les primes d'assurance médicale et dentaire et les indemnités de départ jusqu'à concurrence de 5000 \$ par employé en cas de faillite ou d'insolvabilité d'une entreprise.

3 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Que, de l'avis de la Chambre, Elections Canada devrait enquêter sur les allégations dont il est question actuellement à l'enquête sur le scandale des commandites et qui concernent les allégations d'irrégularités qui ont entaché les élections de 1997 et 2000 dans des circonscriptions d'un bout à l'autre du Canada qui ont reçu des fonds provenant du programme de commandites à des fins de dotation et d'activités de candidats.

June 3, 2005 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — That, at any international forum in which the government has delegatory representation, and when a subject matter comes to a vote that was also the subject matter of a vote taken in the House of Commons, the government instruct its delegates to vote in accordance with the democratic will previously expressed by the House.

June 3, 2005 — Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills) — That, in the opinion of the House, the proposed defence budget will not provide significant relief to the operating problems faced by the Canadian Forces and by limiting defence spending increases to \$500 million this fiscal year and \$100 million next fiscal year, and the government has failed to address the department's long-standing operating shortfall of \$1.3 billion; accordingly, the House calls upon the government to accelerate its five year defence funding plan in order to address this unacceptable and perilous operating shortfall.

June 3, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce legislation to modernize Canada's antiquated Divorce Act, based upon the recommendations contained within the December 1998 joint Senate and House of Commons Report entitled "For the Sake of the Children", thereby ensuring children of divorce have equal access to both parents through the principle of shared-parenting.

June 3, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — That, in light of the on-going bovine spongiform encephalopathy (BSE) crisis and the pressing need for increased market access for Canadian beef and other ruminant products, the House call on the government to increase access to international niche markets by providing Canadian processors access to voluntary BSE testing for export certification.

June 3, 2005 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health and the Prime Minister's Chief of Staff should be removed from office pending the outcome of the various investigations concerning their activities related to the Member for Newton—North Delta.

June 17, 2005 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — That, for the fiscal year 2005-2006, starting January 1, 2006, and for the fiscal year 2006-2007, starting January 1, 2007, the federal income tax basic personal exemption should be further raised by an amount that would yield an overall reduction in personal income taxes equal to the amount by which the surplus exceeds \$3 billion in 2005-2006 and \$3 billion in 2006-2007, as determined by the Public Accounts for each year, prepared in accordance with sections 63 and 64 of the Financial Administration Act.

3 juin 2005 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — Que, dans le cadre de tout forum international auquel il délègue des représentants, quand une question est mise aux voix qui l'a aussi été à la Chambre des communes, le gouvernement donne pour instructions à ses délégués de voter en conformité avec la volonté exprimée démocratiquement par la Chambre.

3 juin 2005 — M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills) — Que, de l'avis de la Chambre, le budget de la défense proposé n'atténuera pas vraiment les problèmes budgétaires des Forces canadiennes et que, en limitant l'augmentation des dépenses au titre de la Défense à 500 millions de dollars pour l'exercice courant et 100 millions de dollars le suivant, le gouvernement ne comblera pas les 1,3 milliard de dollars qu'il manque au Ministère depuis longtemps pour couvrir son déficit d'exploitation; en conséquence, que la Chambre demande au gouvernement d'accélérer le plan de financement quinquennal de la Défense pour remédier à ce déficit inacceptable et périlleux du budget de fonctionnement du Ministère.

3 juin 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement déposer un projet de loi pour moderniser la Loi sur le divorce maintenant dépassée en se fondant sur les recommandations contenues dans le rapport mixte de la Chambre des communes et du Sénat intitulé « Pour l'amour des enfants » afin de faire en sorte que les enfants de parents divorcés aient accès égal à leurs deux parents suivant le principe du partage des responsabilités parentales.

3 juin 2005 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — Que, compte tenu de la crise de l'encéphalopathie bovine spongiforme (ESB) qui persiste et du besoin pressant de trouver des débouchés au bœuf et aux autres produits de ruminants du Canada, la Chambre demande au gouvernement d'améliorer l'accès aux marchés internationaux spécialisés en offrant aux transformateurs accès à des tests volontaires de dépistage de l'ESB à des fins de certification des exportations.

3 juin 2005 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé et le directeur de cabinet du Premier ministre devraient être démis de leurs fonctions jusqu'à ce que les diverses enquêtes sur leurs activités relatives au député de Newton Delta-Nord soient terminées.

17 juin 2005 — M. Solberg (Medicine Hat) — Que, pour l'exercice 2005-2006, à compter du 1^{er} janvier 2006, et pour l'exercice financier 2006-2007, à compter du 1^{er} janvier 2007, l'exemption personnelle de base de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers soit majorée du montant qui produira une réduction globale du produit de l'impôt sur le revenu des particuliers équivalente à la partie de l'excédent budgétaire qui dépasse 3 milliards de dollars en 2005-2006 et 3 milliards de dollars en 2006-2007 suivant les chiffres des Comptes publics préparés chaque année conformément aux articles 63 et 64 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

June 17, 2005 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That, in the opinion of the House, no government funding shall go towards an international emission trading scheme under the Kyoto Protocol but should instead be used to improve the quality of air in Canada and fund a made-in-Canada solution to reducing emissions.

June 17, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That, given the government's commitment in February 2005, to table new citizenship legislation, and that it has still failed to do so, the House call on the government to table a new citizenship bill that is fair and remedies the flaws in the 1977 Citizenship Act immediately upon the House returning from summer recess.

June 17, 2005 — Mr. MacKenzie (Oxford) — That, in the opinion of the House, the government should create a Health Awareness Program for all civilians, Canadian Forces members and their families that were unknowingly exposed to Agent Orange spraying while living near or stationed at CFB Gagetown in 1966.

June 17, 2005 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, given the imminent diversion of lower quality water from Devils Lake by the state of North Dakota into Manitoba, which would pollute Canada's waters, introduce foreign marine species and bacteria, violate international law (notably the 1909 Canada-US Boundary Waters Treaty), and jeopardize the health of Lake Winnipeg, Red River and the Hudson Bay Watershed, the House call on the government to take immediate action to resolve this issue by referring it immediately to the International Joint Commission (IJC) and convince the U.S. Senate to make an IJC referral immediately.

WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

No. 4 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-03, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

No. 5 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-04, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

No. 6 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-05, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

17 juin 2005 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Que, de l'opinion de la Chambre, les fonds publics ne devraient pas servir à établir un régime international d'échange de crédits d'émission dans le cadre du protocole de Kyoto, mais plutôt à améliorer la qualité de l'air au Canada et à financer des solutions canadiennes pour réduire les émissions.

17 juin 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que, étant donné que le gouvernement s'est engagé en février 2005 à présenter de nouvelles dispositions législatives sur la citoyenneté et qu'il ne l'a pas encore fait, la Chambre demande au gouvernement de déposer, dès que la Chambre reprendra après le congé d'été, un nouveau projet de loi sur la citoyenneté qui sera juste et corrigera les lacunes de la Loi sur la citoyenneté de 1977.

17 juin 2005 — M. MacKenzie (Oxford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme d'information sur la santé à l'intention de tous les civils et membres des Forces armées et leurs familles qui ont été exposés sans le savoir à la pulvérisation de l'agent Orange lorsqu'ils vivaient à proximité de la BFC Gagetown ou y étaient cantonnés en 1966.

17 juin 2005 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, vu le détournement imminent des eaux de qualité inférieure du lac Devils par le Dakota du Nord au Manitoba, détournement qui polluerait les eaux du Canada, introduirait des espèces marines et bactéries étrangères, violerait le droit international (notamment le Traité des eaux limitrophes Canada-États-Unis de 1909), et menacerait la santé du lac Winnipeg, de la rivière Rouge et du bassin de la baie d'Hudson, la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures immédiates pour régler la question en la renvoyant sans tarder à la Commission mixte internationale (CMI) et pour convaincre le Sénat américain de faire un renvoi immédiat à la CMI.

VOIES ET MOYENS

N° 4 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n° 8570-381-03, déposé le mercredi 23 février 2005.*

N° 5 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-381-04, déposé le mercredi 23 février 2005.*

N° 6 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-381-05, déposé le mercredi 23 février 2005.*

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-25^R — June 14, 2005 — The Minister of Foreign Affairs — Third reading of Bill C-25, An Act governing the operation of remote sensing space systems.

C-28 — May 11, 2005 — The Minister of Health — Consideration at report stage of Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act, as reported by the Standing Committee on Health without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, May 11, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-129.

C-37^{R*} — June 13, 2005 — The Minister of Industry — Consideration at report stage and second reading of Bill C-37, An Act to amend the Telecommunications Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology with amendments.

Committee Report — presented on Monday, June 13, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-163.

C-38 — June 16, 2005 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as reported by the Legislative Committee on Bill C-38 with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, June 16, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-172.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-44^R — March 24, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-44, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-46^R — April 20, 2005 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-46, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.

C-47 — May 2, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-47, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

C-48^R — June 21, 2005 — The Minister of Finance — Third reading of Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-25^R — 14 juin 2005 — Le ministre des Affaires étrangères — Troisième lecture du projet de loi C-25, Loi régissant l'exploitation des systèmes de télédétection spatiale.

C-28 — 11 mai 2005 — Le ministre de la Santé — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 11 mai 2005, document parlementaire n° 8510-381-129.

C-37^{R*} — 13 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications, dont le Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 13 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-163.

C-38 — 16 juin 2005 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-38 a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 16 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-172.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des Avis d'aujourd'hui.

C-44^R — 24 mars 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence.

C-46^R — 20 avril 2005 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel.

C-47 — 2 mai 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

C-48^R — 21 juin 2005 — Le ministre des Finances — Troisième lecture du projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements.

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

C-49 — May 12, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-49, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

C-50 — May 16, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-50, An Act to amend the Criminal Code in respect of cruelty to animals.

C-51^R — May 20, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-51, An Act to amend the Judges Act, the Federal Courts Act and other Acts.

C-52 — June 13, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give second reading to Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), because the principle of the Bill is flawed in that it violates the principles of law by permitting public officials of the government to create a regime which could result in severe fines or imprisonment or seizure of property that have not been specifically authorized by an Act of Parliament.";

And of the subamendment of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Prentice (Calgary Centre-North), — That the amendment be amended by adding the word "unelected" after the word "permitting".

C-53 — May 30, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-53, An Act to Amend the Criminal Code (proceeds of crime) and the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to another Act.

C-54^R — June 1, 2005 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-54, An Act to provide first nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada.

C-49 — 12 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes).

C-50 — 16 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-50, Loi modifiant le Code criminel en matière de cruauté envers les animaux.

C-51^R — 20 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois.

C-52 — 13 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Regan (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner la deuxième lecture au projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), parce que le principe du projet de loi est imparfait, puisqu'il va à l'encontre des principes de droit en autorisant des fonctionnaires du gouvernement à créer un régime qui pourrait entraîner de lourdes amendes, des peines d'emprisonnement ou la saisie de biens sans que cela soit expressément autorisé par une loi fédérale. »;

Et du sous-amendement de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Prentice (Calgary-Centre-Nord), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « fonctionnaires », des mots « non élus ».

C-53 — 30 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (produits de la criminalité) et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et modifiant une autre loi en conséquence.

C-54^R — 1^{er} juin 2005 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-55^R — June 3, 2005 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-57 — June 6, 2005 — The Minister of Finance — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-57, An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions.

C-59 — June 20, 2005 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-59, An Act to amend the Investment Canada Act.

C-60 — June 20, 2005 — The Minister of Canadian Heritage — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-18 — June 16, 2005 — The Minister of Industry — Consideration at report stage of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology without amendment.

Committee Report — presented on Thursday, June 16, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-173.

S-36 — June 21, 2005 — The Minister of Natural Resources — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 4 — November 3, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That the First Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, November 1, 2004, be concurred in;

And of the motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That this question be now put.

No. 5 — November 30, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

C-55^R — 3 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence.

C-57 — 6 juin 2005 — Le ministre des Finances — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-57, Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

C-59 — 20 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada.

C-60 — 20 juin 2005 — Le ministre du Patrimoine canadien — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-18 — 16 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique, dont le Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 16 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-173.

S-36 — 21 juin 2005 — Le ministre des Ressources naturelles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 4 — 3 novembre 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que le premier rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 1^{er} novembre 2004, soit agréé;

Et de la motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

N° 5 — 30 novembre 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

No. 8 — February 1, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Godfrey (Minister of State (Infrastructure and Communities)), — That this House take note of the Third Report of the Standing Committee on Finance.

No. 12 — May 30, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, into two bills: Bill C-43A, An Act to implement the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement and Bill C-43B, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005; that Bill C-43A be composed of Part 12 (the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement); that Bill C-43B be composed of all remaining Parts of Bill C-43; that the House order the printing of Bills C-43A and C-43B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that Bill C-43A be reported back to the House no later than two sitting days after the adoption of this motion;

And of the motion of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That this question be now put.

No. 13 — May 31, 2005 — The Minister of Public Works and Government Services — That the House confirm that with reference to the Gomery inquiry, the Commissioner has the authority under the Inquiries Act, rulings of the Supreme Court of Canada and his existing terms of reference to name names and assign responsibility.

No. 17 — June 20, 2005 — Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, when the House adjourns on June 23, 2005, it shall stand adjourned until June 27, 2005; at any time on or after June 27, 2005, a Minister of the Crown may propose, without notice, a motion that, upon adjournment on the day on which the said motion is proposed, the House shall stand adjourned to a specified date not more than 95 days later; the said motion immediately shall be deemed to have been adopted, provided that, during the adjournment, for the purposes of any Standing Order, the House shall be deemed to stand adjourned pursuant to Standing Order 28; commencing June 27, 2005 and concluding on the day on which a motion that the House stand adjourned pursuant to this Order is adopted, the ordinary hour of daily adjournment on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays shall be 12:00 midnight.

N° 8 — 1^{er} février 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Godfrey (ministre d'État (Infrastructure et Collectivités)), — Que la Chambre prenne note du troisième rapport du Comité permanent des finances.

N° 12 — 30 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, en deux projets de loi : C-43A, Loi visant à mettre en oeuvre l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse, et le projet de loi C-43B, Loi visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005; que le projet de loi C-43A soit composé de la partie 12, (l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse); que le projet de loi C-43B englobe toutes les autres parties du projet de loi C-43; que la Chambre commande l'impression des projets de loi C-43A et C-43B; que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de nature administrative, le cas échéant, afin de donner effet à la présente motion; que le projet de loi C-43A fasse l'objet d'un rapport à la Chambre au plus tard deux jours de séance après l'adoption de la présente motion;

Et de la motion de M. Day (Okanagan—Coquihalla), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

N° 13 — 31 mai 2005 — Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux — Que la Chambre confirme qu'en référence à l'enquête Gomery, le commissaire a l'autorité conformément à la Loi sur les enquêtes, aux décisions de la Cour suprême du Canada et à son mandat actuel de nommer des noms et d'assigner des responsabilités.

N° 17 — 20 juin 2005 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle, lorsque la Chambre s'ajourne le 23 juin 2005, elle demeure ajournée jusqu'au 27 juin 2005; à n'importe quel moment à compter du 27 juin 2005, un ministre de la Couronne peut proposer, sans avis, une motion ayant pour effet, qu'à l'ajournement le jour où ladite motion est proposée, la Chambre s'ajournera à un temps spécifié au plus 95 jours plus tard; que ladite motion soit immédiatement réputée avoir été adoptée, sous réserve que, pendant cet ajournement, aux fins de tout article du Règlement, la Chambre soit réputée ajournée conformément à l'article 28 du Règlement; et commençant le 27 juin 2005 et se terminant le jour où une motion que la Chambre soit ajournée conformément à cet ordre est adopté, l'heure ordinaire d'ajournement les lundis, mardis, mercredis, et jeudis soit minuit.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 18 — June 16, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, June 6, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 40 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19 — June 17, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 45 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20 — June 20, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 41 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21 — June 21, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 41 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 18 — 16 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 6 juin 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 40 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19 — 17 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 45 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20 — 20 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 41 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21 — 21 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 41 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-4 — November 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all exchanges between the government of Canada and the government of the United States of America relating to the proposed construction of a liquid natural gas facility at Eastport, Maine, and of the possible passage of liquid natural gas cargo through the Canadian waters of Head Harbour Passage.

P-8 — February 22, 2005 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That an Order of the House do issue for a copy of all correspondence, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails and briefings pertaining to changes that will remove direct reference to Her Majesty in all Canadian letters of credence and letters of recall, and cause all letters of credence and recall presented by high commissioners and ambassadors to Canada to be addressed to the Governor General directly.

P-9 — March 7, 2005 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — That an Order of this House do issue for: (a) the 2002 report concerning the administration of the Canadian Grain Commission authored by Doug Livingstone, Germaine Douk and Owen MacAuley; and (b) any and all reports and studies concerning the administration, organization and operation of the Canadian Grain Commission prepared for and delivered to the office of the Minister of Agriculture and Agri-food during the period from January 2000 to January 2005.

P-10 — March 17, 2005 — Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — That an Order of the House do issue for copies of all air quality reports compiled by or on behalf of the government since 2001 regarding airborne particles in West Block.

P-11 — April 12, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That an Order of the House do issue for copies of all documents, briefs, reports, memorandums and statistics regarding the recording and tracking of inquiries made by the staff of Members of Parliament within the Public Health Agency of Canada since its inception.

P-12 — April 19, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That an Order of the House do issue for copies of all minutes of discussions and background documentation prepared for discussions by the Consumer Measures Committee of Industry Canada related to financial services provided to Canadians by institutions that are not chartered banks, including but not exclusively, the topic of payday or short-term loans.

Avis de motions portant production de documents

P-4 — 2 novembre 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents liés aux échanges entre le gouvernement du Canada et l'administration américaine au sujet du projet de construction d'installations de gaz naturel liquéfié à Eastport, dans le Maine, et du passage éventuel en eaux canadiennes, à Head Harbour, d'une cargaison de gaz naturel liquéfié.

P-8 — 22 février 2005 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de la totalité de la correspondance, des notes, des procès-verbaux de réunion, des rapports, des enregistrements téléphoniques, des courriels et des breffages concernant les changements qui viendront supprimer les allusions directes à Sa Majesté dans toutes les lettres de créance et lettres de rappel du Canada et faire en sorte que toutes les lettres de créance et de rappel présentées par des hauts-commissaires et ambassadeurs du Canada soient adressées directement au gouverneur général.

P-9 — 7 mars 2005 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production : a) du rapport de 2002 sur l'administration de la Commission canadienne des grains rédigé par Doug Livingstone, Germaine Douk et Owen MacAuley; b) de tous rapports et études sur l'administration, l'organisation et le fonctionnement de la Commission canadienne des grains préparés pour et livrés au bureau du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire entre janvier 2000 et janvier 2005.

P-10 — 17 mars 2005 — M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les rapports sur la qualité de l'air produits par le gouvernement ou en son nom depuis 2001, sur les particules en suspension dans l'air dans l'édifice de l'Ouest.

P-11 — 12 avril 2005 — M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, mémoires, rapports, notes de service et statistiques concernant l'inscription et le suivi des demandes faites par le personnel des députés auprès de l'Agence de santé publique du Canada depuis sa création.

P-12 — 19 avril 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les comptes rendus et de toute la documentation liés aux discussions du Comité des mesures en matière de consommation d'Industrie Canada relativement aux services financiers fournis au public par les institutions autres que les banques à charte, incluant (mais pas exclusivement) ce qui concerne les prêts sur salaire ou à court terme.

P-14 — June 9, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — That an Order of the House do issue for copies of all studies performed by the government on the effect of changes in work/rest hours for railway workers on rail safety.

P-15 — June 17, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — That an Order of the House do issue for copies of all electronic and written material that has been produced by the Coordination Sponsorship Matter Group since the Gomery Commission was established.

P-14 — 9 juin 2005 — M^{me} Desjarlais (Churchill) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les études réalisées par le gouvernement au sujet de l'incidence sur la sécurité ferroviaire des changements aux heures de travail/repos des employés de chemin de fer.

P-15 — 17 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents électroniques et imprimés produits par le Groupe coordination -- questions de commandites depuis la création de la Commission Gomery.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-312 — June 15, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), seconded by Mr. Bergeron (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-312, An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 22, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

C-275 — June 16, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Harris (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. White (Abbotsford), — That Bill C-275, An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 22, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

M-162 — June 17, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Faille (Vaudreuil-Soulanges), seconded by Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), — That, in the opinion of this House, the government should cede to the government of Quebec, with full financial compensation, complete responsibility for implementing the Kyoto Protocol within its jurisdiction.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 22, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

S-14 — June 20, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Ms. Oda (Durham), — That Bill S-14, An Act to protect heritage lighthouses, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 22, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-312 — 15 juin 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), appuyé par M. Bergeron (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-312, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 22 juin 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-275 — 16 juin 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Harris (Cariboo—Prince George), appuyé par M. White (Abbotsford), — Que le projet de loi C-275, Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 22 juin 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

M-162 — 17 juin 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Faille (Vaudreuil-Soulanges), appuyée par M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait céder au gouvernement du Québec, avec pleine compensation financière, la responsabilité entière de la mise en œuvre du Protocole de Kyoto sur son territoire.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 22 juin 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

S-14 — 20 juin 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M^{me} Oda (Durham), — Que le projet de loi S-14, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 22 juin 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

M-228 — June 21, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That the House hereby commits to the adoption of its own institutional symbol which will reflect its distinct constitutional role, heritage and authority, and for this purpose requests our Speaker to develop a process which would involve Members and the public, invite and consider design proposals, allow the House to make its selection and take steps to protect and promulgate the symbol in the public work of Members and the House, all to be completed within one year from this date or such later time as this House or a successor Parliament shall allow.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 22, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-293 — May 17, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), — That Bill C-293, An Act to amend the Criminal Code (theft of a motor vehicle), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 2

C-260 — May 18, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-260, An Act respecting the negotiation, approval, tabling and publication of treaties, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 3

M-221 — May 19, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), — That, in the opinion of the House, the government should restrict sexual activity between adolescents and adults by amending the Criminal Code to change the age of consent from 14 to 16 years of age.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

M-228 — 21 juin 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Lee (Scarborough—Rouge River), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que la Chambre s'engage par la présente à adopter son propre symbole institutionnel qui tient compte de son rôle constitutionnel, son patrimoine et son pouvoir distincts et que, pour ce faire, elle demande au Président de mettre au point un processus pour faire appel aux députés et à la population et évaluer les propositions que ces derniers soumettront, afin de permettre à la Chambre de faire un choix et de prendre les mesures nécessaires pour protéger et promulguer le symbole dans les travaux publics des députés et de la Chambre, le tout d'ici un an ou à une date fixée par la présente Chambre ou la prochaine législature.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 22 juin 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-293 — 17 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), — Que le projet de loi C-293, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 2

C-260 — 18 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-260, Loi relative à la négociation, à l'approbation, au dépôt et à la publication des traités, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 3

M-221 — 19 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells), appuyée par M. Abbott (Kootenay—Columbia), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait limiter l'activité sexuelle entre adolescents et adultes en faisant passer de 14 à 16 ans, dans le Code criminel, l'âge requis pour consentir.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-313 — May 20, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-313, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 5

C-357 — May 16, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That Bill C-357, An Act to provide for an improved framework for economic, trade, cultural and other initiatives between the people of Canada and the people of Taiwan, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 7, 2005

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

M-194 — February 15, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 56 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State, and has therefore fallen into Desuetude;

WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 57 of the Constitution Act, 1867, to deny Assent to Bills of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State or with the direct Relationship between the Queen, the Parliament of Canada, and the Queen's Canadian Ministers that exists under the terms of the Statute of Westminster, 1931, and has therefore fallen into Desuetude;

AND WHEREAS the Power of the Governor General under section 90 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Legislatures of the several Provinces and the power of the Lieutenant Governors of the Provinces to reserve Bills of the legislatures of the several provinces for the signification by the

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-313 — 20 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-313, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 5

C-357 — 16 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Abbott (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le projet de loi C-357, Loi prévoyant un encadrement amélioré des initiatives économiques, commerciales, culturelles et autres entre le peuple du Canada et le peuple de Taïwan, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Desjarlais (Churchill) — 7 avril 2005

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

M-194 — 15 février 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — ATTENDU : que le pouvoir de la Reine en conseil de désavouer les lois du Parlement du Canada — conféré par l'article 56 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir de la Reine en conseil de refuser de sanctionner des bills du Parlement du Canada — conféré par l'article 57 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada et avec la relation directe entre la Reine, le Parlement du Canada et les ministres canadiens de la Reine qui existe aux termes du Statut de Westminster de 1931, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir du gouverneur général de désavouer des lois des législatures des différentes provinces et le pouvoir des lieutenants-gouverneurs des provinces de réserver des bills des législatures des différentes provinces à la signification, par le gouverneur général, du bon plaisir de la Reine — conférés

Governor General of the Queen's Pleasure are powers that are not compatible with the political maturity that has been attained by the Provinces of Canada, and have therefore fallen into Desuetude;

NOW, THEREFORE, the House of Commons resolves that Her Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto:

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The Constitution Act, 1867, is amended by deleting section 56.
2. The Constitution Act, 1867, is amended in section 57 by deleting the following words: "in Council".
3. (1) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "the Disallowance of Acts, and the Signification of Pleasure on Bills reserved,".
- (2) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "and for a Secretary of State, of One Year for Two Years,".
4. This amendment may be cited as the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation) and a reference to the Constitution Acts, 1867 to 1982, shall be deemed to include a reference to the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 7

C-306 — May 31, 2005 — Resuming consideration of the motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-306, An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — December 9, 2004

Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

M-164 — June 1, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Boire (Beauharnois—Salaberry), — That, in the opinion of this House, the government should establish, in compliance with international agreements, a policy

par l'article 90 de la Loi constitutionnelle de 1867 — sont incompatibles avec la maturité politique qu'ont atteinte les provinces du Canada, et sont par conséquent tombés en désuétude;

La Chambre des communes a résolu d'autoriser qu'une modification soit apportée à la Constitution du Canada par une proclamation de Son Excellence la Gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, conforme à l'annexe ci-après :

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression de l'article 56.
2. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 57, des mots « en conseil ».
3. (1) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « au désaveu des lois, et à la signification du bon plaisir quant aux bills réservés, ».
- (2) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « et au secrétaire d'État, un an à deux ans, ».
4. Titre de la présente modification : « Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve) »; toute mention des Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 est réputée constituer également une mention de la Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 7

C-306 — 31 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyée par M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-306, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Desjarlais (Churchill) — 9 décembre 2004

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 8

M-164 — 1^{er} juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Boire (Beauharnois—Salaberry), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place, dans le respect des accords internationaux, une politique d'aide

of assistance to the textile and clothing industries in order to enable the industries to compete throughout the world, particularly by broadening the Technology Partnerships Canada program to include these two sectors;

And of the amendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “particularly” and substituting the following:

“by maintaining the tariffs on imported clothing and the types of textiles produced in Canada;

by establishing, as required, quotas on Chinese imports under the protocol on China’s accession to the World Trade Organization (WTO);

by allowing clothing made with Canadian textiles but manufactured abroad to be imported without customs duties;

by imposing stricter rules of origin on less developed countries;

by negotiating Canada’s adherence to the agreements concluded between the United States and Central American and Caribbean nations;

by adopting a local purchase policy, as soon as this is allowed under international agreements;

by asking certain countries to increase their minimum labour standards and environmental standards in order to prevent offshoring to locations with lower costs;

by requiring detailed labels to allow consumers to identify the source of the products they purchase;

by increasing occupational training transfers to Quebec;

by creating an assistance program for older workers;

by establishing a program to ensure the continuity of modernization in the clothing and textile sectors that would stimulate research and development as well as creation.”.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

C-360 — June 2, 2005 — Resuming consideration of the motion of Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That Bill C-360, An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

aux industries du textile et du vêtement afin de permettre aux intervenants de relever le défi de la compétition mondiale, notamment par l’élargissement à ces deux secteurs du programme Partenariat technologique Canada;

Et de l’amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « notamment », de ce qui suit :

« en s’assurant du maintien des tarifs à l’importation de vêtements et des types de textiles qui sont produits au Canada;

en instaurant, au besoin, des quotas sur les importations chinoises en vertu du protocole d’accès de la Chine à l’Organisation mondiale du commerce (OMC);

en permettant l’entrée sans droit de douane de vêtements confectionnés à l’étranger, à partir de textiles d’origine canadienne;

en imposant des règles d’origine plus strictes aux pays les moins avancés;

en négociant l’adhésion du Canada aux accords signés entre les États-Unis et des pays d’Amérique centrale et des Caraïbes;

en adoptant, lorsque cela est conforme aux accords internationaux, une politique d’achat local;

en demandant à certains pays de hausser leurs normes minimales de travail et leurs normes environnementales, pour éviter la délocalisation à rabais;

en imposant un étiquetage détaillé permettant aux consommateurs de retracer la provenance des produits qu’ils achètent;

en augmentant les transferts vers Québec pour la formation professionnelle;

en créant un programme d’aide aux travailleurs et travailleuses âgés;

en mettant sur pied un programme afin d’assurer la continuité de la modernisation dans les secteurs du vêtement et du textile qui stimulerait à la fois la recherche et le développement de même que la création. ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l’article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l’article 93(1) du Règlement.

N° 9

C-360 — 2 juin 2005 — Reprise de l’étude de la motion de M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), appuyée par M^{me} Picard (Drummond), — Que le projet de loi C-360, Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l’article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

C-363 — June 3, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Simard (Beauport—Limoilou), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-363, An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 11

M-227 — April 21, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that full, just and timely compensation be paid to all persons who are deprived of personal or private property or suffer a loss in value of that property as a result of any government initiative, policy, process, regulation or legislation.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 12

C-366[†] — April 14, 2005 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-366, An Act to change the name of the electoral district of Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor.

No. 13

M-153 — June 10, 2005 — *On or after Tuesday, September 20, 2005* — Resuming consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize all firefighters who have fallen in the line of duty in Canada; (b) support the proposed Canadian Fallen Firefighters Foundation mandate for the construction of a monument in the Parliamentary precinct containing the names of all Canadian firefighters who have died in the line of duty; and (c) send a message to the Senate acquainting the Upper House of the decision of this House.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

C-363 — 3 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Simard (Beauport—Limoilou), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-363, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 11

M-227 — 21 avril 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement indemnise pleinement, justement et rapidement quiconque est dépossédé d'une propriété personnelle ou privée ou subit une perte de valeur de cette propriété à cause d'une initiative, d'une politique, d'un processus, d'un règlement ou d'une loi du gouvernement.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 12

C-366[†] — 14 avril 2005 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-366, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor.

N° 13

M-153 — 10 juin 2005 — *À compter du mardi 20 septembre 2005* — Reprise de l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître tous les pompiers tués dans l'exercice de leurs fonctions au Canada; b) appuyer le projet proposé par la Fondation canadienne des pompiers morts en service visant la construction dans la cité parlementaire d'un monument portant le nom de tous les pompiers décédés dans l'exercice de leur métier; c) envoyer un message à la Chambre haute pour l'informer de sa décision.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 14

C-280 — June 17, 2005 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Consideration at report stage of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Committee Report — presented on Friday, June 17, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-152.

No. 15

C-248 — October 20, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-248, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school).

No. 16

C-380 — May 10, 2005 — Mr. Vincent (Shefford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-380, An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees).

No. 17

C-251 — November 1, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-251, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004

No. 18

C-364 — April 14, 2005 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-364, An Act to provide compensation to Canadian industry associations and to Canadian exporters who incur financial losses as a result of unjustified restrictive trade actions by foreign governments which are signatories to trade agreements involving Canadian products.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 14

C-280 — 17 juin 2005 — M. Asselin (Manicouagan) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 17 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-152.

N° 15

C-248 — 20 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire).

N° 16

C-380 — 10 mai 2005 — M. Vincent (Shefford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-380, Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes).

N° 17

C-251 — 1^{er} novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004

N° 18

C-364 — 14 avril 2005 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-364, Loi prévoyant l'indemnisation des associations d'industries canadiennes et des exportateurs canadiens qui subissent des pertes financières en raison de mesures de restrictions commerciales injustifiées imposées par des gouvernements étrangers qui ont signé des accords commerciaux visant des produits canadiens.

No. 19

M-225 — March 31, 2005 — Ms. Poirier-Rivard (Châteauguay—Saint-Constant) — That, in the opinion of the House, the government should take action to promote the intergenerational transfer of farms by implementing the following measures: (a) increasing the allowable capital gains deduction for agricultural property from \$500,000 to \$1 million, exclusively for transactions as a result of which a farm remains in operation; (b) extending application of the rules governing rollovers to all members of the immediate family under 40 years of age; (c) setting up a farm transfer savings plan that would enable farmers to accumulate a tax-sheltered retirement fund; (d) make the rules governing property ownership more flexible so that young farmers can obtain a larger share of a residence held by a company and use their registered retirement savings plan to acquire an agricultural enterprise; and (e) transfer a recurring envelope to the government of Quebec and the other provinces for encouraging young people to go into farming.

No. 20

M-135 — October 5, 2004 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — That, in the opinion of this House, the government should consider transferring the land currently leased by the Queensway-Carleton Hospital from the National Capital Commission to the Hospital at a cost of one dollar.

No. 21

C-301 — November 29, 2004 — Mr. Gagnon (Saint-Maurice—Champlain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-301, An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement).

No. 22

C-408 — June 17, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — *On or after Friday, July 1, 2005* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-408, An Act to amend the Parliament of Canada Act (change of political affiliation).

No. 23

M-273 — June 8, 2005 — Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act regulations so that they do not override certain provisions of the tax agreement between Canada and Barbados allowing Canadian businesses to use their subsidiary in Barbados to avoid paying taxes in Canada.

N° 19

M-225 — 31 mars 2005 — M^{me} Poirier-Rivard (Châteauguay—Saint-Constant) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour favoriser les transferts intergénérationnels des fermes en mettant en place les mesures suivantes : a) accroître le montant admissible à la déduction pour gain en capital pour biens agricoles de 500 000 \$ à un million \$ et ce, seulement pour les transactions à la suite desquelles il y aurait maintien de l'exploitation; b) étendre la règle du roulement des transferts à tous les membres de la famille immédiate âgés de moins de quarante ans; c) constituer un régime d'épargne transfert agricole permettant aux producteurs d'accumuler un fonds de retraite à l'abri de l'impôt; d) assouplir les règles du régime d'accession à la propriété afin de permettre aux jeunes producteurs d'obtenir une plus grande part d'une résidence détenue par une société, de même que d'utiliser leur régime enregistré d'épargne-retraite pour faire l'acquisition d'une entreprise agricole; e) transférer une enveloppe récurrente au gouvernement du Québec et aux autres provinces pour favoriser la relève agricole.

N° 20

M-135 — 5 octobre 2004 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de céder pour un dollar le terrain que l'hôpital Queensway-Carleton loue actuellement de la Commission de la capitale nationale.

N° 21

C-301 — 29 novembre 2004 — M. Gagnon (Saint-Maurice—Champlain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti).

N° 22

C-408 — 17 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — *À compter du vendredi 1^{er} juillet 2005* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-408, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

N° 23

M-273 — 8 juin 2005 — M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amender les règlements de la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'éviter que la réglementation annule certaines dispositions de la convention fiscale liant le Canada à la Barbade permettant ainsi que des entreprises canadiennes puissent utiliser leur filiale établie à la Barbade pour éviter de payer leurs impôts au Canada.

No. 24

C-379 — May 9, 2005 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-379, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling).

No. 25

C-407 — June 15, 2005 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — *On or after Wednesday, June 29, 2005* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-407, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity).

No. 26

M-253 — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should make available directly to farmers the 2% strychnine solution.

No. 27

C-271 — November 5, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-271, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit).

No. 28

C-329 — February 11, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-329, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant).

N° 24

C-379 — 9 mai 2005 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-379, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments).

N° 25

C-407 — 15 juin 2005 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — *À compter du mercredi 29 juin 2005* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-407, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement).

N° 26

M-253 — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait distribuer directement aux agriculteurs la solution de strychnine à 2%.

N° 27

C-271 — 5 novembre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études).

N° 28

C-329 — 11 février 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-329, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

Weekly Review of Business

Information on items introduced or considered during the week is listed in this section and will be subsequently printed in the *Status of House Business*.

GOVERNMENT BILLS — COMMONS

C-9^R — Passed by the Senate — June 21, 2005

C-48^R — Debated at report stage — June 20 and 21, 2005

Order respecting proceedings and the deferred recorded divisions — June 21, 2005

Concurred in at report stage with further amendments — June 21, 2005

C-59 — The Minister of Industry — An Act to amend the Investment Canada Act

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-60 — The Minister of Canadian Heritage — An Act to amend the Copyright Act

Introduced and read the first time — June 20, 2005

GOVERNMENT BILLS — SENATE

S-31 — The Minister of Transport — An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30

Message received from the Senate — June 21, 2005

S-36 — The Minister of Natural Resources — An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act

Message received from the Senate — June 20, 2005

Read the first time — June 21, 2005

PRIVATE MEMBERS' BILLS — COMMONS

C-248 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005

C-251 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

C-271 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005

C-329 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

C-408 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

^R Recommended by the Governor General

Revue hebdomadaire des travaux

Tout renseignement au sujet des affaires présentées ou étudiées au cours de la semaine est inscrit dans cette section et sera par la suite reporté dans le document *État des travaux de la Chambre*.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — COMMUNES

C-9^R — Adoption par le Sénat — 21 juin 2005

C-48^R — Débat à l'étape du rapport — 20 et 21 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés — 21 juin 2005

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 21 juin 2005

C-59 — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-60 — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — SÉNAT

S-31 — Le ministre des Transports — Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue de parachèvement de l'autoroute 30

Message reçu du Sénat — 21 juin 2005

S-36 — Le ministre des Ressources naturelles — Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts

Message reçu du Sénat — 20 juin 2005

Première lecture — 21 juin 2005

PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS — COMMUNES

C-248 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005

C-251 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

C-271 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005

C-329 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

C-408 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-409 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act respecting fugitives from justice in other countries who are in Canada

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-410 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-411 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (minimum security level of incarceration for first third of sentence)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-412 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-413 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased public safety officers

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-414 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — An Act to prevent the Government of Canada from charging rent to non-profit hospitals

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-415 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals

Introduced and read the first time — June 21, 2005

PRIVATE MEMBERS' BILLS — SENATE

S-14 — Debated at second reading — June 20, 2005

GOVERNMENT BUSINESS

No. 17 — The Leader of the Government in the House of Commons — Extended sitting period — Notice — June 20, 2005

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 20 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Motion to concur in the Fourth Report (A New Process for Funding Officers of Parliament) (Sessional paper No. 8510-381-126) of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2005

C-409 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi concernant les fugitifs au Canada qui sont recherchés par la justice étrangère

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-410 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-411 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (niveau de sécurité minimal de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-412 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-413 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents de la sécurité publique décédés

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-414 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Loi visant à empêcher le gouvernement du Canada d'imposer un loyer aux hôpitaux sans but lucratif

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-415 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes

Dépôt et première lecture — 21 juin 2005

PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS — SÉNAT

S-14 — Débat en deuxième lecture — 20 juin 2005

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 17 — Le Leader du gouvernement à la Chambre des communes — Prolongation de la période de séance — Avis — 20 juin 2005

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 20 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Motion portant adoption du quatrième rapport (Un nouveau mécanisme de financement pour les hauts fonctionnaires du Parlement) (document parlementaire n° 8510-381-126) du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2005

No. 21 — Mr. Warawa (Langley) — Motion to concur in the Sixth Report (study on the closing of RCMP detachments) (Sessional paper No. 8510-381-103) of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 21, 2005

PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

M-135 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

M-224 — Withdrawn — June 21, 2005

M-228 — Debated — June 21, 2005

M-253 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005

M-277 — Mr. Silva (Davenport) — Hybrid motor vehicles — Notice — June 21, 2005

M-278 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — June 21, 2005

OTHER BUSINESS

No. 4 — Sittings and Business of the House

Order respecting hours of sitting, proceedings and deferred recorded divisions on Bill C-48 on June 21, 2005 — June 21, 2005

Order respecting the emergency debate — June 21, 2005

Order respecting tributes to mark the 20th anniversary of the Air India tragedy on June 23, 2005 — June 21, 2005

No. 8 — Committees of the House

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 20*)

Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness

Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 21, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 21*)

No. 11 — Emergency debate

Devils Lake diversion — Leave granted; debated — June 21, 2005

Order respecting proceedings — June 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)

N° 21 — M. Warawa (Langley) — Motion portant adoption du sixième rapport (étude sur la fermeture de postes de la GRC) (document parlementaire n° 8510-381-103) du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 juin 2005

MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-135 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

M-224 — Retrait — 21 juin 2005

M-228 — Débat — 21 juin 2005

M-253 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005

M-277 — M. Silva (Davenport) — Véhicules à moteur de type hybride — Avis — 21 juin 2005

M-278 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 21 juin 2005

AUTRES AFFAIRES

N° 4 — Séances et travaux de la Chambre

Ordre relatif aux heures de séance, aux délibérations et aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-48 le 21 juin 2005 — 21 juin 2005

Ordre relatif au débat d'urgence — 21 juin 2005

Ordre relatif aux déclarations pour noter le 20^e anniversaire de la tragédie d'Air India le 23 juin 2005 — 21 juin 2005

N° 8 — Comités de la Chambre

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 20*)

Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile

Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 21*)

N° 11 — Débat d'urgence

Dérivation du lac Devils — Demande accordée; débat — 21 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations — 21 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

QUESTIONS

Q-140² — Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-140) — June 21, 2005

Q-145² — Answered — June 20, 2005 (*See Debates*)

Q-150² — Answered — June 21, 2005 (*See Debates*)

Q-152² — Answered — June 21, 2005 (*See Debates*)

Q-172² — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — June 21, 2005

Q-173² — Mr. White (Abbotsford) — Notice — June 21, 2005

QUESTIONS

Q-140² — Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n^o 8555-381-140) — 21 juin 2005

Q-145² — Réponse — 20 juin 2005 (*Voir les Débats*)

Q-150² — Réponse — 21 juin 2005 (*Voir les Débats*)

Q-152² — Réponse — 21 juin 2005 (*Voir les Débats*)

Q-172² — M^{me} Desjarlais (Churchill) — Avis — 21 juin 2005

Q-173² — M. White (Abbotsford) — Avis — 21 juin 2005

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

June 21, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to establish Air India Flight 182 Memorial Day”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-172² — June 21, 2005 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — With regard to corporate taxation: (a) what is the estimate by Revenue Canada of the amount of international transactions that were not reported by Canadian corporations for each year since 1991; (b) has the government given any loans or tax exempt status to any of the following companies over the last 25 years: General Motors, Bombardier, Noranda, Canadian Pacific, Domtar, Chrysler Canada, Baie-Comeau Co., Hudson Bay Mining and Smelting, Bank of Montreal and Coopers and Lybrand Consulting Group; (c) if any loans or tax exempt status has been given to these companies how much money is outstanding; (d) what is the cap on the amount of family trust assets that can be transferred out of the country by Canadians; (e) what is the level of family trust assets that can be transferred out of the country by an individual without taxation; (f) what is the proportion of taxes collected by the government that comes from individuals, compared to the amount raised by corporate taxes; (g) how has this proportion changed over the past two decades; (h) if there has been a shift in the proportion collected from corporate tax vs. personal tax, has this been a result of any government policy; and (i) how does the government expect the proportion of taxation coming from corporate tax vs. personal tax to change over the next 10 years?

Q-173² — June 21, 2005 — Mr. White (Abbotsford) — With regard to Correctional Services Canada, (a) has the department identified any problems or inconsistencies with laboratory testing procedures and laboratory test results conducted by Maxxam Analytics Inc., and specifically its Human Toxicology Department and Genetic Identification Division; (b) between June 20, 2003, and June 20, 2005, how many federally-sentenced offenders, who have been paroled or released on statutory release, have changed their names; and (c) between June 20, 2003, and June 20, 2005, how many Correctional Services Canada inmates have had gender re-assignment surgery, also known as a sex change, or its reversal?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**BUSINESS OF SUPPLY**

² Response requested within 45 days

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

21 juin 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Jour commémoratif du vol 182 d'Air India ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-172² — 21 juin 2005 — M^{me} Desjarlais (Churchill) — En ce qui concerne la fiscalité des sociétés : a) à combien Revenu Canada estime-t-il le montant par année des transactions internationales qui n'ont pas été signalées par les sociétés canadiennes depuis 1991; b) le gouvernement a-t-il accordé un prêt et ou une exonération d'impôt à l'une ou l'autre des sociétés suivantes au cours des 25 dernières années : General Motors, Bombardier, Noranda, Canadien Pacifique, Domtar, Chrysler Canada, Baie-Comeau Co., la Compagnie minière et métallurgique de la Baie d'Hudson, la Banque de Montréal et Coopers and Lybrand Consulting Group; c) si un prêt ou une exonération d'impôt a été accordé à ces sociétés, quel montant reste-t-il à rembourser; d) quel est le montant maximal de biens en fiducie familiale pouvant être transférés à l'étranger par des Canadiens; e) quel est le niveau de biens en fiducie familial pouvant être transférés à l'étranger par un particulier sans qu'il ait à payer d'impôt; f) quelle proportion de l'impôt perçu par le gouvernement provient des particuliers par rapport au montant perçu par l'impôt des sociétés; g) quels changements a-t-on observés dans cette proportion au cours des vingt dernières années; h) si la proportion de l'impôt des sociétés par rapport à l'impôt des particuliers a changé radicalement, est-ce en raison d'une politique du gouvernement; i) quel changement dans la proportion de l'impôt des sociétés par rapport à l'impôt des particuliers le gouvernement s'attend-il de constater au cours des dix prochaines années?

Q-173² — 21 juin 2005 — M. White (Abbotsford) — En ce qui concerne Service correctionnel Canada, le Ministère a-t-il relevé des problèmes ou des irrégularités à l'égard des procédures et des résultats d'analyse en laboratoire effectuées par Maxxam Analytique Inc., en particulier par ses services de dépistage des drogues et d'identification génétique, entre le 20 juin 2003 et le 20 juin 2005; parmi les délinquants purgeant une peine de ressort fédéral qui ont obtenu une libération conditionnelle ou une libération d'office, combien ont changé leur nom; entre le 20 juin 2003 et le 20 juin 2005, combien de détenus sous la responsabilité du Service correctionnel Canada ont subi une chirurgie pour changer de sexe ou pour retrouver leur sexe initial?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS**TRAVAUX DES SUBSIDES**

² Demande une réponse dans les 45 jours

GOVERNMENT BUSINESS**PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

M-277 — June 21, 2005 — Mr. Silva (Davenport) — *On or after Tuesday, July 5, 2005* — That, in the opinion of the House, the government should enact legislation which mandates that within ten years 25% of all motor vehicles sold in Canada are of hybrid design using alternative sources of energy.

M-278 — June 21, 2005 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — *On or after Tuesday, July 5, 2005* — That the House confirm its support for Standing Orders 16 and 18 and other Standing Orders and practices of the House regarding decorum and reaffirm its support in the Speaker to enforce these rules and practices vigorously, fairly and consistently.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-293 — May 17, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), — That Bill C-293, An Act to amend the Criminal Code (theft of a motor vehicle), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-277 — 21 juin 2005 — M. Silva (Davenport) — *À compter du mardi 5 juillet 2005* — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une loi exigeant que d'ici dix ans, 25% de tous les véhicules à moteur vendus au Canada soient de type hybride et utilisent des sources d'énergie de remplacement.

M-278 — 21 juin 2005 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — *À compter du mardi 5 juillet 2005* — Que la Chambre rappelle son attachement aux articles 16 et 18 du Règlement, ainsi qu'aux autres articles et usages relatifs au décorum, et réaffirme son soutien au Président pour ce qui est de faire respecter ces articles et usages de façon stricte, équitable et rigoureuse.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-293 — 17 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), — Que le projet de loi C-293, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI

Bill C-38

Projet de loi C-38

An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes

Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil

NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS

Motion No. 1 — June 17, 2005 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 1.

Motion n° 1 — 17 juin 2005 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion No. 2 — June 17, 2005 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 2.

Motion n° 2 — 17 juin 2005 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion No. 3 — June 16, 2005 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 3.

Motion n° 3 — 16 juin 2005 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion No. 4 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 5 on page 3 with the following:

Motion n° 4 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 3, de ce qui suit :

“3.1 No person or”

« 3.1 Nul ne peut être privé »

Motion No. 5 — June 17, 2005 — Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 9 on page 3 with the following:

Motion n° 5 — 17 juin 2005 — M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 3, de ce qui suit :

“by reason of their exercise, in respect of”

« titre de ces lois pour le motif qu'il exerce, »

Motion No. 6 — June 17, 2005 — Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That Bill C-38 be amended by adding after line 19 on page 3 the following new clause:

Motion n° 6 — 17 juin 2005 — M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 3, du nouvel article suivant :

“4.4 (1) Within ten sitting days after this Act has been in force for three years, the Minister of Justice shall table a report in the House of Commons reviewing its operation and, in particular, the effect on Canadian society of the operation of section 2. The report shall contain statistical information regarding rates of marriage and any other family-related information that is relevant.

« 4.4 (1) Dans les dix jours de séance après que la présente loi a été en vigueur depuis trois ans, le ministre de la Justice dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'application de celle-ci et, en particulier, l'effet de l'application de l'article 2 sur la société canadienne. Le rapport contient des données statistiques sur le taux de mariage et tout autre renseignement pertinent ayant trait à la famille.

(2) On the day the report is tabled, it shall be referred by the House of Commons to the committee of the House that deals with matters relating to justice. The committee shall study the report and may conduct inquiries or public hearings with respect to the information contained in the report. The committee shall report its findings and any recommendations it considers advisable to the House within thirty sitting days after the report was tabled by the Minister of Justice under subsection (1).”

(2) Le jour du dépôt du rapport visé au paragraphe (1), la Chambre des communes le renvoie à son comité chargé des questions relatives à la justice. Ce comité fait l'étude du contenu du rapport et peut effectuer des enquêtes ou tenir des audiences publiques à cet égard; il présente à la Chambre un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées dans les trente jours de séance suivant le dépôt du rapport du ministre de la Justice. »

Motion No. 7 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by adding after line 19 on page 3 the following new clause:

Motion n° 7 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 3, du nouvel article suivant :

“4.5 (1) Within ten sitting days after this Act has been in force for five years, the Minister of Social Development or the Minister responsible for matters relating to children and families shall table a report in the House of Commons reviewing the operation of this Act and, in particular, the effect on Canadian society of the operation of section 2. The report shall contain statistical information regarding rates of marriage and any other family-related information that is relevant.

(2) On the day the report is tabled, it shall be referred to the Committee of the Whole House of Commons for debate. The Committee of the Whole House of Commons shall refer the report, with any modifications specified by the Committee, to the committee of the House of Commons that it considers appropriate, and that committee shall study the report and may conduct inquiries or public hearings with respect to the information contained in the report. The committee shall report its findings and any recommendations it considers advisable to the House within thirty sitting days after the report was tabled under subsection (1).”

Motion No. 8 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 9 — June 17, 2005 — Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — That Bill C-38, in Clause 13, be amended by replacing, in the French version, lines 34 to 37 on page 6 with the following:

“ayant, notamment par adoption, des liens de parenté en ligne directe ou en ligne collatérale au premier degré – frères, soeurs, demi-frères, demi-soeurs.”

Motion No. 10 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 11 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by adding after line 3 on page 7 the following new clause:

“COMING INTO FORCE

16. This Act comes into force on a day, not earlier than January 1, 2007, to be fixed by order of the Governor in Council.”

« 4.5 (1) Dans les dix jours de séance après que la présente loi a été en vigueur depuis cinq ans, le ministre du Développement social ou le ministre responsable des questions relatives aux enfants et aux familles dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'application de la présente loi et, en particulier, l'effet de l'application de l'article 2 sur la société canadienne. Le rapport contient des données statistiques sur le taux de mariage et tout autre renseignement pertinent ayant trait aux familles.

(2) Le jour de son dépôt, le rapport est renvoyé au comité plénier de la Chambre des communes aux fins de débat. Le comité plénier renvoie le rapport, avec les modifications qu'il y apporte, le cas échéant, au comité de la Chambre qu'il estime compétent. Ce comité fait l'étude du rapport et peut effectuer des enquêtes ou tenir des audiences publiques à cet égard; il présente à la Chambre un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées dans les trente jours de séance suivant le dépôt du rapport visé au paragraphe (1). »

Motion n° 8 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 9 — 17 juin 2005 — M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — Que le projet de loi C-38, à l'article 13, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 34 à 37, page 6, de ce qui suit :

« ayant, notamment par adoption, des liens de parenté en ligne directe ou en ligne collatérale au premier degré – frères, soeurs, demi-frères, demi-soeurs. »

Motion n° 10 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 11 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 4, page 7, du nouvel article suivant :

« ENTRÉE EN VIGUEUR

16. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret, laquelle ne peut cependant être antérieure au 1^{er} janvier 2007. »

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Internet: <http://publications.gc.ca>

1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995



Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

CA1
X4
-082



HOUSE OF COMMONS
38th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
38^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

No. 122

Thursday, June 23, 2005

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N^o 122

Le jeudi 23 juin 2005

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures



TABLE OF CONTENTS

Page

Order Paper

Order of Business	7
Orders of the Day	23
Government Orders	23
Business of Supply	23
Ways and Means Proceedings	26
Government Bills (Commons)	27
Government Bills (Senate)	29
Government Business	30
Concurrence in Committee Reports	31
Private Members' Business	33
	33
Deferred Recorded Divisions	33
Items in the Order of Precedence	33
Items outside the Order of Precedence	40
List for the Consideration of Private Members' Business	40
Weekly Review of Business	41

Notice Paper

Introduction of Government Bills	III
Introduction of Private Members' Bills	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III
Questions	III
Notices of Motions for the Production of Papers	IV
Business of Supply	IV
Government Business	IV
Private Members' Notices of Motions	IV
Private Members' Business	IV
Report Stage of Bills	V

TABLE DES MATIÈRES

Page

Feuilleton

Ordre des travaux	7
Ordre du Jour	23
Ordres émanant du gouvernement	23
Travaux des subsides	23
Voies et moyens	26
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	27
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	29
Affaires émanant du gouvernement	30
Adoption de rapports de comités	31
Affaires émanant des députés	33
	33
Votes par appel nominal différés	33
Affaires dans l'ordre de priorité	33
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité	40
Liste portant examen des affaires émanant des députés	40
Revue hebdomadaire des travaux	41

Feuilleton des Avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III
Avis de motions portant production de documents	IV
Travaux des subsides	IV
Affaires émanant du gouvernement	IV
Avis de motions émanant des députés	IV
Affaires émanant des députés	IV
Étape du rapport des projets de loi	V

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

October 6, 2004 — The Minister of State (Infrastructure and Communities) — Bill entitled “An Act to establish the Office of Infrastructure of Canada, to amend the Canada Strategic Infrastructure Fund Act and to make consequential amendments to other Acts”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Office of Infrastructure of Canada, to amend the Canada Strategic Infrastructure Fund Act and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 2

June 9, 2005 — The Minister of Finance — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act in respect of corporate income tax”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (security)”.

No. 2

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

6 octobre 2004 — Le ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Bureau de l'infrastructure du Canada et modifiant la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et d'autres lois en conséquence ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant le Bureau de l'infrastructure du Canada et modifiant la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et d'autres lois en conséquence ».

N° 2

9 juin 2005 — Le ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (impôt sur le revenu des sociétés) ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (dépôt de garantie) ».

N° 2

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie) ».

No. 3

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole hearings)”.

No. 4

October 14, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (abduction) and another Act in consequence”.

No. 5

October 19, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Operations (SSM-DO)”.

No. 6

October 22, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (judicial review)”.

No. 7

October 22, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Radiocommunication Act (approval process relating to the erection of structures)”.

No. 8

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (single qualification period and benefit period increase for workers 45 years of age or more)”.

No. 9

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)”.

No. 10

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)”.

No. 11

October 28, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (home invasion offence)”.

N° 3

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (audiences de libération conditionnelle) ».

N° 4

14 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (enlèvement) et une autre loi en conséquence ».

N° 5

19 octobre 2004 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la création et l'octroi de la médaille du service spécial pour opérations nationales (MSS-ON) ».

N° 6

22 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire) ».

N° 7

22 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (approbation des emplacements pour la construction de structures) ».

N° 8

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (période de référence unique et majoration de la période de prestations pour les prestataires âgés de 45 ans ou plus) ».

N° 9

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations) ».

N° 10

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence) ».

N° 11

28 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (infraction d'invasion de domicile) ».

No. 12

November 2, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence”.

No. 13

November 23, 2004 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Bill entitled “An Act to provide fixed dates for the election of members to the House of Commons and to amend the Constitution Act, 1867”.

No. 14

January 27, 2005 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Stormont—Dundas—South Glengarry”.

No. 15

January 27, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)”.

No. 16

January 31, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (limits on child access by sex offenders)”.

No. 17

February 1, 2005 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

No. 18

February 1, 2005 — Mr. Anders (Calgary West) — Bill entitled “An Act to amend the Special Economic Measures Act (no foreign aid to countries that do not respect religious freedom)”.

No. 19

February 3, 2005 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Bill entitled “An Act to amend the Railway Safety Act (visibility of railway equipment)”.

No. 20

February 7, 2005 — Mr. Casson (Lethbridge) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (health care property and services)”.

N° 12

2 novembre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence ».

N° 13

23 novembre 2004 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi établissant des dates fixes pour l'élection des députés à la Chambre des communes et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 ».

N° 14

27 janvier 2005 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Stormont—Dundas—South Glengarry ».

N° 15

27 janvier 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse) ».

N° 16

31 janvier 2005 — M. Mills (Red Deer) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (restriction frappant les délinquants sexuels quant à l'accès auprès des enfants) ».

N° 17

1^{er} février 2005 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

N° 18

1^{er} février 2005 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (aucune aide extérieure aux États n'accordant pas la liberté de religion) ».

N° 19

3 février 2005 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (visibilité du matériel ferroviaire) ».

N° 20

7 février 2005 — M. Casson (Lethbridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (biens et services de soins de santé) ».

No. 21

February 7, 2005 — Mr. Lapierre (Lévis—Bellechasse) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse”.

No. 22

February 10, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada”.

No. 23

March 3, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (annual medical studies)”.

No. 24

April 5, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

No. 25

April 12, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Arrangements Act (prevention of private hospitals)”.

No. 26

May 2, 2005 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (Internet domain name)”.

No. 27

June 9, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Indian Act (election of chiefs and councils)”.

No. 28

June 13, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product —hooks)”.

No. 29

June 14, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (plea bargaining)”.

N° 21

7 février 2005 — M. Lapierre (Lévis—Bellechasse) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse ».

N° 22

10 février 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada ».

N° 23

3 mars 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (études médicales annuelles) ».

N° 24

5 avril 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

N° 25

12 avril 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés) ».

N° 26

2 mai 2005 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (nom de domaine Internet) ».

N° 27

9 juin 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élection des chefs et des conseils) ».

N° 28

13 juin 2005 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit—crochets) ».

N° 29

14 juin 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (négociation de plaidoyer) ».

No. 30

June 21, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to establish Air India Flight 182 Memorial Day”.

First Reading of Senate Public Bills

S-11 — May 17, 2005 — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

Motions**No. 1**

November 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That the First Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, November 1, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 4).

No. 2

November 23, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 5).

No. 3

November 29, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 5).

No. 4

February 21, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 8, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

February 21, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, February 14, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 30

21 juin 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Jour commémoratif du vol 182 d'Air India ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-11 — 17 mai 2005 — Loi modifiant le Code criminel (loteries).

Motions**N° 1**

2 novembre 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 1^{er} novembre 2004, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 4 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 2

23 novembre 2004 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 5 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 3

29 novembre 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 5 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 4

21 février 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 8 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

21 février 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 14 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

April 11, 2005 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, April 11, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

April 14, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

No. 8

April 20, 2005 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, presented on Monday, February 21, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

April 20, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

April 20, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

11 avril 2005 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 11 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

14 avril 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

N° 8

20 avril 2005 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, présenté le lundi 21 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

20 avril 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

20 avril 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 11

April 20, 2005 — Mr. Casson (Lethbridge) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Monday, April 18, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, August 16, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 12

April 20, 2005 — Mr. Toews (Provencher) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

No. 13

April 20, 2005 — Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, February 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

April 20, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Monday, December 20, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

April 20, 2005 — Ms. Oda (Durham) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, April 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 11

20 avril 2005 — M. Casson (Lethbridge) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le lundi 18 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 août 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 12

20 avril 2005 — M. Toews (Provencher) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

N° 13

20 avril 2005 — M. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 15 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

20 avril 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que le troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le lundi 20 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

20 avril 2005 — M^{me} Oda (Durham) — Que le huitième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 16

April 20, 2005 — Mr. Obhrai (Calgary East) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, February 7, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

April 20, 2005 — Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 19).

No. 18

April 21, 2005 — Mr. Silva (Davenport) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, February 7, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

April 21, 2005 — Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, presented on Monday, February 21, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

April 21, 2005 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Monday, April 18, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, August 16, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 21

April 21, 2005 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 16

20 avril 2005 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 7 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

20 avril 2005 — M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 19).

N° 18

21 avril 2005 — M. Silva (Davenport) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 7 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

21 avril 2005 — M. Gallaway (Sarnia—Lambton) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, présenté le lundi 21 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

21 avril 2005 — M. Bagnell (Yukon) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le lundi 18 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 août 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 21

21 avril 2005 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

April 21, 2005 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

April 21, 2005 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, December 14, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

April 28, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

April 28, 2005 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Friday, November 26, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

April 28, 2005 — Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

21 avril 2005 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

21 avril 2005 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels, présenté le mardi 14 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

28 avril 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

28 avril 2005 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le vendredi 26 novembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

28 avril 2005 — M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

May 5, 2005 — Mr. Toews (Provencher) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

May 5, 2005 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

May 5, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

May 5, 2005 — Mr. Warawa (Langley) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

May 9, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, December 3, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

5 mai 2005 — M. Toews (Provencher) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

5 mai 2005 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

5 mai 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

5 mai 2005 — M. Warawa (Langley) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

9 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 3 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 32

May 9, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, November 19, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

May 9, 2005 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Third Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 15, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

May 9, 2005 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 20, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 35

May 10, 2005 — Mr. Myers (Kitchener—Conestoga) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Thursday, April 14, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

May 10, 2005 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

May 10, 2005 — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — That the Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, February 14, 2005, be concurred in.

N° 32

9 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 19 novembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

9 mai 2005 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 15 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

9 mai 2005 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 20 juillet 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 35

10 mai 2005 — M. Myers (Kitchener—Conestoga) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le jeudi 14 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

10 mai 2005 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

10 mai 2005 — M. Steckle (Huron—Bruce) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 14 février 2005, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 38

May 11, 2005 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 39

May 13, 2005 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 40

May 13, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

May 13, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, April 21, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

May 16, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, February 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 38

11 mai 2005 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 39

13 mai 2005 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 40

13 mai 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

13 mai 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 21 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

16 mai 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 15 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

May 30, 2005 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Tuesday, February 8, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

May 30, 2005 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Monday, May 9, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

May 30, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, May 19, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

May 30, 2005 — Mr. Doyle (St. John's East) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, into two bills: Bill C-43A, An Act to provide payments to provinces and territories and an Act to implement the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement and Bill C-43B, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005; that Bill C-43A be composed of Part 24 (payments to certain provinces and territories) and Part 12 (the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement); that Bill C-43B be composed of all remaining Parts of Bill C-43; that the House order the printing of Bills C-43A and C-43B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that Bill C-43A be reported back to the House no later than two sitting days after the adoption of this motion.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

30 mai 2005 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 8 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

30 mai 2005 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 9 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

30 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le neuvième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 19 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

30 mai 2005 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, en deux projets de loi : C-43A, Loi relative aux paiements à certaines provinces et aux territoires et Loi visant à mettre en oeuvre l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse, et le projet de loi C-43B, Loi visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005; que le projet de loi C-43A soit composé de la partie 24 (paiements à certaines provinces et aux territoires) et de la partie 12 (l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse); que le projet de loi C-43B englobe toutes les autres parties du projet de loi C-43; que la Chambre commande l'impression des projets de loi C-43A et C-43B; que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de nature

administrative, le cas échéant, afin de donner effet à la présente motion; que le projet de loi C-43A fasse l'objet d'un rapport à la Chambre au plus tard deux jours de séance après l'adoption de la présente motion.

No. 47

May 31, 2005 — Mr. Ménard (Hochelaga) — That the 12th Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, May 31, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

June 1, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, December 14, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

June 2, 2005 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 50

June 7, 2005 — Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia) — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, June 6, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 18).

No. 51

June 7, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 52

June 9, 2005 — Ms. Brown (Oakville) — That the 13th Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, June 1, 2005, be concurred in.

N° 47

31 mai 2005 — M. Ménard (Hochelaga) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 31 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

1^{er} juin 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels, présenté le mardi 14 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

2 juin 2005 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 50

7 juin 2005 — M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia) — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 6 juin 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 18).

N° 51

7 juin 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 52

9 juin 2005 — M^{me} Brown (Oakville) — Que le 13^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 1^{er} juin 2005, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 53

June 14, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That the 12th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Monday, June 13, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Presenting Petitions

Questions on Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.

GOVERNMENT ORDERS

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 53

14 juin 2005 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que le 12^e rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le lundi 13 juin 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 5, 2004 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2005 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 7 days in current period.

Opposition Motions

May 13, 2005 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That this House has lost confidence in the Government.

June 3, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That the Government immediately discontinue the practice of restricting access to the Compassionate Care Benefit with outdated criteria for defining who is a caregiver in Canadian society because it is failing the terminally ill who can't wait for an indefinite government review as to why the benefit failed to meet expectations.

June 3, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, a National Disability Act be introduced designed to promote reasonable access to medical care, medical equipment, education, employment, transportation and housing for Canadians with disabilities.

June 3, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — That, given the Organisation for Economic Co-operation and Development has ranked Canada last in one environmental integrity rating and next to last in their latest rankings; the United Nations has been critical of Canada's rapidly deteriorating environmental record; the multiple scathing reports from the Commissioner of Environment and Sustainable Development; the hundreds of annual boil water warnings; the thousands of federal contaminated sites; cities dumping raw sewage directly into the ocean; and increased levels of air pollution: the government provide Canadians with a comprehensive environmental vision that provides clean air, land and water, and focuses on the development and proliferation of alternate energy and transitional fuels.

June 3, 2005 — Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — That, in view of the fact that the social indicators of aboriginal health, education, teen suicide, drug abuse, alcohol abuse, fetal alcohol syndrome, violence, and community safety have all deteriorated over the past 12 years; the House call upon the government to

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

5 octobre 2004 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2005 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a) du Règlement.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

13 mai 2005 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Que la Chambre a perdu confiance dans le gouvernement.

3 juin 2005 — M^{me} Yelich (Blackstrap) — Que le gouvernement cesse immédiatement de restreindre l'accès aux prestations pour soins prodigués avec compassion en utilisant des critères désuets pour définir les personnes considérées comme des soignants dans la société canadienne, car il ne répond pas aux besoins des malades en phase terminale, qui ne peuvent attendre indéfiniment que le gouvernement examine la raison pour laquelle les prestations n'ont pas répondu aux attentes.

3 juin 2005 — M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, on dépose une loi nationale sur l'invalidité conçue pour faciliter un accès satisfaisant aux soins et à l'équipement médicaux, à l'éducation, à l'emploi, au transport et au logement des Canadiens handicapés.

3 juin 2005 — M. Mills (Red Deer) — Que, étant donné que l'Organisation de coopération et de développement économiques a accordé la dernière place au Canada dans une évaluation sur l'intégrité environnementale et l'avant-dernière place dans son plus récent classement; que les Nations Unies ont critiqué le bilan environnemental du Canada; qui se détériore rapidement; que le Commissaire à l'environnement et au développement durable a présenté de multiples rapports cinglants; que, chaque année, les endroits où les consommateurs doivent faire bouillir l'eau se comptent par centaines; que les sites contaminés fédéraux se comptent pas milliers; que nos villes déversent des eaux d'égout brutes directement dans l'océan; et que les niveaux de pollution atmosphérique sont plus élevés : le gouvernement fournisse aux Canadiens une vision environnementale complète qui assure de l'air pur, des terres non contaminées et de l'eau saine et qui soit axée sur la mise au point et la prolifération des sources d'énergie et des combustibles de rechange.

3 juin 2005 — M. Prentice (Calgary-Centre-Nord) — Que, étant donné que les indicateurs sociaux de la santé, de l'éducation, du suicide chez les adolescents, de l'abus de drogues et d'alcool, du syndrome d'alcoolisation fœtale, de la violence et de la sécurité communautaire se sont tous détériorés chez les

take immediate action to address aboriginal poverty and the legislative and jurisdictional confusion surrounding the delivery of educational, health care and social services to aboriginal Canadians, especially aboriginal children.

June 3, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That, in the opinion of the House, the Access to Information Act should be amended to: (a) expand coverage of the act to all Crown corporations, all officers of Parliament, all foundations and to all organizations that spend taxpayers' dollars or perform public functions; (b) establish a Cabinet-confidence exclusion, subject to review by the Information Commissioner; (c) establish a duty on public officials to create the records necessary to document their actions and decisions; (d) provide a general public interest override for all exemptions, in that the public interest should come before the secrecy of government; and (e) make all exemptions discretionary and subject to an injury test.

June 3, 2005 — Mr. Goodyear (Cambridge) — That, in the opinion of the House, given the failure of the government to adequately protect its citizens, the government make the registry of all convicted sex offenders mandatory and retroactive.

June 3, 2005 — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — That the House call on the government to redirect funds from the Canadian Firearms Centre to the RCMP to use for front-line policing priorities, and to the Canada Border Services Agency for front-line border security priorities.

June 3, 2005 — Ms. Oda (Durham) — That, in the opinion of the House, museums in Canada are facing serious fiscal challenges due to decreasing federal funding and the lack of a promised museum policy, and, accordingly, the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program should be amended to allow museums in Canada access to the endowment incentives component of this program.

June 3, 2005 — Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — That, in the opinion of the House, immediate steps be taken to amend the Employment Insurance Act to provide for the establishment of a workers' protection fund that is funded and administered under the Employment Insurance Act to protect workers wages, medical and dental premiums, and severance payments to an amount of \$5000 per employee in the event of a business bankruptcy or insolvency.

June 3, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — That, in the opinion of the House, Elections Canada should investigate the allegations, currently being discussed at the sponsorship scandal inquiry, specifically those allegations of election irregularities during the 1997 and 2000 elections in ridings throughout Canada which received sponsorship program funds for staffing and candidate activities.

Autochtones depuis 12 ans, la Chambre invite le gouvernement à prendre des mesures immédiates pour régler le problème de la pauvreté des Autochtones et du conflit de législations et de compétences entourant la prestation de services éducatifs, de soins de santé et de services sociaux aux Canadiens d'origine autochtone, et notamment aux enfants autochtones.

3 juin 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, on modifie la Loi sur l'accès à l'information pour : a) étendre son application à toutes les sociétés d'État, tous les hauts fonctionnaires du Parlement, toutes les fondations et toutes les organisations qui dépensent l'argent des contribuables ou exercent des attributions publiques; b) prévoir une exclusion pour le secret du Cabinet, susceptible de révision par le Commissaire à l'information; c) obliger les fonctionnaires à créer les dossiers nécessaires pour étayer leurs actes et leurs décisions; d) prévoir une dérogation dans l'intérêt de la population en général pour toutes les exemptions, puisque le bien général devrait passer avant le secret gouvernemental; e) rendre toutes les exemptions discrétionnaires et les soumettre à un critère subjectif.

3 juin 2005 — M. Goodyear (Cambridge) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le gouvernement ne réussit pas à protéger adéquatement ses citoyens, celui-ci rende le registre de tous les délinquants sexuels condamnés obligatoire et rétroactif.

3 juin 2005 — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Que la Chambre demande au gouvernement de transférer des fonds du Centre des armes à feu du Canada à la GRC, en vue des priorités de première ligne en matière de services de police, et à l'Agence des services frontaliers du Canada, en vue des priorités de première ligne en matière de sécurité frontalière.

3 juin 2005 — M^{me} Oda (Durham) — Que, de l'avis de la Chambre, les musées au Canada connaissent de graves difficultés financières en raison de la baisse du financement fédéral et de l'absence de la politique promise concernant les musées et que, par conséquent, il faudrait modifier le Programme de consolidation des arts et du patrimoine afin que les musées canadiens aient accès à la composante de ce programme offrant des subventions aux organismes voués aux arts pour des fins de dotation.

3 juin 2005 — M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, des mesures doivent être prises immédiatement en vue de modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de créer un fonds de protection des travailleurs, financé et administré en vertu de la Loi, et visant à protéger les salaires des travailleurs, les primes d'assurance médicale et dentaire et les indemnités de départ jusqu'à concurrence de 5000 \$ par employé en cas de faillite ou d'insolvabilité d'une entreprise.

3 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Que, de l'avis de la Chambre, Elections Canada devrait enquêter sur les allégations dont il est question actuellement à l'enquête sur le scandale des commandites et qui concernent les allégations d'irrégularités qui ont entaché les élections de 1997 et 2000 dans des circonscriptions d'un bout à l'autre du Canada qui ont reçu des fonds provenant du programme de commandites à des fins de dotation et d'activités de candidats.

June 3, 2005 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — That, at any international forum in which the government has delegatory representation, and when a subject matter comes to a vote that was also the subject matter of a vote taken in the House of Commons, the government instruct its delegates to vote in accordance with the democratic will previously expressed by the House.

June 3, 2005 — Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills) — That, in the opinion of the House, the proposed defence budget will not provide significant relief to the operating problems faced by the Canadian Forces and by limiting defence spending increases to \$500 million this fiscal year and \$100 million next fiscal year, and the government has failed to address the department's long-standing operating shortfall of \$1.3 billion; accordingly, the House calls upon the government to accelerate its five year defence funding plan in order to address this unacceptable and perilous operating shortfall.

June 3, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce legislation to modernize Canada's antiquated Divorce Act, based upon the recommendations contained within the December 1998 joint Senate and House of Commons Report entitled "For the Sake of the Children", thereby ensuring children of divorce have equal access to both parents through the principle of shared-parenting.

June 3, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — That, in light of the on-going bovine spongiform encephalopathy (BSE) crisis and the pressing need for increased market access for Canadian beef and other ruminant products, the House call on the government to increase access to international niche markets by providing Canadian processors access to voluntary BSE testing for export certification.

June 3, 2005 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health and the Prime Minister's Chief of Staff should be removed from office pending the outcome of the various investigations concerning their activities related to the Member for Newton—North Delta.

June 17, 2005 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — That, for the fiscal year 2005-2006, starting January 1, 2006, and for the fiscal year 2006-2007, starting January 1, 2007, the federal income tax basic personal exemption should be further raised by an amount that would yield an overall reduction in personal income taxes equal to the amount by which the surplus exceeds \$3 billion in 2005-2006 and \$3 billion in 2006-2007, as determined by the Public Accounts for each year, prepared in accordance with sections 63 and 64 of the Financial Administration Act.

3 juin 2005 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — Que, dans le cadre de tout forum international auquel il délègue des représentants, quand une question est mise aux voix qui l'a aussi été à la Chambre des communes, le gouvernement donne pour instructions à ses délégués de voter en conformité avec la volonté exprimée démocratiquement par la Chambre.

3 juin 2005 — M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills) — Que, de l'avis de la Chambre, le budget de la défense proposé n'atténuera pas vraiment les problèmes budgétaires des Forces canadiennes et que, en limitant l'augmentation des dépenses au titre de la Défense à 500 millions de dollars pour l'exercice courant et 100 millions de dollars le suivant, le gouvernement ne comblera pas les 1,3 milliard de dollars qu'il manque au Ministère depuis longtemps pour couvrir son déficit d'exploitation; en conséquence, que la Chambre demande au gouvernement d'accélérer le plan de financement quinquennal de la Défense pour remédier à ce déficit inacceptable et périlleux du budget de fonctionnement du Ministère.

3 juin 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement déposer un projet de loi pour moderniser la Loi sur le divorce maintenant dépassée en se fondant sur les recommandations contenues dans le rapport mixte de la Chambre des communes et du Sénat intitulé « Pour l'amour des enfants » afin de faire en sorte que les enfants de parents divorcés aient accès égal à leurs deux parents suivant le principe du partage des responsabilités parentales.

3 juin 2005 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — Que, compte tenu de la crise de l'encéphalopathie bovine spongiforme (ESB) qui persiste et du besoin pressant de trouver des débouchés au bœuf et aux autres produits de ruminants du Canada, la Chambre demande au gouvernement d'améliorer l'accès aux marchés internationaux spécialisés en offrant aux transformateurs accès à des tests volontaires de dépistage de l'ESB à des fins de certification des exportations.

3 juin 2005 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé et le directeur de cabinet du Premier ministre devraient être démis de leurs fonctions jusqu'à ce que les diverses enquêtes sur leurs activités relatives au député de Newton Delta-Nord soient terminées.

17 juin 2005 — M. Solberg (Medicine Hat) — Que, pour l'exercice 2005-2006, à compter du 1^{er} janvier 2006, et pour l'exercice financier 2006-2007, à compter du 1^{er} janvier 2007, l'exemption personnelle de base de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers soit majorée du montant qui produira une réduction globale du produit de l'impôt sur le revenu des particuliers équivalente à la partie de l'excédent budgétaire qui dépasse 3 milliards de dollars en 2005-2006 et 3 milliards de dollars en 2006-2007 suivant les chiffres des Comptes publics préparés chaque année conformément aux articles 63 et 64 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

June 17, 2005 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That, in the opinion of the House, no government funding shall go towards an international emission trading scheme under the Kyoto Protocol but should instead be used to improve the quality of air in Canada and fund a made-in-Canada solution to reducing emissions.

June 17, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That, given the government's commitment in February 2005, to table new citizenship legislation, and that it has still failed to do so, the House call on the government to table a new citizenship bill that is fair and remedies the flaws in the 1977 Citizenship Act immediately upon the House returning from summer recess.

June 17, 2005 — Mr. MacKenzie (Oxford) — That, in the opinion of the House, the government should create a Health Awareness Program for all civilians, Canadian Forces members and their families that were unknowingly exposed to Agent Orange spraying while living near or stationed at CFB Gagetown in 1966.

June 17, 2005 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, given the imminent diversion of lower quality water from Devils Lake by the state of North Dakota into Manitoba, which would pollute Canada's waters, introduce foreign marine species and bacteria, violate international law (notably the 1909 Canada-US Boundary Waters Treaty), and jeopardize the health of Lake Winnipeg, Red River and the Hudson Bay Watershed, the House call on the government to take immediate action to resolve this issue by referring it immediately to the International Joint Commission (IJC) and convince the U.S. Senate to make an IJC referral immediately.

WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

No. 4 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-03, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

No. 5 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-04, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

No. 6 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-05, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

17 juin 2005 — M. Duncan (île de Vancouver-Nord) — Que, de l'opinion de la Chambre, les fonds publics ne devraient pas servir à établir un régime international d'échange de crédits d'émission dans le cadre du protocole de Kyoto, mais plutôt à améliorer la qualité de l'air au Canada et à financer des solutions canadiennes pour réduire les émissions.

17 juin 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que, étant donné que le gouvernement s'est engagé en février 2005 à présenter de nouvelles dispositions législatives sur la citoyenneté et qu'il ne l'a pas encore fait, la Chambre demande au gouvernement de déposer, dès que la Chambre reprendra après le congé d'été, un nouveau projet de loi sur la citoyenneté qui sera juste et corrigera les lacunes de la Loi sur la citoyenneté de 1977.

17 juin 2005 — M. MacKenzie (Oxford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme d'information sur la santé à l'intention de tous les civils et membres des Forces armées et leurs familles qui ont été exposés sans le savoir à la pulvérisation de l'agent Orange lorsqu'ils vivaient à proximité de la BFC Gagetown ou y étaient cantonnés en 1966.

17 juin 2005 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, vu le détournement imminent des eaux de qualité inférieure du lac Devils par le Dakota du Nord au Manitoba, détournement qui polluerait les eaux du Canada, introduirait des espèces marines et bactéries étrangères, violerait le droit international (notamment le Traité des eaux limitrophes Canada-États-Unis de 1909), et menacerait la santé du lac Winnipeg, de la rivière Rouge et du bassin de la baie d'Hudson, la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures immédiates pour régler la question en la renvoyant sans tarder à la Commission mixte internationale (CMI) et pour convaincre le Sénat américain de faire un renvoi immédiat à la CMI.

VOIES ET MOYENS

N° 4 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n° 8570-381-03, déposé le mercredi 23 février 2005.*

N° 5 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-381-04, déposé le mercredi 23 février 2005.*

N° 6 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-381-05, déposé le mercredi 23 février 2005.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-25^R — June 14, 2005 — The Minister of Foreign Affairs
Third reading of Bill C-25, An Act governing the operation of remote sensing space systems.

C-27^{*} — June 22, 2005 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — *On or after Tuesday, September 20, 2005* — Consideration at report stage and second reading of Bill C-27, An Act to regulate and prohibit certain activities related to food and other products to which the Acts under the administration of the Canadian Food Inspection Agency apply and to provide for the administration and enforcement of those Acts and to amend other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, June 22, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-178.

C-28 — May 11, 2005 — The Minister of Health — Consideration at report stage of Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act, as reported by the Standing Committee on Health without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, May 11, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-129.

C-37^{R*} — June 13, 2005 — The Minister of Industry — Consideration at report stage and second reading of Bill C-37, An Act to amend the Telecommunications Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology with amendments.

Committee Report — presented on Monday, June 13, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-163.

C-38 — June 16, 2005 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as reported by the Legislative Committee on Bill C-38 with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, June 16, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-172.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-44^R — March 24, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-44, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-46^R — April 20, 2005 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-46, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-25^R — 14 juin 2005 — Le ministre des Affaires étrangères
Troisième lecture du projet de loi C-25, Loi régissant l'exploitation des systèmes de télédétection spatiale.

C-27^{*} — 22 juin 2005 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — *À compter du mardi 20 septembre 2005* — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-27, Loi régissant et interdisant certaines activités relatives aux aliments et autres produits auxquels s'appliquent les lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, régissant l'administration et le contrôle d'application de ces lois et modifiant d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 22 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-178.

C-28 — 11 mai 2005 — Le ministre de la Santé — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 11 mai 2005, document parlementaire n° 8510-381-129.

C-37^{R*} — 13 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications, dont le Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 13 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-163.

C-38 — 16 juin 2005 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-38 a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 16 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-172.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des Avis d'aujourd'hui.

C-44^R — 24 mars 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence.

C-46^R — 20 avril 2005 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel.

^R Recommended by the Governor General

^{*} Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général

^{*} Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

C-47 — May 2, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-47, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

C-48^R — June 22, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. McCallum (Minister of National Revenue), — That Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering all of its clauses with the view to incorporate recommendations regarding tighter controls on discretionary spending.”;

And of the subamendment of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), — That the amendment be amended by adding the following words:

“and that the Committee report back no later than December 16, 2005.”.

C-49 — May 12, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-49, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

C-50 — May 16, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-50, An Act to amend the Criminal Code in respect of cruelty to animals.

C-51^R — May 20, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-51, An Act to amend the Judges Act, the Federal Courts Act and other Acts.

C-52 — June 13, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), because the principle of the Bill is flawed in that it violates the principles of law by

C-47 — 2 mai 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

C-48^R — 22 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. McCallum (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-48, Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des finances afin de reconsidérer tous ses articles en vue d'intégrer des recommandations relatives au contrôle plus strict des dépenses discrétionnaires. »;

Et du sous-amendement de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« et que le Comité fasse rapport à la Chambre au plus tard le 16 décembre 2005. ».

C-49 — 12 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes).

C-50 — 16 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-50, Loi modifiant le Code criminel en matière de cruauté envers les animaux.

C-51^R — 20 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois.

C-52 — 13 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Regan (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner la deuxième lecture au projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), parce que le principe du projet de loi est imparfait, puisqu'il va à

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

permitting public officials of the government to create a regime which could result in severe fines or imprisonment or seizure of property that have not been specifically authorized by an Act of Parliament.”;

And of the subamendment of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Prentice (Calgary Centre-North), — That the amendment be amended by adding the word “unelected” after the word “permitting”.

C-53 — May 30, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-53, An Act to Amend the Criminal Code (proceeds of crime) and the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to another Act.

C-54^R — June 1, 2005 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-54, An Act to provide first nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada.

C-55^R — June 3, 2005 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-57 — June 6, 2005 — The Minister of Finance — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-57, An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions.

C-59 — June 20, 2005 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-59, An Act to amend the Investment Canada Act.

C-60 — June 20, 2005 — The Minister of Canadian Heritage — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act.

C-61^R — June 22, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-61, An Act to amend the Canada Marine Act and other Acts.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-18 — June 16, 2005 — The Minister of Industry — Consideration at report stage of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology without amendment.

l'encontre des principes de droit en autorisant des fonctionnaires du gouvernement à créer un régime qui pourrait entraîner de lourdes amendes, des peines d'emprisonnement ou la saisie de biens sans que cela soit expressément autorisé par une loi fédérale. »;

Et du sous-amendement de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Prentice (Calgary-Centre-Nord), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « fonctionnaires », des mots « non élus ».

C-53 — 30 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (produits de la criminalité) et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et modifiant une autre loi en conséquence.

C-54^R — 1^{er} juin 2005 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles.

C-55^R — 3 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence.

C-57 — 6 juin 2005 — Le ministre des Finances — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-57, Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

C-59 — 20 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada.

C-60 — 20 juin 2005 — Le ministre du Patrimoine canadien — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

C-61^R — 22 juin 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi maritime du Canada et d'autres lois.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-18 — 16 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique, dont le Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie a fait rapport sans amendement.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Committee Report — presented on Thursday, June 16, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-173.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 16 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-173.

S-31 — June 22, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

S-31 — 22 juin 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

S-36 — June 21, 2005 — The Minister of Natural Resources — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

S-36 — 21 juin 2005 — Le ministre des Ressources naturelles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

No. 4 — November 3, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That the First Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, November 1, 2004, be concurred in;

And of the motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That this question be now put.

N° 4 — 3 novembre 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que le premier rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 1^{er} novembre 2004, soit agréé;

Et de la motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

No. 5 — November 30, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

N° 5 — 30 novembre 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

No. 8 — February 1, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Godfrey (Minister of State (Infrastructure and Communities)), — That this House take note of the Third Report of the Standing Committee on Finance.

N° 8 — 1^{er} février 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Godfrey (ministre d'État (Infrastructure et Collectivités)), — Que la Chambre prenne note du troisième rapport du Comité permanent des finances.

No. 12 — May 30, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, into two bills: Bill C-43A, An Act to implement the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement and Bill C-43B, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005; that Bill C-43A be composed of Part 12 (the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement); that Bill C-43B be composed of all remaining Parts of Bill C-43; that the House order the printing of Bills C-43A and C-43B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that Bill C-43A be reported back to the House no later than two sitting days after the adoption of this motion;

N° 12 — 30 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, en deux projets de loi : C-43A, Loi visant à mettre en oeuvre l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse, et le projet de loi C-43B, Loi visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005; que le projet de loi C-43A soit composé de la partie 12, (l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse); que le projet de loi C-43B englobe toutes les autres parties du projet de loi C-43; que la Chambre commande l'impression des projets de loi C-43A et C-43B; que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de nature administrative, le cas échéant, afin de donner effet à la présente motion; que le projet de loi C-43A fasse l'objet d'un rapport à la Chambre au plus tard deux jours de séance après l'adoption de la présente motion;

And of the motion of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That this question be now put.

Et de la motion de M. Day (Okanagan—Coquihalla), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

No. 13 — May 31, 2005 — The Minister of Public Works and Government Services — That the House confirm that with reference to the Gomery inquiry, the Commissioner has the authority under the Inquiries Act, rulings of the Supreme Court of Canada and his existing terms of reference to name names and assign responsibility.

N° 13 — 31 mai 2005 — Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux — Que la Chambre confirme qu'en référence à l'enquête Gomery, le commissaire a l'autorité conformément à la Loi sur les enquêtes, aux décisions de la Cour suprême du Canada et à son mandat actuel de nommer des noms et d'assigner des responsabilités.

No. 17 — June 22, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, when the House adjourns on June 23, 2005, it shall stand adjourned until June 27, 2005; at any time on or after June 27, 2005, a Minister of the Crown may propose, without notice, a motion that, upon adjournment on the day on which the said motion is proposed, the House shall stand adjourned to a specified date not more than 95 days later; the said motion immediately shall be deemed to have been adopted, provided that, during the adjournment, for the purposes of any Standing Order, the House shall be deemed to stand adjourned pursuant to Standing Order 28; commencing June 27, 2005 and concluding on the day on which a motion that the House stand adjourned pursuant to this Order is adopted, the ordinary hour of daily adjournment on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays shall be 12:00 midnight;

N° 17 — 22 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle, lorsque la Chambre s'ajourne le 23 juin 2005, elle demeure ajournée jusqu'au 27 juin 2005; à n'importe quel moment à compter du 27 juin 2005, un ministre de la Couronne peut proposer, sans avis, une motion ayant pour effet, qu'à l'ajournement le jour où ladite motion est proposée, la Chambre s'ajournera à un temps spécifié au plus 95 jours plus tard; que ladite motion soit immédiatement réputée avoir été adoptée, sous réserve que, pendant cet ajournement, aux fins de tout article du Règlement, la Chambre soit réputée ajournée conformément à l'article 28 du Règlement; et commençant le 27 juin 2005 et se terminant le jour où une motion que la Chambre soit ajournée conformément à cet ordre est adopté, l'heure ordinaire d'ajournement les lundis, mardis, mercredis, et jeudis soit minuit;

And of the amendment of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That the motion be amended by deleting all the words after the words "June 23, 2005" and substituting the following:

Et de l'amendement de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « 23 juin 2005 », de ce qui suit :

"it shall stand adjourned until September 12, 2005. ".

« elle demeure ajournée jusqu'au 12 septembre 2005. ».

Closure — notice given Wednesday, June 22, 2005, pursuant to Standing Order 57.

Clôture — avis donné le mercredi 22 juin 2005, conformément à l'article 57 du Règlement.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

No. 18 — June 16, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, June 6, 2005, be concurred in.

N° 18 — 16 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 6 juin 2005, soit agréé.

Debate — 1 hour and 40 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — 1 heure et 40 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 19 — June 17, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

N° 19 — 17 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Debate — 1 hour and 45 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20 — June 20, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 41 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21 — June 21, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 41 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Débat — 1 heure et 45 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20 — 20 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 41 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21 — 21 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 41 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-293 — June 22, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), — That Bill C-293, An Act to amend the Criminal Code (theft of a motor vehicle), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Recorded division — deferred until Wednesday, September 21, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-260 — May 18, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-260, An Act respecting the negotiation, approval, tabling and publication of treaties, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 2

M-221 — May 19, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), — That, in the opinion of the House, the government should restrict sexual activity between adolescents and adults by amending the Criminal Code to change the age of consent from 14 to 16 years of age.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-293 — 22 juin 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), — Que le projet de loi C-293, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 21 septembre 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93 (1) du Règlement.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Nº 1

C-260 — 18 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-260, Loi relative à la négociation, à l'approbation, au dépôt et à la publication des traités, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Nº 2

M-221 — 19 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells), appuyée par M. Abbott (Kootenay—Columbia), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait limiter l'activité sexuelle entre adolescents et adultes en faisant passer de 14 à 16 ans, dans le Code criminel, l'âge requis pour consentir.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 3

C-313 — May 20, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-313, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

C-357 — May 16, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That Bill C-357, An Act to provide for an improved framework for economic, trade, cultural and other initiatives between the people of Canada and the people of Taiwan, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 7, 2005

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 5

M-194 — February 15, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 56 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State, and has therefore fallen into Desuetude;

WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 57 of the Constitution Act, 1867, to deny Assent to Bills of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State or with the direct Relationship between the Queen, the Parliament of Canada, and the Queen's Canadian Ministers that exists under the terms of the Statute of Westminster, 1931, and has therefore fallen into Desuetude;

AND WHEREAS the Power of the Governor General under section 90 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Legislatures of the several Provinces and the power of the Lieutenant Governors of the Provinces to reserve Bills of the legislatures of the several provinces for the signification by the

N° 3

C-313 — 20 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-313, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

C-357 — 16 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Abbott (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le projet de loi C-357, Loi prévoyant un encadrement amélioré des initiatives économiques, commerciales, culturelles et autres entre le peuple du Canada et le peuple de Taïwan, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Desjarlais (Churchill) — 7 avril 2005

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 5

M-194 — 15 février 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — ATTENDU : que le pouvoir de la Reine en conseil de désavouer les lois du Parlement du Canada — conféré par l'article 56 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir de la Reine en conseil de refuser de sanctionner des bills du Parlement du Canada — conféré par l'article 57 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada et avec la relation directe entre la Reine, le Parlement du Canada et les ministres canadiens de la Reine qui existe aux termes du Statut de Westminster de 1931, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir du gouverneur général de désavouer des lois des législatures des différentes provinces et le pouvoir des lieutenants-gouverneurs des provinces de réserver des bills des législatures des différentes provinces à la signification, par le gouverneur général, du bon plaisir de la Reine — conférés

Governor General of the Queen's Pleasure are powers that are not compatible with the political maturity that has been attained by the Provinces of Canada, and have therefore fallen into Desuetude;

NOW, THEREFORE, the House of Commons resolves that Her Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto:

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The Constitution Act, 1867, is amended by deleting section 56.
2. The Constitution Act, 1867, is amended in section 57 by deleting the following words: "in Council".
3. (1) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "the Disallowance of Acts, and the Signification of Pleasure on Bills reserved,".
- (2) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "and for a Secretary of State, of One Year for Two Years,".
4. This amendment may be cited as the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation) and a reference to the Constitution Acts, 1867 to 1982, shall be deemed to include a reference to the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

C-306 — May 31, 2005 — Resuming consideration of the motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-306, An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — December 9, 2004

Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 7

M-164 — June 1, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Boire (Beauharnois—Salaberry), — That, in the opinion of this House, the government should establish, in compliance with international agreements, a policy

par l'article 90 de la Loi constitutionnelle de 1867 — sont incompatibles avec la maturité politique qu'ont atteinte les provinces du Canada, et sont par conséquent tombés en désuétude;

La Chambre des communes a résolu d'autoriser qu'une modification soit apportée à la Constitution du Canada par une proclamation de Son Excellence la Gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, conforme à l'annexe ci-après :

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression de l'article 56.
2. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 57, des mots « en conseil ».
3. (1) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « au désaveu des lois, et à la signification du bon plaisir quant aux bills réservés, ».
- (2) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « et au secrétaire d'État, un an à deux ans, ».
4. Titre de la présente modification : « Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve) »; toute mention des Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 est réputée constituer également une mention de la Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

C-306 — 31 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyée par M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-306, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Desjarlais (Churchill) — 9 décembre 2004

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 7

M-164 — 1^{er} juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Boire (Beauharnois—Salaberry), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place, dans le respect des accords internationaux, une politique d'aide

of assistance to the textile and clothing industries in order to enable the industries to compete throughout the world, particularly by broadening the Technology Partnerships Canada program to include these two sectors;

And of the amendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “particularly” and substituting the following:

“by maintaining the tariffs on imported clothing and the types of textiles produced in Canada;

by establishing, as required, quotas on Chinese imports under the protocol on China’s accession to the World Trade Organization (WTO);

by allowing clothing made with Canadian textiles but manufactured abroad to be imported without customs duties;

by imposing stricter rules of origin on less developed countries;

by negotiating Canada’s adherence to the agreements concluded between the United States and Central American and Caribbean nations;

by adopting a local purchase policy, as soon as this is allowed under international agreements;

by asking certain countries to increase their minimum labour standards and environmental standards in order to prevent offshoring to locations with lower costs;

by requiring detailed labels to allow consumers to identify the source of the products they purchase;

by increasing occupational training transfers to Quebec;

by creating an assistance program for older workers;

by establishing a program to ensure the continuity of modernization in the clothing and textile sectors that would stimulate research and development as well as creation.”

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

C-360 — June 2, 2005 — Resuming consideration of the motion of Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That Bill C-360, An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

aux industries du textile et du vêtement afin de permettre aux intervenants de relever le défi de la compétition mondiale, notamment par l’élargissement à ces deux secteurs du programme Partenariat technologique Canada;

Et de l’amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « notamment », de ce qui suit :

« en s’assurant du maintien des tarifs à l’importation de vêtements et des types de textiles qui sont produits au Canada;

en restaurant, au besoin, des quotas sur les importations chinoises en vertu du protocole d’accès de la Chine à l’Organisation mondiale du commerce (OMC);

en permettant l’entrée sans droit de douane de vêtements confectionnés à l’étranger, à partir de textiles d’origine canadienne;

en imposant des règles d’origine plus strictes aux pays les moins avancés;

en négociant l’adhésion du Canada aux accords signés entre les États-Unis et des pays d’Amérique centrale et des Caraïbes;

en adoptant, lorsque cela est conforme aux accords internationaux, une politique d’achat local;

en demandant à certains pays de hausser leurs normes minimales de travail et leurs normes environnementales, pour éviter la délocalisation à rabais;

en imposant un étiquetage détaillé permettant aux consommateurs de retracer la provenance des produits qu’ils achètent;

en augmentant les transferts vers Québec pour la formation professionnelle;

en créant un programme d’aide aux travailleurs et travailleuses âgés;

en mettant sur pied un programme afin d’assurer la continuité de la modernisation dans les secteurs du vêtement et du textile qui stimulerait à la fois la recherche et le développement de même que la création. ».

Débat — il reste 1 heure, conformément à l’article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l’article 93(1) du Règlement.

N° 8

C-360 — 2 juin 2005 — Reprise de l’étude de la motion de M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), appuyée par M^{me} Picard (Drummond), — Que le projet de loi C-360, Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l’article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

C-363 — June 3, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Simard (Beauport—Limoilou), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-363, An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

M-227 — April 21, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that full, just and timely compensation be paid to all persons who are deprived of personal or private property or suffer a loss in value of that property as a result of any government initiative, policy, process, regulation or legislation.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 11

C-366[†] — April 14, 2005 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-366, An Act to change the name of the electoral district of Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor.

No. 12

M-153 — June 10, 2005 — *On or after Tuesday, September 20, 2005* — Resuming consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize all firefighters who have fallen in the line of duty in Canada; (b) support the proposed Canadian Fallen Firefighters Foundation mandate for the construction of a monument in the Parliamentary precinct containing the names of all Canadian firefighters who have died in the line of duty; and (c) send a message to the Senate acquainting the Upper House of the decision of this House.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

C-363 — 3 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Simard (Beauport—Limoilou), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-363, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

M-227 — 21 avril 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement indemnise pleinement, justement et rapidement quiconque est dépossédé d'une propriété personnelle ou privée ou subit une perte de valeur de cette propriété à cause d'une initiative, d'une politique, d'un processus, d'un règlement ou d'une loi du gouvernement.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 11

C-366[†] — 14 avril 2005 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-366, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor.

N° 12

M-153 — 10 juin 2005 — *À compter du mardi 20 septembre 2005* — Reprise de l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître tous les pompiers tués dans l'exercice de leurs fonctions au Canada; b) appuyer le projet proposé par la Fondation canadienne des pompiers morts en service visant la construction dans la cité parlementaire d'un monument portant le nom de tous les pompiers décédés dans l'exercice de leur métier; c) envoyer un message à la Chambre haute pour l'informer de sa décision.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 13

C-280 — June 17, 2005 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Consideration at report stage of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Committee Report — presented on Friday, June 17, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-152.

No. 14

C-248 — October 20, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-248, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school).

No. 15

C-380 — May 10, 2005 — Mr. Vincent (Shefford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-380, An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees).

No. 16

C-251 — November 1, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-251, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004

No. 17

C-364 — April 14, 2005 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-364, An Act to provide compensation to Canadian industry associations and to Canadian exporters who incur financial losses as a result of unjustified restrictive trade actions by foreign governments which are signatories to trade agreements involving Canadian products.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 13

C-280 — 17 juin 2005 — M. Asselin (Manicouagan) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 17 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-152.

N° 14

C-248 — 20 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire).

N° 15

C-380 — 10 mai 2005 — M. Vincent (Shefford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-380, Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes).

N° 16

C-251 — 1^{er} novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004

N° 17

C-364 — 14 avril 2005 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-364, Loi prévoyant l'indemnisation des associations d'industries canadiennes et des exportateurs canadiens qui subissent des pertes financières en raison de mesures de restrictions commerciales injustifiées imposées par des gouvernements étrangers qui ont signé des accords commerciaux visant des produits canadiens.

No. 18

M-225 — March 31, 2005 — Ms. Poirier-Rivard (Châteauguay—Saint-Constant) — That, in the opinion of the House, the government should take action to promote the intergenerational transfer of farms by implementing the following measures: (a) increasing the allowable capital gains deduction for agricultural property from \$500,000 to \$1 million, exclusively for transactions as a result of which a farm remains in operation; (b) extending application of the rules governing rollovers to all members of the immediate family under 40 years of age; (c) setting up a farm transfer savings plan that would enable farmers to accumulate a tax-sheltered retirement fund; (d) make the rules governing property ownership more flexible so that young farmers can obtain a larger share of a residence held by a company and use their registered retirement savings plan to acquire an agricultural enterprise; and (e) transfer a recurring envelope to the government of Quebec and the other provinces for encouraging young people to go into farming.

No. 19

M-135 — October 5, 2004 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — That, in the opinion of this House, the government should consider transferring the land currently leased by the Queensway- Carleton Hospital from the National Capital Commission to the Hospital at a cost of one dollar.

No. 20

C-301 — November 29, 2004 — Mr. Gagnon (Saint-Maurice—Champlain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-301, An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement).

No. 21

C-408 — June 17, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — *On or after Friday, July 1, 2005* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-408, An Act to amend the Parliament of Canada Act (change of political affiliation).

No. 22

M-273 — June 8, 2005 — Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act regulations so that they do not override certain provisions of the tax agreement between Canada and Barbados allowing Canadian businesses to use their subsidiary in Barbados to avoid paying taxes in Canada.

N° 18

M-225 — 31 mars 2005 — M^{me} Poirier-Rivard (Châteauguay—Saint-Constant) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour favoriser les transferts intergénérationnels des fermes en mettant en place les mesures suivantes : a) accroître le montant admissible à la déduction pour gain en capital pour biens agricoles de 500 000 \$ à un million \$ et ce, seulement pour les transactions à la suite desquelles il y aurait maintien de l'exploitation; b) étendre la règle du roulement des transferts à tous les membres de la famille immédiate âgés de moins de quarante ans; c) constituer un régime d'épargne transfert agricole permettant aux producteurs d'accumuler un fonds de retraite à l'abri de l'impôt; d) assouplir les règles du régime d'accession à la propriété afin de permettre aux jeunes producteurs d'obtenir une plus grande part d'une résidence détenue par une société, de même que d'utiliser leur régime enregistré d'épargne-retraite pour faire l'acquisition d'une entreprise agricole; e) transférer une enveloppe récurrente au gouvernement du Québec et aux autres provinces pour favoriser la relève agricole.

N° 19

M-135 — 5 octobre 2004 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de céder pour un dollar le terrain que l'hôpital Queensway-Carleton loue actuellement de la Commission de la capitale nationale.

N° 20

C-301 — 29 novembre 2004 — M. Gagnon (Saint-Maurice—Champlain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti).

N° 21

C-408 — 17 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — *À compter du vendredi 1^{er} juillet 2005* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-408, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

N° 22

M-273 — 8 juin 2005 — M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amender les règlements de la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'éviter que la réglementation annule certaines dispositions de la convention fiscale liant le Canada à la Barbade permettant ainsi que des entreprises canadiennes puissent utiliser leur filiale établie à la Barbade pour éviter de payer leurs impôts au Canada.

No. 23

C-379 — May 9, 2005 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-379, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling).

No. 24

C-407 — June 15, 2005 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — *On or after Wednesday, June 29, 2005* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-407, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity).

No. 25

M-253 — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should make available directly to farmers the 2% strychnine solution.

No. 26

C-271 — November 5, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-271, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit).

No. 27

C-329 — February 11, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-329, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant).

N° 23

C-379 — 9 mai 2005 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-379, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments).

N° 24

C-407 — 15 juin 2005 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — *À compter du mercredi 29 juin 2005* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-407, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement).

N° 25

M-253 — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait distribuer directement aux agriculteurs la solution de strychnine à 2%.

N° 26

C-271 — 5 novembre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études).

N° 27

C-329 — 11 février 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-329, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

Weekly Review of Business

Information on items introduced or considered during the week is listed in this section and will be subsequently printed in the *Status of House Business*.

GOVERNMENT BILLS — COMMONS

C-3 — Passed by the Senate — June 22, 2005

C-9^R — Passed by the Senate — June 21, 2005

C-27* — Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-178) — June 22, 2005

C-48^R — Debated at report stage — June 20 and 21, 2005

Order respecting proceedings and the deferred recorded divisions — June 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Concurred in at report stage with further amendments — June 21, 2005

Debated at third reading — June 22, 2005

C-56^R — Passed by the Senate — June 22, 2005

C-58^R — Passed by the Senate — June 22, 2005

C-59 — The Minister of Industry — An Act to amend the Investment Canada Act

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-60 — The Minister of Canadian Heritage — An Act to amend the Copyright Act

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-61^R — The Minister of Transport — An Act to amend the Canada Marine Act and other Acts

Introduced and read the first time — June 22, 2005

GOVERNMENT BILLS — SENATE

S-31 — The Minister of Transport — An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30

Message received from the Senate — June 21, 2005

Read the first time — June 22, 2005

S-36 — The Minister of Natural Resources — An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act

Revue hebdomadaire des travaux

Tout renseignement au sujet des affaires présentées ou étudiées au cours de la semaine est inscrit dans cette section et sera par la suite reporté dans le document *État des travaux de la Chambre*.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — COMMUNES

C-3 — Adoption par le Sénat — 22 juin 2005

C-9^R — Adoption par le Sénat — 21 juin 2005

C-27* — A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-178) — 22 juin 2005

C-48^R — Débat à l'étape du rapport — 20 et 21 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés — 21 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 21 juin 2005

Débat en troisième lecture — 22 juin 2005

C-56^R — Adoption par le Sénat — 22 juin 2005

C-58^R — Adoption par le Sénat — 22 juin 2005

C-59 — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-60 — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-61^R — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi maritime du Canada et d'autres lois

Dépôt et première lecture — 22 juin 2005

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — SÉNAT

S-31 — Le ministre des Transports — Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30

Message reçu du Sénat — 21 juin 2005

Première lecture — 22 juin 2005

S-36 — Le ministre des Ressources naturelles — Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts

^R Recommended by the Governor General
* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général
* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

Message received from the Senate — June 20, 2005

Read the first time — June 21, 2005

PRIVATE MEMBERS' BILLS — COMMONS

C-248 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005

C-251 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

C-271 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005

C-275 — Motion for second reading negatived — June 22, 2005

C-293 — Debated at second reading — June 22, 2005

C-312 — Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — June 22, 2005

C-329 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

C-408 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

C-409 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act respecting fugitives from justice in other countries who are in Canada

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-410 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-411 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (minimum security level of incarceration for first third of sentence)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-412 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-413 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased public safety officers

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-414 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — An Act to prevent the Government of Canada from charging rent to non-profit hospitals

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-415 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals

Message reçu du Sénat — 20 juin 2005

Première lecture — 21 juin 2005

PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS — COMMUNES

C-248 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005

C-251 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

C-271 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005

C-275 — Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 juin 2005

C-293 — Débat en deuxième lecture — 22 juin 2005

C-312 — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 22 juin 2005

C-329 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

C-408 — Inscription dans l'ordre de priorité* — 20 juin 2005

C-409 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi concernant les fugitifs au Canada qui sont recherchés par la justice étrangère

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-410 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-411 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (niveau de sécurité minimal de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-412 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-413 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents de la sécurité publique décédés

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-414 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Loi visant à empêcher le gouvernement du Canada d'imposer un loyer aux hôpitaux sans but lucratif

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-415 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes

Introduced and read the first time — June 21, 2005

C-416 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to change the name of the electoral district of Nickel Belt

Introduced and read the first time — June 22, 2005

C-417 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Employment Act enacted by section 12 of chapter 22 of the Statutes of Canada, 2003 (area of selection)

Introduced and read the first time — June 22, 2005

PRIVATE MEMBERS' BILLS — SENATE

S-14 — Debated at second reading — June 20, 2005

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — June 22, 2005

GOVERNMENT BUSINESS

No. 17 — The Leader of the Government in the House of Commons — Extended sitting period — Notice — June 20, 2005

Debated — June 22, 2005

Closure — Notice — June 22, 2005

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 20 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Motion to concur in the Fourth Report (A New Process for Funding Officers of Parliament) (Sessional paper No. 8510-381-126) of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2005

No. 21 — Mr. Warawa (Langley) — Motion to concur in the Sixth Report (study on the closing of RCMP detachments) (Sessional paper No. 8510-381-103) of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 21, 2005

MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

P-11 — Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-11) — June 22, 2005

Dépôt et première lecture — 21 juin 2005

C-416 — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Nickel Belt

Dépôt et première lecture — 22 juin 2005

C-417 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique édictée par l'article 12 du chapitre 22 des Lois du Canada (2003) (zone de sélection)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2005

PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS — SÉNAT

S-14 — Débat en deuxième lecture — 20 juin 2005

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 22 juin 2005

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 17 — Le Leader du gouvernement à la Chambre des communes — Prolongation de la période de séance — Avis — 20 juin 2005

Débat — 22 juin 2005

Clôture — Avis — 22 juin 2005

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 20 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Motion portant adoption du quatrième rapport (Un nouveau mécanisme de financement pour les hauts fonctionnaires du Parlement) (document parlementaire n° 8510-381-126) du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2005

N° 21 — M. Warawa (Langley) — Motion portant adoption du sixième rapport (étude sur la fermeture de postes de la GRC) (document parlementaire n° 8510-381-103) du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 juin 2005

MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

P-11 — Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-11) — 22 juin 2005

PRIVATE MEMBERS' MOTIONS**M-135** — Placed in the order of precedence — June 20, 2005**M-162** — Negated — June 22, 2005**M-224** — Withdrawn — June 21, 2005**M-228** — Debated — June 21, 2005

Negated — June 22, 2005

M-253 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005**M-277** — Mr. Silva (Davenport) — Hybrid motor vehicles — Notice — June 21, 2005**M-278** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — June 21, 2005**M-279** — Mr. Goldring (Edmonton East) — National referendum on marriage — Notice — June 22, 2005**OTHER BUSINESS****No. 2** — Standing Committee on Procedure and House Affairs

Order respecting the substitution of a revised 43rd report — June 22, 2005

44th Report (misuse of franking privileges) (Sessional Paper No. 8510-381-177) — June 22, 2005

No. 4 — Sittings and Business of the House

Order proceedings and the deferred recorded divisions on Bill C-48 — June 21, 2005

Order respecting the emergency debate — June 21, 2005

Order respecting tributes to mark the 20th anniversary of the Air India tragedy on June 23, 2005 — June 21, 2005

No. 8 — Committees of the House

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 20*)

Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness

Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 21, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 21*)**No. 10** — Privilege**MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS****M-135** — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005**M-162** — Rejetée — 22 juin 2005**M-224** — Retrait — 21 juin 2005**M-228** — Débat — 21 juin 2005

Rejetée — 22 juin 2005

M-253 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005**M-277** — M. Silva (Davenport) — Véhicules à moteur de type hybride — Avis — 21 juin 2005**M-278** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 21 juin 2005**M-279** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Référendum national sur le mariage — Avis — 22 juin 2005**AUTRES AFFAIRES****N° 2** — Comité permanent de la procédure et des affaires de la ChambreOrdre relatif à la substitution d'un 43^e rapport révisé — 22 juin 200544^e rapport (abus de la dispense d'affranchissement) (document parlementaire n° 8510-381-177) — 22 juin 2005**N° 4** — Séances et travaux de la Chambre

Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-48 — 21 juin 2005

Ordre relatif au débat d'urgence — 21 juin 2005

Ordre relatif aux déclarations pour noter le 20^e anniversaire de la tragédie d'Air India le 23 juin 2005 — 21 juin 2005**N° 8** — Comités de la Chambre

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 20*)

Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile

Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 21*)**N° 10** — Privilège

44th Report (misuse of franking privileges) (Sessional Paper No. 8510-381-177) — June 22, 2005

44^e rapport (abus de la dispense d'affranchissement) (document parlementaire n° 8510-381-177) — 22 juin 2005

No. 11 — Emergency debate

Devils Lake diversion — Leave granted; debated — June 21, 2005

Order respecting proceedings — June 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)

N° 11 — Débat d'urgence

Dérivation du lac Devils — Demande accordée; débat — 21 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations — 21 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

No. 15 — Casting Vote

Speaker called upon to exercise a casting vote — June 22, 2005

N° 15 — Vote prépondérant

Président use de son droit de vote prépondérant — 22 juin 2005

QUESTIONS

Q-78 — Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-78) — June 22, 2005

Q-78 — Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-78) — 22 juin 2005

Q-140² — Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-140) — June 21, 2005

Q-140² — Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-140) — 21 juin 2005

Q-145² — Answered — June 20, 2005 (*See Debates*)

Q-145² — Réponse — 20 juin 2005 (*Voir les Débats*)

Q-150² — Answered — June 21, 2005 (*See Debates*)

Q-150² — Réponse — 21 juin 2005 (*Voir les Débats*)

Q-152² — Answered — June 21, 2005 (*See Debates*)

Q-152² — Réponse — 21 juin 2005 (*Voir les Débats*)

Q-172² — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — June 21, 2005

Q-172² — M^{me} Desjarlais (Churchill) — Avis — 21 juin 2005

Q-173² — Mr. White (Abbotsford) — Notice — June 21, 2005

Q-173² — M. White (Abbotsford) — Avis — 21 juin 2005

Q-174 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Notice — June 22, 2005

Q-174 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Avis — 22 juin 2005

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

June 22, 2005 — Mr. Chatters (Westlock—St. Paul) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (female presumption in child care)”.

June 22, 2005 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (vitamins)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-174 — June 22, 2005 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — With regard to the anthropological and historical study undertaken by Professor Alexander von Gernet for the Department of Justice entitled, “The Early History of Lobster Harvesting Among Natives and Newcomers in Atlantic Canada”, and the transfer to aboriginals in the Maritime Provinces access to lobster for food, social and ceremonial purposes (Sparrow) and commercial purposes (Marshall): (a) what year was identified as the year of first contact between Mi’kmaq and Europeans; (b) does the report find evidence or come to a conclusion that lobster was important to the Mi’kmaq prior to contact or at the time of contact with Europeans; (c) does the report find evidence or come to a conclusion that lobster was important to the Maliseet prior to contact or at the time of contact with Europeans; (d) does the report find evidence of significant lobster harvest by the Mi’kmaq during the first three centuries after contact with Europeans and, if so, what was the evidence or indication of significant harvest or reliance on the harvest of lobster; (e) does the report find evidence of a significant Mi’kmaq reliance on lobster as a food source prior to contact or at the time of contact with Europeans; (f) does the report find evidence of a significant Mi’kmaq reliance on lobster as a food source in the first three centuries after contact; (g) does the report conclude that either individual bands or the Mi’kmaq as a whole relied on lobster for food at this time, and, if so, which bands; (h) does the report conclude that there was a significant difference between the reliance of Fraser River aboriginals on salmon and that of the Mi’kmaq on lobster and, if so, what was the difference; (i) does the report find evidence that the Europeans were harvesting lobster immediately following contact; (j) which Mi’kmaq and Maliseet bands have received licences to harvest lobster for food, social and ceremonial purposes and how much was harvested in each year by each band following the Marshall decisions; (k) which Mi’kmaq and Maliseet bands have received licences to harvest lobster for commercial purposes and what was the amount harvested in each year by each band following the Marshall decisions; (l) is the decision to provide these food and commercial licences consistent with the findings of the report and, if so, in what way is it consistent with the

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

22 juin 2005 — M. Chatters (Westlock—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (présomption de versement de la prestation fiscale canadienne pour enfants à la mère) ».

22 juin 2005 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-174 — 22 juin 2005 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — En ce qui a trait à l'étude anthropologique et historique entreprise par le professeur Alexander von Gernet à la demande du ministère de la Justice et intitulé, « The Early History of Lobster Harvesting Among Natives and Newcomers in Atlantic Canada », et le transfert aux autochtones des provinces Maritimes des permis de pêche du homard à des fins alimentaires, sociales et rituelles (Sparrow) ainsi que commerciales (Marshall) : a) à quelle année remontent les premiers contacts entre les Mi’kmaqs et les Européens; b) le rapport présente-t-il des preuves ou conclut-il que le homard était important pour les Mi’kmaqs avant ou au moment de leurs premiers contacts avec les Européens; c) le rapport présente-t-il des preuves ou conclut-il que le homard était important pour les Malécites avant ou au moment de leurs premiers contacts avec les Européens; d) le rapport démontre-t-il que les Mi’kmaqs ont récolté une quantité significative de homards au cours des trois premiers siècles de leurs contacts avec les Européens, si oui, quelle est la preuve ou l'indication que les Mi’kmaqs récoltaient une quantité importante de homards ou qu'ils dépendaient de sa récolte comme source d'alimentation; e) le rapport démontre-t-il que les Mi’kmaqs dépendaient énormément de la récolte de homards comme source d'alimentation avant leurs premiers contacts avec les Européens; f) le rapport démontre-t-il que les Mi’kmaqs dépendaient énormément de la récolte de homards comme source d'alimentation au cours des trois premiers siècles de leurs contacts; g) le rapport conclut-il que les bandes individuelles ou les Mi’kmaqs dans l'ensemble dépendaient du homard comme source d'alimentation à cette époque, si oui, quelles bandes; h) le rapport conclut-il qu'il existait une différence importante entre la dépendance des autochtones du fleuve Fraser à l'égard du saumon et celle des Mi’kmaqs, si oui en quoi différait-elle; i) le rapport démontre-t-il que les Européens ont commencé à récolter le homard dès leurs premiers contacts; j) quelles bandes mi’kmaqs et malécites ont obtenu des permis de récolte du homard à des fins alimentaires, sociales et rituelles et quelle était la quantité récoltée chaque année par chaque bande à la suite des décisions Marshall; k) quelles bandes mi’kmaqs et malécites ont obtenu des permis de récolte du homard à des fins commerciales et quelle était la

historical evidence outlined in the report; (m) following a review of the report, what action did the Department of Fisheries take to revise its plan to implement the transfer of lobster licences and vessels to aboriginal organizations; and (n) how many licensed lobster fishermen (other than aboriginal organizations) were engaged in the public fishery in 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 and 2004 in (i) New Brunswick, (ii) Nova Scotia, and (iii) Prince Edward Island?

quantité récoltée chaque année par chaque bande à la suite des décisions Marshall; l) la décision de délivrer des permis de pêche à des fins alimentaires et commerciales est-elle conforme aux conclusions du rapport, si oui, en quoi est-elle conforme à la preuve historique exposée dans le rapport; m) quelles mesures le ministère des Pêches a-t-il pris après avoir pris connaissance du rapport pour réviser son plan d'aller de l'avant avec le transfert aux autochtones des permis de pêche du homard et d'exploitation de navires; n) combien de détenteurs d'un permis de pêche du homard (autres que les organisations autochtones) ont participé à la pêche publique en 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 (i) au Nouveau-Brunswick, (ii) en Nouvelle-Écosse, (iii) à l'Île-du-Prince-Édouard?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-279 — June 22, 2005 — Mr. Goldring (Edmonton East) — *On or after Wednesday, July 6, 2005* — That, in the opinion of the House, the definition of marriage remains a contentious issue, crossing cultural, religious and partisan lines; and given that the Canadian public has the right to express itself directly on vitally important social and constitutional issues, the government should hold, at the earliest possible date, a binding national referendum on the definition of marriage.

M-279 — 22 juin 2005 — M. Goldring (Edmonton-Est) — *À compter du mercredi 6 juillet 2005* — Que, de l'avis de la Chambre, comme la définition du mariage demeure une question très délicate pour tous les groupes culturels et religieux et pour tous les partis et que les Canadiens ont le droit de se prononcer directement sur les enjeux à caractère social et constitutionnel d'importance cruciale, le gouvernement devrait soumettre le plus tôt possible la question de la définition du mariage à un référendum national dont le résultat serait contraignant.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-260 — May 18, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-260, An Act respecting the negotiation, approval, tabling and publication of treaties, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

C-260 — 18 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-260, Loi relative à la négociation, à l'approbation, au dépôt et à la publication des traités, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI

Bill C-38

Projet de loi C-38

An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes

Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil

NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS

Motion No. 1 — June 17, 2005 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 1.

Motion n° 1 — 17 juin 2005 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion No. 2 — June 17, 2005 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 2.

Motion n° 2 — 17 juin 2005 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion No. 3 — June 16, 2005 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 3.

Motion n° 3 — 16 juin 2005 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion No. 4 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 5 on page 3 with the following:

Motion n° 4 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 3, de ce qui suit :

“3.1 No person or”

« 3.1 Nul ne peut être privé »

Motion No. 5 — June 17, 2005 — Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 9 on page 3 with the following:

Motion n° 5 — 17 juin 2005 — M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 3, de ce qui suit :

“by reason of their exercise, in respect of”

« titre de ces lois pour le motif qu'il exerce, »

Motion No. 6 — June 17, 2005 — Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That Bill C-38 be amended by adding after line 19 on page 3 the following new clause:

Motion n° 6 — 17 juin 2005 — M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 3, du nouvel article suivant :

“4.4 (1) Within ten sitting days after this Act has been in force for three years, the Minister of Justice shall table a report in the House of Commons reviewing its operation and, in particular, the effect on Canadian society of the operation of section 2. The report shall contain statistical information regarding rates of marriage and any other family-related information that is relevant.

« 4.4 (1) Dans les dix jours de séance après que la présente loi a été en vigueur depuis trois ans, le ministre de la Justice dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'application de celle-ci et, en particulier, l'effet de l'application de l'article 2 sur la société canadienne. Le rapport contient des données statistiques sur le taux de mariage et tout autre renseignement pertinent ayant trait à la famille.

(2) On the day the report is tabled, it shall be referred by the House of Commons to the committee of the House that deals with matters relating to justice. The committee shall study the report and may conduct inquiries or public hearings with respect to the information contained in the report. The committee shall report its findings and any recommendations it considers advisable to the House within thirty sitting days after the report was tabled by the Minister of Justice under subsection (1).”

(2) Le jour du dépôt du rapport visé au paragraphe (1), la Chambre des communes le renvoie à son comité chargé des questions relatives à la justice. Ce comité fait l'étude du contenu du rapport et peut effectuer des enquêtes ou tenir des audiences publiques à cet égard; il présente à la Chambre un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées dans les trente jours de séance suivant le dépôt du rapport du ministre de la Justice. »

Motion No. 7 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by adding after line 19 on page 3 the following new clause:

Motion n° 7 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 3, du nouvel article suivant :

“4.5 (1) Within ten sitting days after this Act has been in force for five years, the Minister of Social Development or the Minister responsible for matters relating to children and families shall table a report in the House of Commons reviewing the operation of this Act and, in particular, the effect on Canadian society of the operation of section 2. The report shall contain statistical information regarding rates of marriage and any other family-related information that is relevant.

(2) On the day the report is tabled, it shall be referred to the Committee of the Whole House of Commons for debate. The Committee of the Whole House of Commons shall refer the report, with any modifications specified by the Committee, to the committee of the House of Commons that it considers appropriate, and that committee shall study the report and may conduct inquiries or public hearings with respect to the information contained in the report. The committee shall report its findings and any recommendations it considers advisable to the House within thirty sitting days after the report was tabled under subsection (1).”

Motion No. 8 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 9 — June 17, 2005 — Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — That Bill C-38, in Clause 13, be amended by replacing, in the French version, lines 34 to 37 on page 6 with the following:

“ayant, notamment par adoption, des liens de parenté en ligne directe ou en ligne collatérale au premier degré – frères, soeurs, demi-frères, demi-soeurs.”

Motion No. 10 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 11 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by adding after line 3 on page 7 the following new clause:

“COMING INTO FORCE

16. This Act comes into force on a day, not earlier than January 1, 2007, to be fixed by order of the Governor in Council.”

« 4.5 (1) Dans les dix jours de séance après que la présente loi a été en vigueur depuis cinq ans, le ministre du Développement social ou le ministre responsable des questions relatives aux enfants et aux familles dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'application de la présente loi et, en particulier, l'effet de l'application de l'article 2 sur la société canadienne. Le rapport contient des données statistiques sur le taux de mariage et tout autre renseignement pertinent ayant trait aux familles.

(2) Le jour de son dépôt, le rapport est renvoyé au comité plénier de la Chambre des communes aux fins de débat. Le comité plénier renvoie le rapport, avec les modifications qu'il y apporte, le cas échéant, au comité de la Chambre qu'il estime compétent. Ce comité fait l'étude du rapport et peut effectuer des enquêtes ou tenir des audiences publiques à cet égard; il présente à la Chambre un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées dans les trente jours de séance suivant le dépôt du rapport visé au paragraphe (1). »

Motion n° 8 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 9 — 17 juin 2005 — M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — Que le projet de loi C-38, à l'article 13, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 34 à 37, page 6, de ce qui suit :

« ayant, notamment par adoption, des liens de parenté en ligne directe ou en ligne collatérale au premier degré – frères, soeurs, demi-frères, demi-soeurs. »

Motion n° 10 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 11 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 4, page 7, du nouvel article suivant :

« ENTRÉE EN VIGUEUR

16. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret, laquelle ne peut cependant être antérieure au 1^{er} janvier 2007. »

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995



Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5



HOUSE OF COMMONS
38th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
38^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

No. 123

Monday, June 27, 2005

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N^o 123

Le lundi 27 juin 2005

Hour of meeting
11:00 a.m.

Ouverture de la séance
11 heures

TABLE OF CONTENTS

	Page
Order Paper	
Order of Business	7
Orders of the Day	23
Government Orders	23
Business of Supply	23
Ways and Means Proceedings	26
Government Bills (Commons)	27
Government Bills (Senate)	29
Government Business	30
Concurrence in Committee Reports	31
Private Members' Business	33
	33
Deferred Recorded Divisions	33
Items in the Order of Precedence	33
Items outside the Order of Precedence	40
List for the Consideration of Private Members' Business	40
Weekly Review of Business	41

Notice Paper

Introduction of Government Bills	III
Introduction of Private Members' Bills	III
Notices of Motions (Routine Proceedings)	III
Questions	III
Notices of Motions for the Production of Papers	III
Business of Supply	III
Government Business	III
Private Members' Notices of Motions	III
Private Members' Business	III
Report Stage of Bills	V

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Feuilleton	
Ordre des travaux	7
Ordre du Jour	23
Ordres émanant du gouvernement	23
Travaux des subsides	23
Voies et moyens	26
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	27
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	29
Affaires émanant du gouvernement	30
Adoption de rapports de comités	31
Affaires émanant des députés	33
	33
Votes par appel nominal différés	33
Affaires dans l'ordre de priorité	33
Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité	40
Liste portant examen des affaires émanant des députés	40
Revue hebdomadaire des travaux	41

Feuilleton des Avis

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	III
Dépôt de projets de loi émanant des députés	III
Avis de motions (Affaires courantes ordinaires)	III
Questions	III
Avis de motions portant production de documents	III
Travaux des subsides	III
Affaires émanant du gouvernement	III
Avis de motions émanant des députés	III
Affaires émanant des députés	III
Étape du rapport des projets de loi	V

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 11:00 a.m. to 12:00 noon

GOVERNMENT ORDERS

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

October 6, 2004 — The Minister of State (Infrastructure and Communities) — Bill entitled “An Act to establish the Office of Infrastructure of Canada, to amend the Canada Strategic Infrastructure Fund Act and to make consequential amendments to other Acts”.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to establish the Office of Infrastructure of Canada, to amend the Canada Strategic Infrastructure Fund Act and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 2

June 9, 2005 — The Minister of Finance — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act in respect of corporate income tax”.

Ordre des travaux

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 11 heures à 12 heures

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

6 octobre 2004 — Le ministre d'État (Infrastructure et Collectivités) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Bureau de l'infrastructure du Canada et modifiant la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et d'autres lois en conséquence ».

Recommandation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi constituant le Bureau de l'infrastructure du Canada et modifiant la Loi sur le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et d'autres lois en conséquence ».

N° 2

9 juin 2005 — Le ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (impôt sur le revenu des sociétés) ».

Statements by Ministers**Presenting Reports from Interparliamentary Delegations****Presenting Reports from Committees****Introduction of Private Members' Bills****No. 1**

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (security)”.

No. 2

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content)”.

No. 3

October 5, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole hearings)”.

No. 4

October 14, 2004 — Mr. Cadman (Surrey North) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (abduction) and another Act in consequence”.

No. 5

October 19, 2004 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Operations (SSM-DO)”.

No. 6

October 22, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (judicial review)”.

No. 7

October 22, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (approval process relating to the erection of structures)”.

No. 8

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (single qualification period and benefit period increase for workers 45 years of age or more)”.

Déclarations de ministres**Présentation de rapports de délégations interparlementaires****Présentation de rapports de comités****Dépôt de projets de loi émanant des députés****N° 1**

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (dépôt de garantie) ».

N° 2

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (taux d'alcoolémie) ».

N° 3

5 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (audiences de libération conditionnelle) ».

N° 4

14 octobre 2004 — M. Cadman (Surrey-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (enlèvement) et une autre loi en conséquence ».

N° 5

19 octobre 2004 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la création et l'octroi de la médaille du service spécial pour opérations nationales (MSS-ON) ».

N° 6

22 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire) ».

N° 7

22 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (période de référence unique et majoration de la période de prestations pour les prestataires âgés de 45 ans ou plus) ».

N° 8

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (période de référence unique et majoration de la période de prestations pour les prestataires âgés de 45 ans ou plus) ».

No. 9

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)”.

No. 10

October 26, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)”.

No. 11

October 28, 2004 — Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (home invasion offence)”.

No. 12

November 2, 2004 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence”.

No. 13

November 23, 2004 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — Bill entitled “An Act to provide fixed dates for the election of members to the House of Commons and to amend the Constitution Act, 1867”.

No. 14

January 27, 2005 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Stormont—Dundas—South Glengarry”.

No. 15

January 27, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)”.

No. 16

January 31, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (limits on child access by sex offenders)”.

No. 17

February 1, 2005 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 9

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations) ».

N° 10

26 octobre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence) ».

N° 11

28 octobre 2004 — M. Lunn (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (infraction d'invasion de domicile) ».

N° 12

2 novembre 2004 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence ».

N° 13

23 novembre 2004 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi établissant des dates fixes pour l'élection des députés à la Chambre des communes et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 ».

N° 14

27 janvier 2005 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Stormont—Dundas—South Glengarry ».

N° 15

27 janvier 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse) ».

N° 16

31 janvier 2005 — M. Mills (Red Deer) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (restriction frappant les délinquants sexuels quant à l'accès auprès des enfants) ».

N° 17

1^{er} février 2005 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 18

February 1, 2005 — Mr. Anders (Calgary West) — Bill entitled “An Act to amend the Special Economic Measures Act (no foreign aid to countries that do not respect religious freedom)”.

No. 19

February 3, 2005 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Bill entitled “An Act to amend the Railway Safety Act (visibility of railway equipment)”.

No. 20

February 7, 2005 — Mr. Casson (Lethbridge) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (health care property and services)”.

No. 21

February 7, 2005 — Mr. Lapierre (Lévis—Bellechasse) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse”.

No. 22

February 10, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada”.

No. 23

March 3, 2005 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (annual medical studies)”.

No. 24

April 5, 2005 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)”.

No. 25

April 12, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Arrangements Act (prevention of private hospitals)”.

No. 26

May 2, 2005 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (Internet domain name)”.

N° 18

1^{er} février 2005 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (aucune aide extérieure aux États n'accordant pas la liberté de religion) ».

N° 19

3 février 2005 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (visibilité du matériel ferroviaire) ».

N° 20

7 février 2005 — M. Casson (Lethbridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (biens et services de soins de santé) ».

N° 21

7 février 2005 — M. Lapierre (Lévis—Bellechasse) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse ».

N° 22

10 février 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada ».

N° 23

3 mars 2005 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (études médicales annuelles) ».

N° 24

5 avril 2005 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles) ».

N° 25

12 avril 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (lutte contre les hôpitaux privés) ».

N° 26

2 mai 2005 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (nom de domaine Internet) ».

No. 27

June 9, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Indian Act (election of chiefs and councils)”.

No. 28

June 13, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product —hooks)”.

No. 29

June 14, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (plea bargaining)”.

No. 30

June 21, 2005 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to establish Air India Flight 182 Memorial Day”.

No. 31

June 22, 2005 — Mr. Chatters (Westlock—St. Paul) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (female presumption in child care)”.

No. 32

June 22, 2005 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (vitamins)”.

No. 33

June 23, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry”.

First Reading of Senate Public Bills

S-11 — May 17, 2005 — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes).

Motions**No. 1**

November 2, 2004 — Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) — That the First Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, November 1, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 4).

N° 27

9 juin 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élection des chefs et des conseils) ».

N° 28

13 juin 2005 — M^{me} McDonough (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit—crochets) ».

N° 29

14 juin 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (négociation de plaidoyer) ».

N° 30

21 juin 2005 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Jour commémoratif du vol 182 d’Air India ».

N° 31

22 juin 2005 — M. Chatters (Westlock—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (présomption de versement de la prestation fiscale canadienne pour enfants à la mère) ».

N° 32

22 juin 2005 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (vitamines) ».

N° 33

23 juin 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l’établissement et la tenue d’un registre national des implants mammaires ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

S-11 — 17 mai 2005 — Loi modifiant le Code criminel (loteries).

Motions**N° 1**

2 novembre 2004 — M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 1^{er} novembre 2004, soit agréé.

Motion d’adoption — ne peut être proposée (Voir l’affaire n° 4 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

No. 2

November 23, 2004 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 5).

No. 3

November 29, 2004 — Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Government Business No. 5).

No. 4

February 21, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 8, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

February 21, 2005 — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, February 14, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

April 11, 2005 — Mr. Szabo (Mississauga South) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, April 11, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 7

April 14, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

N° 2

23 novembre 2004 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 5 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 3

29 novembre 2004 — M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir l'affaire n° 5 inscrite aux Affaires émanant du gouvernement).

N° 4

21 février 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 8 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

21 février 2005 — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Que le septième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 14 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

11 avril 2005 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 11 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 7

14 avril 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

No. 8

April 20, 2005 — Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, presented on Monday, February 21, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 9

April 20, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 10

April 20, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 11

April 20, 2005 — Mr. Casson (Lethbridge) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Monday, April 18, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, August 16, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 12

April 20, 2005 — Mr. Toews (Provencher) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 21).

N° 8

20 avril 2005 — M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, présenté le lundi 21 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 9

20 avril 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 10

20 avril 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 11

20 avril 2005 — M. Casson (Lethbridge) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le lundi 18 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 août 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 12

20 avril 2005 — M. Toews (Provencher) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 21).

No. 13

April 20, 2005 — Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, February 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

April 20, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Monday, December 20, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

April 20, 2005 — Ms. Oda (Durham) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, April 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 16

April 20, 2005 — Mr. Obhrai (Calgary East) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, February 7, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

April 20, 2005 — Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 19).

N° 13

20 avril 2005 — M. Forseth (New Westminster—Coquitlam) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 15 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

20 avril 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que le troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le lundi 20 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

20 avril 2005 — M^{me} Oda (Durham) — Que le huitième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 15 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 16

20 avril 2005 — M. Obhrai (Calgary-Est) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 7 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

20 avril 2005 — M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 19).

No. 18

April 21, 2005 — Mr. Silva (Davenport) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Monday, February 7, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

April 21, 2005 — Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton) — That the Third Report of the Standing Committee on Transport, presented on Monday, February 21, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

April 21, 2005 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented on Monday, April 18, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, August 16, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 21

April 21, 2005 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

April 21, 2005 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, March 24, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 18

21 avril 2005 — M. Silva (Davenport) — Que le septième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le lundi 7 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

21 avril 2005 — M. Gallaway (Sarnia—Lambton) — Que le troisième rapport du Comité permanent des transports, présenté le lundi 21 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

21 avril 2005 — M. Bagnell (Yukon) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présenté le lundi 18 avril 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 16 août 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 21

21 avril 2005 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le septième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

21 avril 2005 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 24 mars 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 23

April 21, 2005 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, December 14, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

April 28, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

April 28, 2005 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Friday, November 26, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 26

April 28, 2005 — Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

May 5, 2005 — Mr. Toews (Provencher) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 23

21 avril 2005 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels, présenté le mardi 14 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

28 avril 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

28 avril 2005 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le vendredi 26 novembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 26

28 avril 2005 — M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

5 mai 2005 — M. Toews (Provencher) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 28

May 5, 2005 — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

May 5, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

May 5, 2005 — Mr. Warawa (Langley) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 31

May 9, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, December 3, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

May 9, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Third Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Friday, November 19, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 28

5 mai 2005 — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

5 mai 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

5 mai 2005 — M. Warawa (Langley) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 31

9 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 3 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

9 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le troisième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le vendredi 19 novembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 33

May 9, 2005 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Third Report of the Standing Committee on Health, presented on Wednesday, December 15, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

May 9, 2005 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 20, 2005, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 35

May 10, 2005 — Mr. Myers (Kitchener—Conestoga) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Thursday, April 14, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 36

May 10, 2005 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

May 10, 2005 — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — That the Second Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Monday, February 14, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 33

9 mai 2005 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le troisième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mercredi 15 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

9 mai 2005 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 20 juillet 2005, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 35

10 mai 2005 — M. Myers (Kitchener—Conestoga) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le jeudi 14 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 36

10 mai 2005 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

10 mai 2005 — M. Steckle (Huron—Bruce) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le lundi 14 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 38

May 11, 2005 — Mr. Broadbent (Ottawa Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 39

May 13, 2005 — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 40

May 13, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Eighth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, May 5, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 41

May 13, 2005 — Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Thursday, April 21, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

May 16, 2005 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Tuesday, February 15, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 38

11 mai 2005 — M. Broadbent (Ottawa-Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 39

13 mai 2005 — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 40

13 mai 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le huitième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 5 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 41

13 mai 2005 — M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles) — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le jeudi 21 avril 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

16 mai 2005 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mardi 15 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 43

May 30, 2005 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Tuesday, February 8, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 44

May 30, 2005 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology, presented on Monday, May 9, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

May 30, 2005 — Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, May 19, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 46

May 30, 2005 — Mr. Doyle (St. John's East) — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, into two bills: Bill C-43A, An Act to provide payments to provinces and territories and an Act to implement the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement and Bill C-43B, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005; that Bill C-43A be composed of Part 24 (payments to certain provinces and territories) and Part 12 (the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement); that Bill C-43B be composed of all remaining Parts of Bill C-43; that the House order the printing of Bills C-43A and C-43B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that Bill C-43A be reported back to the House no later than two sitting days after the adoption of this motion.

N° 43

30 mai 2005 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 8 février 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 44

30 mai 2005 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie, présenté le lundi 9 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

30 mai 2005 — M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean) — Que le neuvième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 19 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 46

30 mai 2005 — M. Doyle (St. John's-Est) — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, en deux projets de loi : C-43A, Loi relative aux paiements à certaines provinces et aux territoires et Loi visant à mettre en oeuvre l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse, et le projet de loi C-43B, Loi visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005; que le projet de loi C-43A soit composé de la partie 24 (paiements à certaines provinces et aux territoires) et de la partie 12 (l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse); que le projet de loi C-43B englobe toutes les autres parties du projet de loi C-43; que la Chambre commande l'impression des projets de loi C-43A et C-43B; que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de nature administrative, le cas échéant, afin de donner effet à la présente motion; que le projet de loi C-43A fasse l'objet d'un rapport à la Chambre au plus tard deux jours de séance après l'adoption de la présente motion.

No. 47

May 31, 2005 — Mr. Ménard (Hochelaga) — That the 12th Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, May 31, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

June 1, 2005 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — That the Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, December 14, 2004, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 49

June 2, 2005 — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 50

June 7, 2005 — Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia) — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, June 6, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 18).

No. 51

June 7, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Concurrence motion — cannot be moved (See Concurrence in Committee Reports No. 20).

No. 52

June 14, 2005 — Ms. McDonough (Halifax) — That the 12th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Monday, June 13, 2005, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

N° 47

31 mai 2005 — M. Ménard (Hochelaga) — Que le 12^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 31 mai 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

1^{er} juin 2005 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels, présenté le mardi 14 décembre 2004, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 49

2 juin 2005 — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 50

7 juin 2005 — M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia) — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 6 juin 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 18).

N° 51

7 juin 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée (Voir Adoption de rapports de comités n° 20).

N° 52

14 juin 2005 — M^{me} McDonough (Halifax) — Que le 12^e rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présenté le lundi 13 juin 2005, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Presenting Petitions

Questions on Order Paper

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

Présentation de pétitions

Questions inscrites au Feuilleton

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Orders of the Day

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 5, 2004 The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2005 — maximum of 7 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Days to be allotted — 7 days in current period.

Opposition Motions

May 13, 2005 — Mr. Harper (Calgary Southwest) — That this House has lost confidence in the Government.

June 3, 2005 — Mrs. Yelich (Blackstrap) — That the Government immediately discontinue the practice of restricting access to the Compassionate Care Benefit with outdated criteria for defining who is a caregiver in Canadian society because it is failing the terminally ill who can't wait for an indefinite government review as to why the benefit failed to meet expectations.

June 3, 2005 — Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — That, in the opinion of the House, a National Disability Act be introduced designed to promote reasonable access to medical care, medical equipment, education, employment, transportation and housing for Canadians with disabilities.

June 3, 2005 — Mr. Mills (Red Deer) — That, given the Organisation for Economic Co-operation and Development has ranked Canada last in one environmental integrity rating and next to last in their latest rankings; the United Nations has been critical of Canada's rapidly deteriorating environmental record; the multiple scathing reports from the Commissioner of Environment and Sustainable Development; the hundreds of annual boil water warnings; the thousands of federal contaminated sites; cities dumping raw sewage directly into the ocean; and increased levels of air pollution: the government provide Canadians with a comprehensive environmental vision that provides clean air, land and water, and focuses on the development and proliferation of alternate energy and transitional fuels.

June 3, 2005 — Mr. Prentice (Calgary Centre-North) — That, in view of the fact that the social indicators of aboriginal health, education, teen suicide, drug abuse, alcohol abuse, fetal alcohol syndrome, violence, and community safety have all deteriorated over the past 12 years; the House call upon the government to

Ordre du Jour

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

5 octobre 2004 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2005 — maximum de 7 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)a) du Règlement.

Jours à désigner — 7 jours dans la période courante.

Motions de l'opposition

13 mai 2005 — M. Harper (Calgary-Sud-Ouest) — Que la Chambre a perdu confiance dans le gouvernement.

3 juin 2005 — M^{me} Yelich (Blackstrap) — Que le gouvernement cesse immédiatement de restreindre l'accès aux prestations pour soins prodigués avec compassion en utilisant des critères désuets pour définir les personnes considérées comme des soignants dans la société canadienne, car il ne répond pas aux besoins des malades en phase terminale, qui ne peuvent attendre indéfiniment que le gouvernement examine la raison pour laquelle les prestations n'ont pas répondu aux attentes.

3 juin 2005 — M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — Que, de l'avis de la Chambre, on dépose une loi nationale sur l'invalidité conçue pour faciliter un accès satisfaisant aux soins et à l'équipement médicaux, à l'éducation, à l'emploi, au transport et au logement des Canadiens handicapés.

3 juin 2005 — M. Mills (Red Deer) — Que, étant donné que l'Organisation de coopération et de développement économiques a accordé la dernière place au Canada dans une évaluation sur l'intégrité environnementale et l'avant-dernière place dans son plus récent classement; que les Nations Unies ont critiqué le bilan environnemental du Canada, qui se détériore rapidement; que le Commissaire à l'environnement et au développement durable a présenté de multiples rapports cinglants; que, chaque année, les endroits où les consommateurs doivent faire bouillir l'eau se comptent par centaines; que les sites contaminés fédéraux se comptent par milliers; que nos villes déversent des eaux d'égout brutes directement dans l'océan; et que les niveaux de pollution atmosphérique sont plus élevés : le gouvernement fournisse aux Canadiens une vision environnementale complète qui assure de l'air pur, des terres non contaminées et de l'eau saine et qui soit axée sur la mise au point et la prolifération des sources d'énergie et des combustibles de rechange.

3 juin 2005 — M. Prentice (Calgary-Centre-Nord) — Que, étant donné que les indicateurs sociaux de la santé, de l'éducation, du suicide chez les adolescents, de l'abus de drogues et d'alcool, du syndrome d'alcoolisation fœtale, de la violence et de la sécurité communautaire se sont tous détériorés chez les

take immediate action to address aboriginal poverty and the legislative and jurisdictional confusion surrounding the delivery of educational, health care and social services to aboriginal Canadians, especially aboriginal children.

June 3, 2005 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That, in the opinion of the House, the Access to Information Act should be amended to: (a) expand coverage of the act to all Crown corporations, all officers of Parliament, all foundations and to all organizations that spend taxpayers' dollars or perform public functions; (b) establish a Cabinet-confidence exclusion, subject to review by the Information Commissioner; (c) establish a duty on public officials to create the records necessary to document their actions and decisions; (d) provide a general public interest override for all exemptions, in that the public interest should come before the secrecy of government; and (e) make all exemptions discretionary and subject to an injury test.

June 3, 2005 — Mr. Goodyear (Cambridge) — That, in the opinion of the House, given the failure of the government to adequately protect its citizens, the government make the registry of all convicted sex offenders mandatory and retroactive.

June 3, 2005 — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — That the House call on the government to redirect funds from the Canadian Firearms Centre to the RCMP to use for front-line policing priorities, and to the Canada Border Services Agency for front-line border security priorities.

June 3, 2005 — Ms. Oda (Durham) — That, in the opinion of the House, museums in Canada are facing serious fiscal challenges due to decreasing federal funding and the lack of a promised museum policy, and, accordingly, the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program should be amended to allow museums in Canada access to the endowment incentives component of this program.

June 3, 2005 — Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — That, in the opinion of the House, immediate steps be taken to amend the Employment Insurance Act to provide for the establishment of a workers' protection fund that is funded and administered under the Employment Insurance Act to protect workers wages, medical and dental premiums, and severance payments to an amount of \$5000 per employee in the event of a business bankruptcy or insolvency.

June 3, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — That, in the opinion of the House, Elections Canada should investigate the allegations, currently being discussed at the sponsorship scandal inquiry, specifically those allegations of election irregularities during the 1997 and 2000 elections in ridings throughout Canada which received sponsorship program funds for staffing and candidate activities.

Autochtones depuis 12 ans, la Chambre invite le gouvernement à prendre des mesures immédiates pour régler le problème de la pauvreté des Autochtones et du conflit de législations et de compétences entourant la prestation de services éducatifs, de soins de santé et de services sociaux aux Canadiens d'origine autochtone, et notamment aux enfants autochtones.

3 juin 2005 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, on modifie la Loi sur l'accès à l'information pour : a) étendre son application à toutes les sociétés d'État, tous les hauts fonctionnaires du Parlement, toutes les fondations et toutes les organisations qui dépensent l'argent des contribuables ou exercent des attributions publiques; b) prévoir une exclusion pour le secret du Cabinet, susceptible de révision par le Commissaire à l'information; c) obliger les fonctionnaires à créer les dossiers nécessaires pour étayer leurs actes et leurs décisions; d) prévoir une dérogation dans l'intérêt de la population en général pour toutes les exemptions, puisque le bien général devrait passer avant le secret gouvernemental; e) rendre toutes les exemptions discrétionnaires et les soumettre à un critère subjectif.

3 juin 2005 — M. Goodyear (Cambridge) — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné que le gouvernement ne réussit pas à protéger adéquatement ses citoyens, celui-ci rende le registre de tous les délinquants sexuels condamnés obligatoire et rétroactif.

3 juin 2005 — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Que la Chambre demande au gouvernement de transférer des fonds du Centre des armes à feu du Canada à la GRC, en vue des priorités de première ligne en matière de services de police, et à l'Agence des services frontaliers du Canada, en vue des priorités de première ligne en matière de sécurité frontalière.

3 juin 2005 — M^{me} Oda (Durham) — Que, de l'avis de la Chambre, les musées au Canada connaissent de graves difficultés financières en raison de la baisse du financement fédéral et de l'absence de la politique promise concernant les musées et que, par conséquent, il faudrait modifier le Programme de consolidation des arts et du patrimoine afin que les musées canadiens aient accès à la composante de ce programme offrant des subventions aux organismes voués aux arts pour des fins de dotation.

3 juin 2005 — M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, des mesures doivent être prises immédiatement en vue de modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de créer un fonds de protection des travailleurs, financé et administré en vertu de la Loi, et visant à protéger les salaires des travailleurs, les primes d'assurance médicale et dentaire et les indemnités de départ jusqu'à concurrence de 5000 \$ par employé en cas de faillite ou d'insolvabilité d'une entreprise.

3 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Que, de l'avis de la Chambre, Elections Canada devrait enquêter sur les allégations dont il est question actuellement à l'enquête sur le scandale des commandites et qui concernent les allégations d'irrégularités qui ont entaché les élections de 1997 et 2000 dans des circonscriptions d'un bout à l'autre du Canada qui ont reçu des fonds provenant du programme de commandites à des fins de dotation et d'activités de candidats.

June 3, 2005 — Mr. Day (Okanagan—Coquihalla) — That, at any international forum in which the government has delegatory representation, and when a subject matter comes to a vote that was also the subject matter of a vote taken in the House of Commons, the government instruct its delegates to vote in accordance with the democratic will previously expressed by the House.

June 3, 2005 — Mr. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills) — That, in the opinion of the House, the proposed defence budget will not provide significant relief to the operating problems faced by the Canadian Forces and by limiting defence spending increases to \$500 million this fiscal year and \$100 million next fiscal year, and the government has failed to address the department's long-standing operating shortfall of \$1.3 billion; accordingly, the House calls upon the government to accelerate its five year defence funding plan in order to address this unacceptable and perilous operating shortfall.

June 3, 2005 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That, in the opinion of the House, the government should immediately introduce legislation to modernize Canada's antiquated Divorce Act, based upon the recommendations contained within the December 1998 joint Senate and House of Commons Report entitled "For the Sake of the Children", thereby ensuring children of divorce have equal access to both parents through the principle of shared-parenting.

June 3, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — That, in light of the on-going bovine spongiform encephalopathy (BSE) crisis and the pressing need for increased market access for Canadian beef and other ruminant products, the House call on the government to increase access to international niche markets by providing Canadian processors access to voluntary BSE testing for export certification.

June 3, 2005 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health and the Prime Minister's Chief of Staff should be removed from office pending the outcome of the various investigations concerning their activities related to the Member for Newton—North Delta.

June 17, 2005 — Mr. Solberg (Medicine Hat) — That, for the fiscal year 2005-2006, starting January 1, 2006, and for the fiscal year 2006-2007, starting January 1, 2007, the federal income tax basic personal exemption should be further raised by an amount that would yield an overall reduction in personal income taxes equal to the amount by which the surplus exceeds \$3 billion in 2005-2006 and \$3 billion in 2006-2007, as determined by the Public Accounts for each year, prepared in accordance with sections 63 and 64 of the Financial Administration Act.

3 juin 2005 — M. Day (Okanagan—Coquihalla) — Que, dans le cadre de tout forum international auquel il délègue des représentants, quand une question est mise aux voix qui l'a aussi été à la Chambre des communes, le gouvernement donne pour instructions à ses délégués de voter en conformité avec la volonté exprimée démocratiquement par la Chambre.

3 juin 2005 — M. O'Connor (Carleton—Mississippi Mills) — Que, de l'avis de la Chambre, le budget de la défense proposé n'atténuera pas vraiment les problèmes budgétaires des Forces canadiennes et que, en limitant l'augmentation des dépenses au titre de la Défense à 500 millions de dollars pour l'exercice courant et 100 millions de dollars le suivant, le gouvernement ne comblera pas les 1,3 milliard de dollars qu'il manque au Ministère depuis longtemps pour couvrir son déficit d'exploitation; en conséquence, que la Chambre demande au gouvernement d'accélérer le plan de financement quinquennal de la Défense pour remédier à ce déficit inacceptable et périlleux du budget de fonctionnement du Ministère.

3 juin 2005 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement déposer un projet de loi pour moderniser la Loi sur le divorce maintenant dépassée en se fondant sur les recommandations contenues dans le rapport mixte de la Chambre des communes et du Sénat intitulé « Pour l'amour des enfants » afin de faire en sorte que les enfants de parents divorcés aient accès égal à leurs deux parents suivant le principe du partage des responsabilités parentales.

3 juin 2005 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — Que, compte tenu de la crise de l'encéphalopathie bovine spongiforme (ESB) qui persiste et du besoin pressant de trouver des débouchés au bœuf et aux autres produits de ruminants du Canada, la Chambre demande au gouvernement d'améliorer l'accès aux marchés internationaux spécialisés en offrant aux transformateurs accès à des tests volontaires de dépistage de l'ESB à des fins de certification des exportations.

3 juin 2005 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé et le directeur de cabinet du Premier ministre devraient être démis de leurs fonctions jusqu'à ce que les diverses enquêtes sur leurs activités relatives au député de Newton Delta-Nord soient terminées.

17 juin 2005 — M. Solberg (Medicine Hat) — Que, pour l'exercice 2005-2006, à compter du 1^{er} janvier 2006, et pour l'exercice financier 2006-2007, à compter du 1^{er} janvier 2007, l'exemption personnelle de base de l'impôt fédéral sur le revenu des particuliers soit majorée du montant qui produira une réduction globale du produit de l'impôt sur le revenu des particuliers équivalente à la partie de l'excédent budgétaire qui dépasse 3 milliards de dollars en 2005-2006 et 3 milliards de dollars en 2006-2007 suivant les chiffres des Comptes publics préparés chaque année conformément aux articles 63 et 64 de la Loi sur la gestion des finances publiques.

June 17, 2005 — Mr. Duncan (Vancouver Island North) — That, in the opinion of the House, no government funding shall go towards an international emission trading scheme under the Kyoto Protocol but should instead be used to improve the quality of air in Canada and fund a made-in-Canada solution to reducing emissions.

June 17, 2005 — Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — That, given the government's commitment in February 2005, to table new citizenship legislation, and that it has still failed to do so, the House call on the government to table a new citizenship bill that is fair and remedies the flaws in the 1977 Citizenship Act immediately upon the House returning from summer recess.

June 17, 2005 — Mr. MacKenzie (Oxford) — That, in the opinion of the House, the government should create a Health Awareness Program for all civilians, Canadian Forces members and their families that were unknowingly exposed to Agent Orange spraying while living near or stationed at CFB Gagetown in 1966.

June 17, 2005 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, given the imminent diversion of lower quality water from Devils Lake by the state of North Dakota into Manitoba, which would pollute Canada's waters, introduce foreign marine species and bacteria, violate international law (notably the 1909 Canada-US Boundary Waters Treaty), and jeopardize the health of Lake Winnipeg, Red River and the Hudson Bay Watershed, the House call on the government to take immediate action to resolve this issue by referring it immediately to the International Joint Commission (IJC) and convince the U.S. Senate to make an IJC referral immediately.

WAYS AND MEANS PROCEEDINGS

No. 4 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Air Travellers Security Charge Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-03, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

No. 5 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-04, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

No. 6 — February 23, 2005 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-381-05, tabled on Wednesday, February 23, 2005.*

17 juin 2005 — M. Duncan (Île de Vancouver-Nord) — Que, de l'opinion de la Chambre, les fonds publics ne devraient pas servir à établir un régime international d'échange de crédits d'émission dans le cadre du protocole de Kyoto, mais plutôt à améliorer la qualité de l'air au Canada et à financer des solutions canadiennes pour réduire les émissions.

17 juin 2005 — M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill) — Que, étant donné que le gouvernement s'est engagé en février 2005 à présenter de nouvelles dispositions législatives sur la citoyenneté et qu'il ne l'a pas encore fait, la Chambre demande au gouvernement de déposer, dès que la Chambre reprendra après le congé d'été, un nouveau projet de loi sur la citoyenneté qui sera juste et corrigera les lacunes de la Loi sur la citoyenneté de 1977.

17 juin 2005 — M. MacKenzie (Oxford) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme d'information sur la santé à l'intention de tous les civils et membres des Forces armées et leurs familles qui ont été exposés sans le savoir à la pulvérisation de l'agent Orange lorsqu'ils vivaient à proximité de la BFC Gagetown ou y étaient cantonnés en 1966.

17 juin 2005 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, vu le détournement imminent des eaux de qualité inférieure du lac Devils par le Dakota du Nord au Manitoba, détournement qui polluerait les eaux du Canada, introduirait des espèces marines et bactéries étrangères, violerait le droit international (notamment le Traité des eaux limitrophes Canada-États-Unis de 1909), et menacerait la santé du lac Winnipeg, de la rivière Rouge et du bassin de la baie d'Hudson, la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures immédiates pour régler la question en la renvoyant sans tarder à la Commission mixte internationale (CMI) et pour convaincre le Sénat américain de faire un renvoi immédiat à la CMI.

VOIES ET MOYENS

N° 4 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien. — *Document parlementaire n° 8570-381-03, déposé le mercredi 23 février 2005.*

N° 5 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-381-04, déposé le mercredi 23 février 2005.*

N° 6 — 23 février 2005 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-381-05, déposé le mercredi 23 février 2005.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-25^R — June 14, 2005 — The Minister of Foreign Affairs — Third reading of Bill C-25, An Act governing the operation of remote sensing space systems.

C-27* — June 22, 2005 — The Minister of Agriculture and Agri-Food — *On or after Tuesday, June 28, 2005* — Consideration at report stage and second reading of Bill C-27, An Act to regulate and prohibit certain activities related to food and other products to which the Acts under the administration of the Canadian Food Inspection Agency apply and to provide for the administration and enforcement of those Acts and to amend other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, June 22, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-178.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-28 — May 11, 2005 — The Minister of Health — Consideration at report stage of Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act, as reported by the Standing Committee on Health without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, May 11, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-129.

C-37^{R,*} — June 13, 2005 — The Minister of Industry — Consideration at report stage and second reading of Bill C-37, An Act to amend the Telecommunications Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology with amendments.

Committee Report — presented on Monday, June 13, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-163.

C-38 — June 16, 2005 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, as reported by the Legislative Committee on Bill C-38 with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, June 16, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-172.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-44^R — March 24, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-44, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act, to enact the VIA Rail Canada Act and to make consequential amendments to other Acts.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-25^R — 14 juin 2005 — Le ministre des Affaires étrangères — Troisième lecture du projet de loi C-25, Loi régissant l'exploitation des systèmes de télédétection spatiale.

C-27* — 22 juin 2005 — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — *À compter du mardi 28 juin 2005* — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-27, Loi régissant et interdisant certaines activités relatives aux aliments et autres produits auxquels s'appliquent les lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, régissant l'administration et le contrôle d'application de ces lois et modifiant d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 22 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-178.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des Avis d'aujourd'hui.

C-28 — 11 mai 2005 — Le ministre de la Santé — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 11 mai 2005, document parlementaire n° 8510-381-129.

C-37^{R,*} — 13 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les télécommunications, dont le Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 13 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-163.

C-38 — 16 juin 2005 — Le ministre de la Justice — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-38 a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 16 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-172.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des Avis d'aujourd'hui.

C-44^R — 24 mars 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire, édictant la Loi sur VIA Rail Canada et modifiant d'autres lois en conséquence.

^R Recommended by the Governor General
^{*} Referred to Committee before second reading.

^R Recommandé par le Gouverneur général
^{*} Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture.

C-46^R — April 20, 2005 — The Minister of Public Safety and Emergency Preparedness — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-46, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code.

C-47 — May 2, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-47, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

C-49 — May 12, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-49, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

C-50 — May 16, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-50, An Act to amend the Criminal Code in respect of cruelty to animals.

C-51^R — May 20, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-51, An Act to amend the Judges Act, the Federal Courts Act and other Acts.

C-52 — June 13, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give second reading to Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), because the principle of the Bill is flawed in that it violates the principles of law by permitting public officials of the government to create a regime which could result in severe fines or imprisonment or seizure of property that have not been specifically authorized by an Act of Parliament.";

And of the subamendment of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Prentice (Calgary Centre-North), — That the amendment be amended by adding the word "unelected" after the word "permitting".

C-53 — May 30, 2005 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-53, An Act to Amend the Criminal Code (proceeds of crime) and the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to another Act.

C-46^R — 20 avril 2005 — Le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel.

C-47 — 2 mai 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

C-49 — 12 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes).

C-50 — 16 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-50, Loi modifiant le Code criminel en matière de cruauté envers les animaux.

C-51^R — 20 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois.

C-52 — 13 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Regan (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner la deuxième lecture au projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), parce que le principe du projet de loi est imparfait, puisqu'il va à l'encontre des principes de droit en autorisant des fonctionnaires du gouvernement à créer un régime qui pourrait entraîner de lourdes amendes, des peines d'emprisonnement ou la saisie de biens sans que cela soit expressément autorisé par une loi fédérale. »;

Et du sous-amendement de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Prentice (Calgary-Centre-Nord), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après le mot « fonctionnaires », des mots « non élus ».

C-53 — 30 mai 2005 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-53, Loi modifiant le Code criminel (produits de la criminalité) et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et modifiant une autre loi en conséquence.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-54^R — June 1, 2005 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-54, An Act to provide first nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada.

C-55^R — June 3, 2005 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-55, An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts.

C-57 — June 6, 2005 — The Minister of Finance — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-57, An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions.

C-59 — June 20, 2005 — The Minister of Industry — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill C-59, An Act to amend the Investment Canada Act.

C-60 — June 20, 2005 — The Minister of Canadian Heritage — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-60, An Act to amend the Copyright Act.

C-61^R — June 22, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-61, An Act to amend the Canada Marine Act and other Acts.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-18 — June 16, 2005 — The Minister of Industry — Consideration at report stage of Bill S-18, An Act to amend the Statistics Act, as reported by the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology without amendment.

Committee Report — presented on Thursday, June 16, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-173.

S-31 — June 22, 2005 — The Minister of Transport — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

S-36 — June 21, 2005 — The Minister of Natural Resources — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

C-54^R — 1^{er} juin 2005 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles.

C-55^R — 3 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-55, Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence.

C-57 — 6 juin 2005 — Le ministre des Finances — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-57, Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières.

C-59 — 20 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada.

C-60 — 20 juin 2005 — Le ministre du Patrimoine canadien — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-60, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

C-61^R — 22 juin 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi maritime du Canada et d'autres lois.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-18 — 16 juin 2005 — Le ministre de l'Industrie — Étude à l'étape du rapport du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur la statistique, dont le Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 16 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-173.

S-31 — 22 juin 2005 — Le ministre des Transports — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

S-36 — 21 juin 2005 — Le ministre des Ressources naturelles — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 4 — November 3, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That the First Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, November 1, 2004, be concurred in;

And of the motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Ménard (Hochelaga), — That this question be now put.

No. 5 — November 30, 2004 — Resuming consideration of the motion of Mr. Martin (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), — That the First Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, October 20, 2004, be concurred in.

No. 8 — February 1, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Valeri (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Godfrey (Minister of State (Infrastructure and Communities)), — That this House take note of the Third Report of the Standing Committee on Finance.

No. 12 — May 30, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Mr. Nicholson (Niagara Falls), — That it be an instruction to the Standing Committee on Finance that it divide Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005, into two bills: Bill C-43A, An Act to implement the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement and Bill C-43B, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005; that Bill C-43A be composed of Part 12 (the Canada — Newfoundland and Labrador Arrangement and the Canada — Nova Scotia Arrangement); that Bill C-43B be composed of all remaining Parts of Bill C-43; that the House order the printing of Bills C-43A and C-43B; that the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make such technical changes or corrections as may be necessary to give effect to this motion; and that Bill C-43A be reported back to the House no later than two sitting days after the adoption of this motion;

And of the motion of Mr. Day (Okanagan—Coquihalla), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That this question be now put.

No. 13 — May 31, 2005 — The Minister of Public Works and Government Services — That the House confirm that with reference to the Gomery inquiry, the Commissioner has the authority under the Inquiries Act, rulings of the Supreme Court of Canada and his existing terms of reference to name names and assign responsibility.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 4 — 3 novembre 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que le premier rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 1^{er} novembre 2004, soit agréé;

Et de la motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Ménard (Hochelaga), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

N° 5 — 30 novembre 2004 — Reprise de l'étude de la motion de M. Martin (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Godin (Acadie—Bathurst), — Que le premier rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 20 octobre 2004, soit agréé.

N° 8 — 1^{er} février 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Valeri (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Godfrey (ministre d'État (Infrastructure et Collectivités)), — Que la Chambre prenne note du troisième rapport du Comité permanent des finances.

N° 12 — 30 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M. Nicholson (Niagara Falls), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction de scinder le projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005, en deux projets de loi : C-43A, Loi visant à mettre en oeuvre l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse, et le projet de loi C-43B, Loi visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005; que le projet de loi C-43A soit composé de la partie 12, (l'Entente Canada — Terre-Neuve-et-Labrador et l'Entente Canada — Nouvelle-Écosse); que le projet de loi C-43B englobe toutes les autres parties du projet de loi C-43; que la Chambre commande l'impression des projets de loi C-43A et C-43B; que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter les modifications ou corrections de nature administrative, le cas échéant, afin de donner effet à la présente motion; que le projet de loi C-43A fasse l'objet d'un rapport à la Chambre au plus tard deux jours de séance après l'adoption de la présente motion;

Et de la motion de M. Day (Okanagan—Coquihalla), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

N° 13 — 31 mai 2005 — Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux — Que la Chambre confirme qu'en référence à l'enquête Gomery, le commissaire a l'autorité conformément à la Loi sur les enquêtes, aux décisions de la Cour suprême du Canada et à son mandat actuel de nommer des noms et d'assigner des responsabilités.

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 18 — June 16, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), — That the 14th Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, June 6, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 40 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19 — June 17, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (St. John's South—Mount Pearl), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the Second Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Tuesday, March 22, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 45 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20 — June 20, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Tuesday, May 10, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 41 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 21 — June 21, 2005 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — That the Sixth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Wednesday, April 13, 2005, be concurred in.

Debate — 1 hour and 41 minutes to be added to the business of the House on a day designated by the Government, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 18 — 16 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), — Que le 14^e rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 6 juin 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 40 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19 — 17 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (St. John's-Sud—Mount Pearl), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le deuxième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mardi 22 mars 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 45 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20 — 20 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mardi 10 mai 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 41 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 21 — 21 juin 2005 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), — Que le sixième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le mercredi 13 avril 2005, soit agréé.

Débat — 1 heure et 41 minutes à ajouter aux travaux de la Chambre à une date déterminée par le gouvernement, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-293 — June 22, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Warawa (Langley), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), — That Bill C-293, An Act to amend the Criminal Code (theft of a motor vehicle), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 29, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

C-260 — June 23, 2005 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), seconded by Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-260, An Act respecting the negotiation, approval, tabling and publication of treaties, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Recorded division — deferred until Wednesday, June 29, 2005, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 93(1).

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

M-221 — May 19, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), — That, in the opinion of the House, the government should restrict sexual activity between adolescents and adults by amending the Criminal Code to change the age of consent from 14 to 16 years of age.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 2

C-313 — May 20, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-313, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-293 — 22 juin 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Warawa (Langley), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), — Que le projet de loi C-293, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 29 juin 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

C-260 — 23 juin 2005 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), appuyé par M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-260, Loi relative à la négociation, à l'approbation, au dépôt et à la publication des traités, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 29 juin 2005, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

M-221 — 19 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells), appuyée par M. Abbott (Kootenay—Columbia), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait limiter l'activité sexuelle entre adolescents et adultes en faisant passer de 14 à 16 ans, dans le Code criminel, l'âge requis pour consentir.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 2

C-313 — 20 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-313, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 3

C-357 — May 16, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That Bill C-357, An Act to provide for an improved framework for economic, trade, cultural and other initiatives between the people of Canada and the people of Taiwan, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — April 7, 2005

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 4

M-194 — February 15, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 56 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State, and has therefore fallen into Desuetude;

WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 57 of the Constitution Act, 1867, to deny Assent to Bills of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State or with the direct Relationship between the Queen, the Parliament of Canada, and the Queen's Canadian Ministers that exists under the terms of the Statute of Westminster, 1931, and has therefore fallen into Desuetude;

AND WHEREAS the Power of the Governor General under section 90 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Legislatures of the several Provinces and the power of the Lieutenant Governors of the Provinces to reserve Bills of the legislatures of the several provinces for the signification by the Governor General of the Queen's Pleasure are powers that are not compatible with the political maturity that has been attained by the Provinces of Canada, and have therefore fallen into Desuetude;

NOW, THEREFORE, the House of Commons resolves that Her Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto:

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 3

C-357 — 16 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Abbott (Kootenay—Columbia), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que le projet de loi C-357, Loi prévoyant un encadrement amélioré des initiatives économiques, commerciales, culturelles et autres entre le peuple du Canada et le peuple de Taïwan, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Desjarlais (Churchill) — 7 avril 2005

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 4

M-194 — 15 février 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — ATTENDU : que le pouvoir de la Reine en conseil de désavouer les lois du Parlement du Canada — conféré par l'article 56 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir de la Reine en conseil de refuser de sanctionner des bills du Parlement du Canada — conféré par l'article 57 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada et avec la relation directe entre la Reine, le Parlement du Canada et les ministres canadiens de la Reine qui existe aux termes du Statut de Westminster de 1931, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir du gouverneur général de désavouer des lois des législatures des différentes provinces et le pouvoir des lieutenants-gouverneurs des provinces de réserver des bills des législatures des différentes provinces à la signification, par le gouverneur général, du bon plaisir de la Reine — conférés par l'article 90 de la Loi constitutionnelle de 1867 — sont incompatibles avec la maturité politique qu'ont atteinte les provinces du Canada, et sont par conséquent tombés en désuétude;

La Chambre des communes a résolu d'autoriser qu'une modification soit apportée à la Constitution du Canada par une proclamation de Son Excellence la Gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, conforme à l'annexe ci-après :

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. The Constitution Act, 1867, is amended by deleting section 56.
2. The Constitution Act, 1867, is amended in section 57 by deleting the following words: "in Council".
3. (1) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "the Disallowance of Acts, and the Signification of Pleasure on Bills reserved,".
- (2) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "and for a Secretary of State, of One Year for Two Years,".
4. This amendment may be cited as the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation) and a reference to the Constitution Acts, 1867 to 1982, shall be deemed to include a reference to the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation).

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 5

C-306 — May 31, 2005 — Resuming consideration of the motion of Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-306, An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Desjarlais (Churchill) — December 9, 2004

Ms. Davies (Vancouver East) — January 31, 2005

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 6

M-164 — June 1, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Boire (Beauharnois—Salaberry), — That, in the opinion of this House, the government should establish, in compliance with international agreements, a policy of assistance to the textile and clothing industries in order to enable the industries to compete throughout the world, particularly by broadening the Technology Partnerships Canada program to include these two sectors;

And of the amendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "particularly" and substituting the following:

"by maintaining the tariffs on imported clothing and the types of textiles produced in Canada;

1. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression de l'article 56.

2. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 57, des mots « en conseil ».

3. (1) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « au désaveu des lois, et à la signification du bon plaisir quant aux bills réservés, ».

(2) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « et au secrétaire d'État, un an à deux ans, ».

4. Titre de la présente modification : « Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve) »; toute mention des Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 est réputée constituer également une mention de la Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 5

C-306 — 31 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyée par M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-306, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Desjarlais (Churchill) — 9 décembre 2004

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 31 janvier 2005

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 6

M-164 — 1^{er} juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Boire (Beauharnois—Salaberry), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place, dans le respect des accords internationaux, une politique d'aide aux industries du textile et du vêtement afin de permettre aux intervenants de relever le défi de la compétition mondiale, notamment par l'élargissement à ces deux secteurs du programme Partenariat technologique Canada;

Et de l'amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « notamment », de ce qui suit :

« en s'assurant du maintien des tarifs à l'importation de vêtements et des types de textiles qui sont produits au Canada;

by establishing, as required, quotas on Chinese imports under the protocol on China's accession to the World Trade Organization (WTO);

by allowing clothing made with Canadian textiles but manufactured abroad to be imported without customs duties;

by imposing stricter rules of origin on less developed countries;

by negotiating Canada's adherence to the agreements concluded between the United States and Central American and Caribbean nations;

by adopting a local purchase policy, as soon as this is allowed under international agreements;

by asking certain countries to increase their minimum labour standards and environmental standards in order to prevent offshoring to locations with lower costs;

by requiring detailed labels to allow consumers to identify the source of the products they purchase;

by increasing occupational training transfers to Quebec;

by creating an assistance program for older workers;

by establishing a program to ensure the continuity of modernization in the clothing and textile sectors that would stimulate research and development as well as creation."

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 7

C-360 — June 2, 2005 — Resuming consideration of the motion of Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That Bill C-360, An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 8

C-363 — June 3, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Simard (Beauport—Limoilou), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-363, An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits

en restaurant, au besoin, des quotas sur les importations chinoises en vertu du protocole d'accès de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce (OMC);

en permettant l'entrée sans droit de douane de vêtements confectionnés à l'étranger, à partir de textiles d'origine canadienne;

en imposant des règles d'origine plus strictes aux pays les moins avancés;

en négociant l'adhésion du Canada aux accords signés entre les États-Unis et des pays d'Amérique centrale et des Caraïbes;

en adoptant, lorsque cela est conforme aux accords internationaux, une politique d'achat local;

en demandant à certains pays de hausser leurs normes minimales de travail et leurs normes environnementales, pour éviter la délocalisation à rabais;

en imposant un étiquetage détaillé permettant aux consommateurs de retracer la provenance des produits qu'ils achètent;

en augmentant les transferts vers Québec pour la formation professionnelle;

en créant un programme d'aide aux travailleurs et travailleuses âgés;

en mettant sur pied un programme afin d'assurer la continuité de la modernisation dans les secteurs du vêtement et du textile qui stimulerait à la fois la recherche et le développement de même que la création. »

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 7

C-360 — 2 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), appuyée par M^{me} Picard (Drummond), — Que le projet de loi C-360, Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 8

C-363 — 3 juin 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Simard (Beauport—Limoilou), appuyé par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-363, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces), soit maintenant lu

distributed to provinces), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

M-227 — April 21, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), — That, in the opinion of the House, the government should ensure that full, just and timely compensation be paid to all persons who are deprived of personal or private property or suffer a loss in value of that property as a result of any government initiative, policy, process, regulation or legislation.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

C-366[†] — April 14, 2005 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-366, An Act to change the name of the electoral district of Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor.

No. 11

M-153 — June 10, 2005 — *On or after Tuesday, June 28, 2005* — Resuming consideration of the motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), — That, in the opinion of this House, the government should: (a) recognize all firefighters who have fallen in the line of duty in Canada; (b) support the proposed Canadian Fallen Firefighters Foundation mandate for the construction of a monument in the Parliamentary precinct containing the names of all Canadian firefighters who have died in the line of duty; and (c) send a message to the Senate acquainting the Upper House of the decision of this House.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

M-227 — 21 avril 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M. Breitreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement indemnise pleinement, justement et rapidement quiconque est dépossédé d'une propriété personnelle ou privée ou subit une perte de valeur de cette propriété à cause d'une initiative, d'une politique, d'un processus, d'un règlement ou d'une loi du gouvernement.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

C-366[†] — 14 avril 2005 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-366, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor.

N° 11

M-153 — 10 juin 2005 — *À compter du mardi 28 juin 2005* — Reprise de l'étude de la motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître tous les pompiers tués dans l'exercice de leurs fonctions au Canada; b) appuyer le projet proposé par la Fondation canadienne des pompiers morts en service visant la construction dans la cité parlementaire d'un monument portant le nom de tous les pompiers décédés dans l'exercice de leur métier; c) envoyer un message à la Chambre haute pour l'informer de sa décision.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)c) du Règlement

No. 12

C-280 — June 17, 2005 — Mr. Asselin (Manicouagan) — Consideration at report stage of Bill C-280, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Committee Report — presented on Friday, June 17, 2005, Sessional Paper No. 8510-381-152.

No. 13

C-248 — October 20, 2004 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-248, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled drug or substance within five hundred metres of an elementary school or a high school).

No. 14

C-380 — May 10, 2005 — Mr. Vincent (Shefford) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-380, An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees).

No. 15

C-251 — November 1, 2004 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-251, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — December 3, 2004

No. 16

C-364 — April 14, 2005 — Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-364, An Act to provide compensation to Canadian industry associations and to Canadian exporters who incur financial losses as a result of unjustified restrictive trade actions by foreign governments which are signatories to trade agreements involving Canadian products.

N° 12

C-280 — 17 juin 2005 — M. Asselin (Manicouagan) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 17 juin 2005, document parlementaire n° 8510-381-152.

N° 13

C-248 — 20 octobre 2004 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-248, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de certaines drogues et autres substances à moins d'un demi-kilomètre d'une école primaire ou secondaire).

N° 14

C-380 — 10 mai 2005 — M. Vincent (Shefford) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-380, Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes).

N° 15

C-251 — 1^{er} novembre 2004 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 3 décembre 2004

N° 16

C-364 — 14 avril 2005 — M. Jean (Fort McMurray—Athabasca) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-364, Loi prévoyant l'indemnisation des associations d'industries canadiennes et des exportateurs canadiens qui subissent des pertes financières en raison de mesures de restrictions commerciales injustifiées imposées par des gouvernements étrangers qui ont signé des accords commerciaux visant des produits canadiens.

No. 17

M-225 — March 31, 2005 — Ms. Poirier-Rivard (Châteauguay—Saint-Constant) — That, in the opinion of the House, the government should take action to promote the intergenerational transfer of farms by implementing the following measures: (a) increasing the allowable capital gains deduction for agricultural property from \$500,000 to \$1 million, exclusively for transactions as a result of which a farm remains in operation; (b) extending application of the rules governing rollovers to all members of the immediate family under 40 years of age; (c) setting up a farm transfer savings plan that would enable farmers to accumulate a tax-sheltered retirement fund; (d) make the rules governing property ownership more flexible so that young farmers can obtain a larger share of a residence held by a company and use their registered retirement savings plan to acquire an agricultural enterprise; and (e) transfer a recurring envelope to the government of Quebec and the other provinces for encouraging young people to go into farming.

No. 18

M-135 — October 5, 2004 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — That, in the opinion of this House, the government should consider transferring the land currently leased by the Queensway-Carleton Hospital from the National Capital Commission to the Hospital at a cost of one dollar.

No. 19

C-301 — November 29, 2004 — Mr. Gagnon (Saint-Maurice—Champlain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-301, An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement).

No. 20

C-408 — June 17, 2005 — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — *On or after Friday, July 1, 2005* — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-408, An Act to amend the Parliament of Canada Act (change of political affiliation).

No. 21

M-273 — June 8, 2005 — Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — That, in the opinion of this House, the government should amend the Income Tax Act regulations so that they do not override certain provisions of the tax agreement between Canada and Barbados allowing Canadian businesses to use their subsidiary in Barbados to avoid paying taxes in Canada.

N° 17

M-225 — 31 mars 2005 — M^{me} Poirier-Rivard (Châteauguay—Saint-Constant) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir pour favoriser les transferts intergénérationnels des fermes en mettant en place les mesures suivantes : a) accroître le montant admissible à la déduction pour gain en capital pour biens agricoles de 500 000 \$ à un million \$ et ce, seulement pour les transactions à la suite desquelles il y aurait maintien de l'exploitation; b) étendre la règle du roulement des transferts à tous les membres de la famille immédiate âgés de moins de quarante ans; c) constituer un régime d'épargne transfert agricole permettant aux producteurs d'accumuler un fonds de retraite à l'abri de l'impôt; d) assouplir les règles du régime d'accèsion à la propriété afin de permettre aux jeunes producteurs d'obtenir une plus grande part d'une résidence détenue par une société, de même que d'utiliser leur régime enregistré d'épargne-retraite pour faire l'acquisition d'une entreprise agricole; e) transférer une enveloppe récurrente au gouvernement du Québec et aux autres provinces pour favoriser la relève agricole.

N° 18

M-135 — 5 octobre 2004 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de céder pour un dollar le terrain que l'hôpital Queensway-Carleton loue actuellement de la Commission de la capitale nationale.

N° 19

C-301 — 29 novembre 2004 — M. Gagnon (Saint-Maurice—Champlain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-301, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti).

N° 20

C-408 — 17 juin 2005 — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — *À compter du vendredi 1^{er} juillet 2005* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-408, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

N° 21

M-273 — 8 juin 2005 — M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait amender les règlements de la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'éviter que la réglementation annule certaines dispositions de la convention fiscale liant le Canada à la Barbade permettant ainsi que des entreprises canadiennes puissent utiliser leur filiale établie à la Barbade pour éviter de payer leurs impôts au Canada.

No. 22

C-379 — May 9, 2005 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-379, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling).

No. 23

C-407 — June 15, 2005 — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — *On or after Wednesday, June 29, 2005* — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-407, An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity).

No. 24

M-253 — May 10, 2005 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — That, in the opinion of the House, the government should make available directly to farmers the 2% strychnine solution.

No. 25

C-271 — November 5, 2004 — Mr. Chatters (Battle River) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-271, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit).

No. 26

C-329 — February 11, 2005 — Mr. Thompson (Wild Rose) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-329, An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant).

N° 22

C-379 — 9 mai 2005 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-379, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments).

N° 23

C-407 — 15 juin 2005 — M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — *À compter du mercredi 29 juin 2005* — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-407, Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement).

N° 24

M-253 — 10 mai 2005 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait distribuer directement aux agriculteurs la solution de strychnine à 2%.

N° 25

C-271 — 5 novembre 2004 — M. Chatters (Battle River) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études).

N° 26

C-329 — 11 février 2005 — M. Thompson (Wild Rose) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-329, Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat).

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (992-9511) et sur Internet.

Weekly Review of Business

Information on items introduced or considered during the week is listed in this section and will be subsequently printed in the *Status of House Business*.

GOVERNMENT BILLS — COMMONS

C-3 — Passed by the Senate — June 22, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 29) — June 23, 2005

C-9^R — Passed by the Senate — June 21, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 26) — June 23, 2005

C-27* — Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-381-178) — June 22, 2005

C-48^R — Debated at report stage — June 20 and 21, 2005

Order respecting proceedings and the deferred recorded divisions — June 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)

Concurred in at report stage with further amendments — June 21, 2005

Debated at third reading — June 22 and 23, 2005

Time allocation at third reading stage — Adopted — June 23, 2005

Read the third time and passed — June 23, 2005

C-56^R — Passed by the Senate — June 22, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 27) — June 23, 2005

C-58^R — Passed by the Senate — June 22, 2005

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 28) — June 23, 2005

C-59 — The Minister of Industry — An Act to amend the Investment Canada Act

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-60 — The Minister of Canadian Heritage — An Act to amend the Copyright Act

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-61^R — The Minister of Transport — An Act to amend the Canada Marine Act and other Acts

Introduced and read the first time — June 22, 2005

Revue hebdomadaire des travaux

Tout renseignement au sujet des affaires présentées ou étudiées au cours de la semaine est inscrit dans cette section et sera par la suite reporté dans le document *État des travaux de la Chambre*.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — COMMUNES

C-3 — Adoption par le Sénat — 22 juin 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 29) — 23 juin 2005

C-9^R — Adoption par le Sénat — 21 juin 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 26) — 23 juin 2005

C-27* — A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-381-178) — 22 juin 2005

C-48^R — Débat à l'étape du rapport — 20 et 21 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés — 21 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 21 juin 2005

Débat en troisième lecture — 22 et 23 juin 2005

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Adoption — 23 juin 2005

Troisième lecture et adoption — 23 juin 2005

C-56^R — Adoption par le Sénat — 22 juin 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 27) — 23 juin 2005

C-58^R — Adoption par le Sénat — 22 juin 2005

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 28) — 23 juin 2005

C-59 — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-60 — Le ministre du Patrimoine canadien — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-61^R — Le ministre des Transports — Loi modifiant la Loi maritime du Canada et d'autres lois

Dépôt et première lecture — 22 juin 2005

^R Recommended by the Governor General

* Referred to Committee before second reading

^R Recommandé par le Gouverneur général

* Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

GOVERNMENT BILLS — SENATE

S-31 — The Minister of Transport — An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30

Message received from the Senate — June 21, 2005

Read the first time — June 22, 2005

S-36 — The Minister of Natural Resources — An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act

Message received from the Senate — June 20, 2005

Read the first time — June 21, 2005

PRIVATE MEMBERS' BILLS — COMMONS

C-248 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005

C-251 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

C-260 — Debated at second reading — June 23, 2005

C-271 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005

C-275 — Motion for second reading negated — June 22, 2005

C-293 — Debated at second reading — June 22, 2005

C-312 — Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — June 22, 2005

C-329 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

C-408 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

C-409 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act respecting fugitives from justice in other countries who are in Canada

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-410 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-411 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Criminal Code (minimum security level of incarceration for first third of sentence)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-412 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — SÉNAT

S-31 — Le ministre des Transports — Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30

Message reçu du Sénat — 21 juin 2005

Première lecture — 22 juin 2005

S-36 — Le ministre des Ressources naturelles — Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts

Message reçu du Sénat — 20 juin 2005

Première lecture — 21 juin 2005

PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS — COMMUNES

C-248 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005

C-251 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

C-260 — Débat en deuxième lecture — 23 juin 2005

C-271 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005

C-275 — Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 juin 2005

C-293 — Débat en deuxième lecture — 22 juin 2005

C-312 — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 22 juin 2005

C-329 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

C-408 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

C-409 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi concernant les fugitifs au Canada qui sont recherchés par la justice étrangère

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-410 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-411 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et le Code criminel (niveau de sécurité minimal de l'incarcération pendant le premier tiers de la peine)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-412 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-413 — Mr. MacKay (Central Nova) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased public safety officers

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-414 — Mr. Poilievre (Nepean—Carleton) — An Act to prevent the Government of Canada from charging rent to non-profit hospitals

Introduced and read the first time — June 20, 2005

C-415 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals

Introduced and read the first time — June 21, 2005

C-416 — Mr. Bonin (Nickel Belt) — An Act to change the name of the electoral district of Nickel Belt

Introduced and read the first time — June 22, 2005

C-417 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Employment Act enacted by section 12 of chapter 22 of the Statutes of Canada, 2003 (area of selection)

Introduced and read the first time — June 22, 2005

C-420 — Report recommending an extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-381-148) — Concurred in — June 23, 2005

PRIVATE MEMBERS' BILLS — SENATE

S-14 — Debated at second reading — June 20, 2005

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — June 22, 2005

GOVERNMENT BUSINESS

No. 17 — The Leader of the Government in the House of Commons — Extended sitting period — Notice — June 20, 2005

Debated — June 22 and 23, 2005

Closure — Notice — June 22, 2005; adopted — June 23, 2005

Adopted — June 23, 2005

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-413 — M. MacKay (Nova-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents de la sécurité publique décédés

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-414 — M. Poilievre (Nepean—Carleton) — Loi visant à empêcher le gouvernement du Canada d'imposer un loyer aux hôpitaux sans but lucratif

Dépôt et première lecture — 20 juin 2005

C-415 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes

Dépôt et première lecture — 21 juin 2005

C-416 — M. Bonin (Nickel Belt) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Nickel Belt

Dépôt et première lecture — 22 juin 2005

C-417 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique édictée par l'article 12 du chapitre 22 des Lois du Canada (2003) (zone de sélection)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2005

C-420 — Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-381-148) — Adoption — 23 juin 2005

PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS — SÉNAT

S-14 — Débat en deuxième lecture — 20 juin 2005

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 22 juin 2005

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 17 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Prolongation de la période de séance — Avis — 20 juin 2005

Débat — 22 et 23 juin 2005

Clôture — Avis — 22 juin 2005; adoption — 23 juin 2005

Adoption — 23 juin 2005

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

No. 20 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Motion to concur in the Fourth Report (A New Process for Funding Officers of Parliament) (Sessional paper No. 8510-381-126) of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2005

No. 21 — Mr. Warawa (Langley) — Motion to concur in the Sixth Report (study on the closing of RCMP detachments) (Sessional paper No. 8510-381-103) of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 21, 2005

MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

P-11 — Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-381-11) — June 22, 2005

PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

M-135 — Placed in the order of precedence — June 20, 2005

M-162 — Negatived — June 22, 2005

M-224 — Withdrawn — June 21, 2005

M-228 — Debated — June 21, 2005

Adopted — June 22, 2005

M-253 — Placed in the order of precedence — June 21, 2005

M-277 — Mr. Silva (Davenport) — Hybrid motor vehicles — Notice — June 21, 2005

M-278 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — June 21, 2005

M-279 — Mr. Goldring (Edmonton East) — National referendum on marriage — Notice — June 22, 2005

OTHER BUSINESS

No. 2 — Standing Committee on Procedure and House Affairs

Order respecting the substitution of a revised 43rd report — June 22, 2005

44th Report (misuse of franking privileges) (Sessional Paper No. 8510-381-177) — June 22, 2005

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

N° 20 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Motion portant adoption du quatrième rapport (Un nouveau mécanisme de financement pour les hauts fonctionnaires du Parlement) (document parlementaire n° 8510-381-126) du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2005

N° 21 — M. Warawa (Langley) — Motion portant adoption du sixième rapport (étude sur la fermeture de postes de la GRC) (document parlementaire n° 8510-381-103) du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 juin 2005

MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

P-11 — Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-381-11) — 22 juin 2005

MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-135 — Inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2005

M-162 — Rejetée — 22 juin 2005

M-224 — Retrait — 21 juin 2005

M-228 — Débat — 21 juin 2005

Adoption — 22 juin 2005

M-253 — Inscription dans l'ordre de priorité — 21 juin 2005

M-277 — M. Silva (Davenport) — Véhicules à moteur de type hybride — Avis — 21 juin 2005

M-278 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 21 juin 2005

M-279 — M. Goldring (Edmonton-Est) — Référendum national sur le mariage — Avis — 22 juin 2005

AUTRES AFFAIRES

N° 2 — Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Ordre relatif à la substitution d'un 43^e rapport révisé — 22 juin 2005

44^e rapport (abus de la dispense d'affranchissement) (document parlementaire n° 8510-381-177) — 22 juin 2005

No. 4 — Sittings and Business of the House

Order proceedings and the deferred recorded divisions on Bill C-48 — June 21, 2005

Order respecting the emergency debate — June 21, 2005

Order respecting tributes to mark the 20th anniversary of the Air India tragedy on June 23, 2005 — June 21, 2005

No. 6 — Resolutions

Devils Lake diversion — June 23, 2005

No. 8 — Committees of the House

Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Motion to concur in the Fourth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 20*)

Standing Committee on Health

13th report (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-420, An Act to amend the Food and Drugs Act) (Sessional Paper No. 8510-381-148) — Concurred in — June 23, 2005

Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness

Motion to concur in the Sixth Report — Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 21, 2005 (*See Concurrence in Committee Reports No. 21*)

No. 10 — Privilege

44th Report (misuse of franking privileges) (Sessional Paper No. 8510-381-177) — June 22, 2005

No. 11 — Emergency debate

Devils Lake diversion — Leave granted; debated — June 21, 2005

Order respecting proceedings — June 21, 2005 (*See Other Business No. 4*)

QUESTIONS

Q-78 — Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-78) — June 22, 2005

Q-140² — Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-381-140) — June 21, 2005

Q-145² — Answered — June 20, 2005 (*See Debates*)

Q-150² — Answered — June 21, 2005 (*See Debates*)

² Response requested within 45 days

N° 4 — Séances et travaux de la Chambre

Ordre relatif aux délibérations et aux votes par appel nominal différés sur le projet de loi C-48 — 21 juin 2005

Ordre relatif au débat d'urgence — 21 juin 2005

Ordre relatif aux déclarations pour noter le 20^e anniversaire de la tragédie d'Air India le 23 juin 2005 — 21 juin 2005

N° 6 — Résolutions

Dérivation du lac Devils — 23 juin 2005

N° 8 — Comités de la Chambre

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Motion portant adoption du quatrième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 20*)

Comité permanent de la santé

13^e rapport (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-420, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues) (document parlementaire n° 8510-381-148) — Adoption — 23 juin 2005

Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile

Motion portant adoption du sixième rapport — Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 21 juin 2005 (*Voir Adoption de rapports de comités n° 21*)

N° 10 — Privilège

44^e rapport (abus de la dispense d'affranchissement) (document parlementaire n° 8510-381-177) — 22 juin 2005

N° 11 — Débat d'urgence

Dérivation du lac Devils — Demande accordée; débat — 21 juin 2005

Ordre relatif aux délibérations — 21 juin 2005 (*Voir Autres affaires n° 4*)

QUESTIONS

Q-78 — Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-78) — 22 juin 2005

Q-140² — Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-381-140) — 21 juin 2005

Q-145² — Réponse — 20 juin 2005 (*Voir les Débats*)

Q-150² — Réponse — 21 juin 2005 (*Voir les Débats*)

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-152² — Answered — June 21, 2005 (*See Debates*)

Q-172² — Mrs. Desjarlais (Churchill) — Notice — June 21, 2005

Q-173² — Mr. White (Abbotsford) — Notice — June 21, 2005

Q-174 — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Notice — June 22, 2005

Q-152² — Réponse — 21 juin 2005 (*Voir les Débats*)

Q-172² — M^{me} Desjarlais (Churchill) — Avis — 21 juin 2005

Q-173² — M. White (Abbotsford) — Avis — 21 juin 2005

Q-174 — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Avis — 22 juin 2005

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

June 23, 2005 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry”.

23 juin 2005 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires ».

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****QUESTIONS****NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****BUSINESS OF SUPPLY****TRAVAUX DES SUBSIDES****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS****PRIVATE MEMBERS' BUSINESS****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-221 — May 19, 2005 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells), seconded by Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), — That, in the opinion of the House, the government should restrict sexual activity between adolescents and adults by amending the Criminal Code to change the age of consent from 14 to 16 years of age.

M-221 — 19 mai 2005 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Grewal (Fleetwood—Port Kells), appuyée par M. Abbott (Kootenay—Columbia), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait limiter l'activité sexuelle entre adolescents et adultes en faisant passer de 14 à 16 ans, dans le Code criminel, l'âge requis pour consentir.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

REPORT STAGE OF BILLS

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI

Bill C-27

An Act to regulate and prohibit certain activities related to food and other products to which the Acts under the administration of the Canadian Food Inspection Agency apply and to provide for the administration and enforcement of those Acts and to amend other Acts in consequence

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — June 23, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — *On or after Tuesday, June 28, 2005* — That Bill C-27 be amended by adding after line 6 on page 25 the following new clause:

“45. Her Majesty in right of Canada and the Agency are jointly and severally liable for any loss, damage or costs, including rent or fees, that are incurred by a person as a result of the person being wrongfully required to do anything by the Agency in the enforcement of this Act or the regulations.”

Motion No. 2 — June 23, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — *On or after Tuesday, June 28, 2005* — That Bill C-27 be amended by adding after line 20 on page 28 the following new clause:

“CONFERENCE

55.1 The Minister shall, within six months after the coming into force of this section, convene a conference of all the provincial ministers of agriculture for the purpose of creating a national agreement with respect to provincial inspection standards, with the objective of establishing a single national standard with respect to the safety of agricultural products for human consumption. Any agricultural product that meets that standard would be able to be transported and sold to consumers in any part of Canada. The Minister shall take all measures within his or her power to ensure that the standard is in effect within one year after the termination of the conference.”

Motion No. 3 — June 23, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — *On or after Tuesday, June 28, 2005* — That Bill C-27, in Clause 65.1, be amended

(a) by replacing line 12 on page 35 with the following:

“represented by the dairy term and the label displays the percentage of each ingredient contained in the product.”

(b) by replacing lines 3 and 4 on page 36 with the following:

“milk, sour cream, whey or yogurt;”

Motion No. 4 — June 23, 2005 — Ms. Finley (Haldimand—Norfolk) — *On or after Tuesday, June 28, 2005* — That Bill C-27, in Clause 71.1, be amended by adding after line 13 on page 37 the following:

Projet de loi C-27

Loi régissant et interdisant certaines activités relatives aux aliments et autres produits auxquels s'appliquent les lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, régissant l'administration et le contrôle d'application de ces lois et modifiant d'autres lois en conséquence

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 23 juin 2005 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — *À compter du mardi 28 juin 2005* — Que le projet de loi C-27 soit modifié par adjonction, après la ligne 7, page 25, du nouvel article suivant :

« 45. Sa Majesté du chef du Canada et l'Agence sont solidairement responsables des pertes, dommages ou frais, notamment des loyers et droits, subis par une personne du fait d'avoir été obligée par l'Agence, à tort, d'accomplir des actes aux fins du contrôle d'application de la présente loi ou de ses règlements. »

Motion n° 2 — 23 juin 2005 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — *À compter du mardi 28 juin 2005* — Que le projet de loi C-27 soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 28, du nouvel article suivant :

« CONFÉRENCE

55.1 Dans les six mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, le ministre convoque une conférence de tous les ministres provinciaux responsables de l'agriculture afin d'en arriver à une entente nationale sur les normes d'inspection provinciales, en vue de l'établissement d'une norme nationale unique sur l'innocuité des produits agricoles destinés à la consommation humaine. Tout produit agricole conforme à cette norme pourra être transporté et vendu aux consommateurs partout au Canada. Le ministre doit prendre toutes les mesures en son pouvoir pour veiller à ce que la norme prenne effet dans l'année suivant la fin de la conférence. »

Motion n° 3 — 23 juin 2005 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — *À compter du mardi 28 juin 2005* — Que le projet de loi C-27, à l'article 65.1, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 13, page 35, de ce qui suit :

« par le terme laitier et que l'étiquette indique le pourcentage de chacun des ingrédients du produit. »

b) par substitution, aux lignes 3 à 5, page 36, de ce qui suit :

« crème glacée, lait, crème sûre, lactosérum ou yogourt; »

Motion n° 4 — 23 juin 2005 — M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk) — *À compter du mardi 28 juin 2005* — Que le projet de loi C-27, à l'article 71.1, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 37, de ce qui suit :

“(c) providing oversight and review of all decisions made by the Agency under the *Canadian Food Inspection Agency Enforcement Act* and any other Agency-related Act that have been appealed under any of those Acts; and

(d) reviewing any audit reports relating to the activities of the Agency and providing recommendations to the Minister with respect to matters discussed in those reports.”

« c) la surveillance et l'examen des décisions prises par l'Agence sous le régime de la *Loi sur le contrôle d'application des lois relevant de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, ou de toute autre loi relevant de l'Agence, qui ont été portées en appel aux termes de l'une de ces lois;

d) l'examen des rapports de vérification relatifs aux activités de l'Agence et la présentation au ministre de recommandations sur les questions abordées dans ces rapports. »

Bill C-38

An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — June 17, 2005 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 — June 17, 2005 — Mr. Kenney (Calgary Southeast) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 — June 16, 2005 — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 4 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 5 on page 3 with the following:

“3.1 No person or”

Motion No. 5 — June 17, 2005 — Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That Bill C-38, in Clause 3.1, be amended by replacing line 9 on page 3 with the following:

“by reason of their exercise, in respect of”

Motion No. 6 — June 17, 2005 — Mr. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — That Bill C-38 be amended by adding after line 19 on page 3 the following new clause:

“4.4 (1) Within ten sitting days after this Act has been in force for three years, the Minister of Justice shall table a report in the House of Commons reviewing its operation and, in particular, the effect on Canadian society of the operation of section 2. The report shall contain statistical information regarding rates of marriage and any other family-related information that is relevant.

(2) On the day the report is tabled, it shall be referred by the House of Commons to the committee of the House that deals with matters relating to justice. The committee shall study the report and may conduct inquiries or public hearings with respect to the information contained in the report. The

Projet de loi C-38

Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 17 juin 2005 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 — 17 juin 2005 — M. Kenney (Calgary-Sud-Est) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 3 — 16 juin 2005 — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n° 4 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 3, de ce qui suit :

« 3.1 Nul ne peut être privé »

Motion n° 5 — 17 juin 2005 — M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que le projet de loi C-38, à l'article 3.1, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 3, de ce qui suit :

« titre de ces lois pour le motif qu'il exerce, »

Motion n° 6 — 17 juin 2005 — M. Kilgour (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 3, du nouvel article suivant :

« 4.4 (1) Dans les dix jours de séance après que la présente loi a été en vigueur depuis trois ans, le ministre de la Justice dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'application de celle-ci et, en particulier, l'effet de l'application de l'article 2 sur la société canadienne. Le rapport contient des données statistiques sur le taux de mariage et tout autre renseignement pertinent ayant trait à la famille.

(2) Le jour du dépôt du rapport visé au paragraphe (1), la Chambre des communes le renvoie à son comité chargé des questions relatives à la justice. Ce comité fait l'étude du contenu du rapport et peut effectuer des enquêtes ou tenir des audiences

committee shall report its findings and any recommendations it considers advisable to the House within thirty sitting days after the report was tabled by the Minister of Justice under subsection (1).”

Motion No. 7 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by adding after line 19 on page 3 the following new clause:

“4.5 (1) Within ten sitting days after this Act has been in force for five years, the Minister of Social Development or the Minister responsible for matters relating to children and families shall table a report in the House of Commons reviewing the operation of this Act and, in particular, the effect on Canadian society of the operation of section 2. The report shall contain statistical information regarding rates of marriage and any other family-related information that is relevant.

(2) On the day the report is tabled, it shall be referred to the Committee of the Whole House of Commons for debate. The Committee of the Whole House of Commons shall refer the report, with any modifications specified by the Committee, to the committee of the House of Commons that it considers appropriate, and that committee shall study the report and may conduct inquiries or public hearings with respect to the information contained in the report. The committee shall report its findings and any recommendations it considers advisable to the House within thirty sitting days after the report was tabled under subsection (1).”

Motion No. 8 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 9 — June 17, 2005 — Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — That Bill C-38, in Clause 13, be amended by replacing, in the French version, lines 34 to 37 on page 6 with the following:

“ayant, notamment par adoption, des liens de parenté en ligne directe ou en ligne collatérale au premier degré – frères, soeurs, demi-frères, demi-soeurs.”

Motion No. 10 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 11 — June 21, 2005 — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — That Bill C-38 be amended by adding after line 3 on page 7 the following new clause:

“COMING INTO FORCE

16. This Act comes into force on a day, not earlier than January 1, 2007, to be fixed by order of the Governor in Council.”

publiques à cet égard; il présente à la Chambre un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées dans les trente jours de séance suivant le dépôt du rapport du ministre de la Justice. »

Motion n° 7 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 17, page 3, du nouvel article suivant :

« 4.5 (1) Dans les dix jours de séance après que la présente loi a été en vigueur depuis cinq ans, le ministre du Développement social ou le ministre responsable des questions relatives aux enfants et aux familles dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'application de la présente loi et, en particulier, l'effet de l'application de l'article 2 sur la société canadienne. Le rapport contient des données statistiques sur le taux de mariage et tout autre renseignement pertinent ayant trait aux familles.

(2) Le jour de son dépôt, le rapport est renvoyé au comité plénier de la Chambre des communes aux fins de débat. Le comité plénier renvoie le rapport, avec les modifications qu'il y apporte, le cas échéant, au comité de la Chambre qu'il estime compétent. Ce comité fait l'étude du rapport et peut effectuer des enquêtes ou tenir des audiences publiques à cet égard; il présente à la Chambre un rapport contenant ses conclusions et les recommandations qu'il juge indiquées dans les trente jours de séance suivant le dépôt du rapport visé au paragraphe (1). »

Motion n° 8 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 9 — 17 juin 2005 — M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) — Que le projet de loi C-38, à l'article 13, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 34 à 37, page 6, de ce qui suit :

« ayant, notamment par adoption, des liens de parenté en ligne directe ou en ligne collatérale au premier degré – frères, soeurs, demi-frères, demi-soeurs. »

Motion n° 10 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 11 — 21 juin 2005 — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Que le projet de loi C-38 soit modifié par adjonction, après la ligne 4, page 7, du nouvel article suivant :

« ENTRÉE EN VIGUEUR

16. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret, laquelle ne peut cependant être antérieure au 1^{er} janvier 2007. »

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 or Local 613-941-5995

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Internet: <http://publications.gc.ca>
1-800-635-7943 ou appel local (613) 941-5995



Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
Aussi disponible sur le réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à l'adresse suivante :
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
PWGSC, Ottawa, ON K1A 0S5

En vente :
Les Éditions et Services de dépôt
TPSGC, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

2054

